叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(buried Cities, Volume 2 Olympia) 000001

2. 埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(buried Cities, Volume 2 Olympia) 000002

3. 埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(buried Cities, Volume 2 Olympia) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(Buried Cities, Volume 2 Olympia)
第1/3页

['berid] ['sɪtɪz]
BURIED CITIES
埋葬 城市

被掩埋的城市

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒeni] [hɔːl]
JENNIE HALL
珍妮 大厅

珍妮·霍尔

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['dʒeni] [hɔːl] [ænd; ənd] [tuː; tə]
The publishers are grateful to the estate of Miss Jennie Hall and to
这 出版商 是 感激的 到 这 财产 的 错过 珍妮 大厅 和 到
[hɜː(r); hə(r)] ['meni] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
her many friends for assistance in planning the publication of this book .
她 许多 朋友们 为了 协助 在 规划 这 发布 的 这 书 .

出版社衷心感谢珍妮·霍尔小姐的遗产管理人及其众多朋友在本书出版筹备过程中提供的帮助。

[ɪ'speʃl] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [mɪs] [nel] [siː] . ['kɜːtis] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪŋkən] [skuːl] ,
Especial thanks are due to Miss Nell C . Curtis of the Lincoln School ,
特别的 谢谢 是 到期的 到 错过 内尔 C . 柯蒂斯 的 这 林肯 学校 ,

特别感谢林肯学校的内尔·C·柯蒂斯小姐。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [mɪs] [hɔːlz] [wɜːk] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,
New York City , for helping to finish Miss Hall's work of choosing the pictures ,
新的 约克 城市 , 为了 帮助 到 结束 错过 大厅 工作 的 选择 这 图片 ,

纽约市，感谢你们帮助霍尔小姐完成了挑选照片的工作。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [mɪs] ['aɪriːn] [ai] . [kliːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɑːnsɪs] ['pɑːkə(r)] [skuːl] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [huː]
and to Miss Irene I . Cleaves of the Francis Parker School , Chicago , who
和 到 错过 艾琳 我 . 裂片 的 这 弗朗西斯 帕克 学校 , 芝加哥 , WHO
[rəʊt] [ðə; ði] ['kæpʃnz] .
wrote the captions .
写道 这 图片说明 .

还要感谢芝加哥弗朗西斯·帕克学校的艾琳·I·克利夫斯小姐，她撰写了图片说明。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪs] ['kæθərɪn] ['teɪlə(r)] , [naʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [hɪl] [skuːl] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
It was Miss Katharine Taylor , now of the Shady Hill School , Cambridge ,
它 曾是 错过 凯瑟琳 泰勒 , 现在 的 这 阴凉 爬坡道 学校 , 剑桥 ,

她是凯瑟琳·泰勒小姐，现在在剑桥的沙迪希尔学校任教。

[huː] [brɔːt] [ðiːz] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
who brought these stories to our attention .
WHO 带来 这些 故事 到 我们的 注意力 .

是谁让我们注意到这些故事的?

['fɔːwɜːd] : [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
FOREWORD : TO BOYS AND GIRLS
前言 : 到 男孩们 和 女孩们

序言：致男孩女孩们

[duː; də][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)]['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ?
Do you like to dig for hidden treasure ?
做 你 喜欢 到 挖 为了 隐 宝藏 ?

你喜欢挖掘隐藏的宝藏吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [faʊnd] ['ɪndiən] ['ærəʊhedz] [ɔː(r)]['ɪndiən] ['pɒtəri] ?
Have you ever found Indian arrowheads or Indian pottery ?
有 你 曾经 成立 印度 箭头 或者 印度 陶器 ?

你曾经发现过印度箭头或印度陶器吗?

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ]['sændi] [pleɪs] ,
I knew a boy who was digging a cave in a sandy place ,
我 知道 一个 男生 WHO 曾是 挖掘 一个 洞穴 在 一个 沙 地方 ,

我认识一个男孩，他正在沙地里挖洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['ɪndiən] [greɪv] .
and he found an Indian grave .
和 他 成立 一个 印度 严重 .

他发现了一座印第安人的坟墓。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skʌl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [breɪv] ['wɒriə(r)] .
With his own hands he uncovered the bones and skull of some brave warrior .
和 他的 自己的 双手 他 裸露 这 骨头 和 颅骨 的 一些 勇敢的 战士 .

他亲手挖出了某个勇敢战士的骸骨和头骨。

[ðæt] [braʊn] [skʌl] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪnt][ɒv; əv] ['mʌni] .
That brown skull was more precious to him than a mint of money .
那 棕色的 颅骨 曾是 更多的 宝贵的 到 他 比 一个 薄荷 的 钱 .

对他来说，那颗棕色的头骨比一大笔钱还要珍贵。

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ai] [njuː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Another boy I knew was making a cave of his own .
其他 男生 我 知道 曾是 制作 一个 洞穴 的 他的 自己的 .

我认识的另一个男孩也在挖自己的洞穴。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊldə][wʌn] [meɪd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Suddenly he dug into an older one made years before .
突然 他 挖 进入 一个 老 一 制成 年 前 .

他突然翻出了一本几年前写的旧书。

[hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .
He crawled into it with a leaping heart and began to explore .
他 爬行 进入 它 和 一个 跳跃 心 和 开始 到 探索 .

他心跳加速地爬了进去，开始探索。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bɜːnd] ['kænd(ə)l] .
He found an old carpet and a bit of burned candle .
他 成立 一个 老的 地毯 和 一个 少量 的 烧伤 蜡烛 .

他找到了一块旧地毯和一小段烧焦的蜡烛。

[ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .
They proved that some one had lived there .
他们 已证实 那 一些 一 有 居住地 那里 .

他们证明了那里曾经有人居住过。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][hæd; həd][hiː; hi]
What kind of a man had he been and what kind of life had he
什么 种类 的 一个 男人 有 他 到过 和 什么 种类 的 生活 有 他
[lɪvd; 'laɪvd] — [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [red] ,
lived — black or white or red ,
居住地 — 黑色的 或者 白色的 或者 红色的 ,

他究竟是怎样一个人？他过着怎样的生活——是黑人、白人还是红人？

['rɒbə(r)] [ɔː(r)] ['begə(r)] [ɔː(r)] [əd'ventʃərə(r)] ?
robber or beggar or adventurer ?
强盗 或者 乞丐 或者 冒险家 ?

强盗、乞丐还是冒险家？

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊn]
Some of us were walking in the woods one day when we saw a bone
一些 的 我们 是 步行 在 这 树林 一 天 什么时候 我们 锯 一个 骨
['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
sticking out of the ground .
粘性 出去 的 这 地面 .

有一天，我们几个人在树林里散步时，看到一根骨头从地里露出来。

['lʌkɪli] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['dɪgɪŋ] .
Luckily we had a spade , and we set to work digging .
幸运的是 我们 有 一个 铲 , 和 我们 放 到 工作 挖掘 .

幸好我们有把铲子，于是我们开始挖土。

[nɒt] [wʌn] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tuːl] ['aɪd(ə)l] .
Not one moment was the tool idle .
不是 一 片刻 曾是 这 工具 闲置的 .

该工具一刻也没有闲置过。

[fɜːst] [wʌn] [bəʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [lait] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
First one bone and then another came to light and among them a perfect
第一的 一 骨 和 然后 其他 来了 到 光 和 之中 他们 一个 完美的
['hɔːrsɪz] [skʌl] .
horse's skull .
马匹 颅骨 .

先是发现了一块骨头，然后又发现了一块，其中还有一颗完整的马头骨。

[wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['reskjuːd] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [went]
We felt as though we had rescued Captain Kidd's treasure , and we went
我们 毛毡 作为 尽管 我们 有 获救 队长 基德的 宝藏 , 和 我们 去
[həʊm] [dreɪpt] [ɪn] [bəʊnz] .
home draped in bones .
家 垂坠的 在 骨头 .

我们感觉自己好像找回了基德船长的宝藏，结果回家的时候浑身都是骨头。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [wiː; wi] [hæd; həd] [ʌn'kʌvəd]
Suppose that instead of finding the bones of a horse we had uncovered
认为 那 反而 的 寻找 这 骨头 的 一个 马 我们 有 裸露
[ə; eɪ] [gəʊld] - [ræpt] [kɪŋ] .
a gold - wrapped king .
一个 金子 - 包装 国王 .

假设我们发现的不是马的骨头，而是一位身披金衣的国王。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [keɪv] [ðæt] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌg] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] ['berid]
Suppose that instead of a deserted cave that boy had dug into a whole buried
认为 那 反而 的 一个 荒凉的 洞穴 那 男生 有 挖 进入 一个 所有的 埋葬
['sɪti] [wɪð] ['θiətəz] [ænd; ənd] [mɪlz] [ænd; ənd] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] .
city with theaters and mills and shops and beautiful houses .
城市 和 剧院 和 磨坊 和 商店 和 美丽的 房屋 .

假设那个男孩挖的不是一个废弃的洞穴，而是一座埋在地下的完整城市，里面有剧院、磨坊、商店和漂亮的房子。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊhed] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [əʊld]
Suppose that instead of picking up an Indian arrowhead you could find old
认为 那 反而 的 挑选 向上 一个 印度 箭头 你 可以 寻找 老的
['gəʊldən] [vɑːzɪs] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [brɒnz] [sɔːrdz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
golden vases and crowns and bronze swords lying in the earth .
金的 花瓶 和 皇冠 和 青铜 剑 说谎 在 这 地球 .

假设你捡到的不是印度箭头，而是散落在地上的古老金瓶、王冠和青铜剑。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪgə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪndə(r)] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [faɪnd] ,
If you could be a digger and a finder and could choose your find ,
如果 你 可以 是 一个 挖掘机 和 一个 发现者 和 可以 选择 你的 寻找 ，

如果你既能挖掘又能发现，而且还能选择要发现的东西，

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] ['stætʃuː] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['berid] ['beɪkʃɒp] [wɪð] [bred] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]
would you choose a marble statue or a buried bakeshop with bread two thousand
会 你 选择 一个 大理石 雕像 或者 一个 埋葬 烘焙店 和 面包 二 千
[j'iəz] [əʊld] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋz] [greɪv] [fɪld] [wɪð] ['gəʊldən] [gɪfts] ?
years old still in the oven or a king's grave filled with golden gifts ?
年 老的 仍然 在 这 烤箱 或者 一个 国王的 严重 已填 和 金的 礼物 ？

你会选择一座大理石雕像，还是一家埋在地下的面包店（里面还有两千年前烤好的面包），又或是一座堆满黄金礼物的国王陵墓？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [telz] .
It is of such digging and such finding that this book tells .
它 是 的 这样的 挖掘 和 这样的 寻找 那 这 书 讲述 .

这本书讲述的就是这样的挖掘和发现。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

OLYMPIA1 .
OLYMPIA1 .
OLYMPIA1 .

奥林匹亚1.

[tuː] ['wɪnəz] [ɒv; əv] Crowns2 .
Two Winners of Crowns2 .
二 获奖者 的 Crowns2 .

两位皇冠获得者2。

[haʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɒz; wəz] [lɒst]
How a City Was Lost
如何 一个 城市 曾是 丢失的

一座城市是如何消失的

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ə'lɪmpiə]
Pictures of Olympia
图片 的 奥林匹亚

奥林匹亚的图片

['entrəns] [tuː; tə] ['steɪdiən]
Entrance to Stadion
入口 到 体育场

体育场入口

[dʒɪm'neɪziəm]
Gymnasium
健身房

健身房

[bɔɪz] [ɪn][dʒɪm'neɪziəm]
Boys in Gymnasium
男孩们 在 健身房

体育馆里的男生

['temp(ə)l][ɒv; əv] [zjuːs]
Temple of Zeus
寺庙 的 宙斯

宙斯神庙

[ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] ['herəkli:z]
The Labors of Herakles
这 劳动 的 赫拉克勒斯

赫拉克勒斯的十二项功绩

[ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['vɪktəri]
The Statue of Victory
这 雕像 的 胜利

胜利女神像

[ðə; ði] ['hɜːmiːz] [ɒv; əv][præk'sɪtəliːz]
The Hermes of Praxiteles
这 爱马仕 的 普拉克西特勒斯

普拉克西特列斯的赫尔墨斯

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['hɪərə]
The Temple of Hera
这 寺庙 的 赫拉

赫拉神庙

[hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['æθliːt]
Head of an Athlete
头 的 一个 运动员

运动员的头脑

[ə; eɪ] [griːk] ['hɔːsmən]
A Greek Horseman
一个 希腊语 骑手

希腊骑士

[ə'lɪmpiə]
OLYMPIA
奥林匹亚

奥林匹亚

[tuː] ['wɪnəz] [ɒv; əv] [kraʊnz]
TWO WINNERS OF CROWNS
二 获奖者 的 皇冠

两位桂冠获得者

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [griːs] .
The July sun was blazing over the country of Greece .
这 七月 太阳 曾是 炽烈 超过 这 国家 的 希腊 .

七月的阳光炙烤着希腊。

[dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði][draɪ] [pleɪn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Dust from the dry plain hung in the air .
灰尘 从 这 干燥 清楚的 悬挂 在 这 空气 .

干燥平原上的尘土悬浮在空中。

[bʌt; bət] [wɒt] [kɛəd] [ðə; ði] ['hæpi] ['trævələz] [fɔː(r); fə(r)] [dʌst] [ɔː(r)] [hiːt] ?
But what cared the happy travelers for dust or heat ?
但 什么 关心 这 快乐的 旅行者 为了 灰尘 或者 热 ?

但快乐的旅行者们又何必在意灰尘或炎热呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ə'lɪmpiə] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [geɪmz] .
They were on their way to Olympia to see the games .
他们 是 在 他们的 方式 到 奥林匹亚 到 看 这 游戏 .

他们正前往奥林匹亚观看奥运会。

['evri] [rəʊd] [tiːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'fʊt] [ænd; ənd] [ɒn] ['hɔːsɪz] .
Every road teemed with a chattering crowd of men and boys afoot and on horses .
每一个 路 拥挤 和 一个 喋喋不休 人群 的 男人 和 男孩们 步行 和 在 马匹 .

每条道路上都挤满了熙熙攘攘、说说笑笑的男人和男孩，他们有的步行，有的骑马。

[ðeɪ] [wuːnd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .
They wound down from the high mountains to the north .
他们 伤口 向下 从 这 高的 山脉 到 这 北 .

他们从北部的高山上蜿蜒而下。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
They came along the valley from the east and out from among the hills to the south .
他们 来了 沿着 这 谷 从 这 东方 和 出去 从 之中 这 丘陵 到 这 南 .

他们从东边的山谷而来，从南边的山丘中走出来。

[ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [led] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [rəʊd] , [ðə; ði] ['bɪziːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
Up from the sea led the sacred road , the busiest of all .
向上 从 这 海 引领 这 神圣 路 , 这 最繁忙 的 全部 .

从海边向上延伸的是神圣的道路，也是所有道路中最繁忙的一条。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kærəvæn] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['hʌri] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] .
A little caravan of men and horses was trying to hurry ahead through the throng .
一个 小的 大篷车 的 男人 和 马匹 曾是 尝试 到 匆忙 前方 通过 这 人群 .

一小队人马正试图穿过拥挤的人群快速前进。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [kraʊd] .
The master rode in front looking anxiously before him as though he did not see the crowd .
这 掌握 骑 在 正面 寻找 焦虑地 前 他 作为 尽管 他 做过 不是 看 这 人群 .

师父骑马走在前面，焦急地望着前方，仿佛没看到人群。

['ɑːftə(r)] [hɪm] [rəʊd] [ə; eɪ] [læd] .
After him rode a lad .
后 他 骑 一个 小伙子 .

他身后跟着一个少年。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] ['iːgəli] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θrɒŋ] .
His eyes were flashing eagerly here and there over the strange throng .
他的 眼睛 是 闪烁 急切地 这里 和 那里 超过 这 奇怪的 人群 .

他的目光急切地扫视着这群陌生的人群。

[ə; eɪ][mæn] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['smaɪlɪŋli] .

A man walked beside the horse and watched the boy smilingly .

一个 男人 步行 旁 这 马 和 观看 这 男生 微笑着 .

一个男人走在马旁边，面带微笑地看着男孩。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pæk] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [sleɪvz] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [ləʊdz]

Behind them came a string of pack horses with slaves to guard the loads

在后面 他们 来了 一个 细绳 的 盒 马匹 和 奴隶 到 警卫 这 负载

[ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd] [tents] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ma:stəz] [kæmp] .

of wine and food and tents and blankets for their master's camp .

的 葡萄酒 和 食物 和 帐篷 和 毯子 为了 他们的 硕士学位 营 .

在他们身后跟着一队驮马，马匹后面跟着奴隶，他们负责看守运往主人营地的葡萄酒、食物、帐篷和毯子。

" [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , ['glɔ:kɑ:n] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" What a strange - looking man , Glaucon ! " said the boy .

" 什么 一个 奇怪的 - 寻找 男人 , 海绿石 ! " 说 这 男生 .

“格劳孔，你长得真奇怪！”男孩说道。

" [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɑ:k] [skɪn] .

" He has a dark skin .

" 他 有 一个 黑暗的 皮肤 .

他皮肤黝黑。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [əʊn] [skɪn] [wɒz; wəz][feə(r)] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hæt][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz]['gəʊldən]

" The boy's own skin was fair , and under his hat his hair was golden

" 这 男孩们 自己的 皮肤 曾是 公平的 , 和 在下面 他的 帽子 他的 头发 曾是 金的

.

.

.

“男孩的皮肤白皙，帽子下露出金色的头发。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [hu:] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['raɪdɪŋ][æt; ət]

As he spoke he pointed to a man on the road who was also riding at

作为 他 辐 他 尖 到 一个 男人 在 这 路 WHO 曾是 还 骑术 在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kærəvæn] .

the head of a little caravan .

这 头 的 一个 小的 大篷车 .

他一边说话，一边指着路上一个骑着马、领头赶着小车队的人。

[hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz] [dɑ:k] .

His skin was dark .

他的 皮肤 曾是 黑暗的 .

他的皮肤很黑。

['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [heə(r)] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

Shining black hair covered his ears .

灼灼 黑色的 头发 涵盖 他的 耳朵 .

乌黑亮丽的头发遮住了他的耳朵。

[hɪz; ɪz]['gɑ:mənt] [wɒz; wəz] [geɪ] [wɪð] ['kʌləd] [straɪps] .

His garment was gay with colored stripes .

他的 服装 曾是 同性恋 和 有色 条纹 .

他的衣服色彩鲜艳，带有彩色条纹。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [frɒm; frəm]['i:dʒɪpt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .

" He is a merchant from Egypt , " answered the man .

" 他 是 一个 商人 从 埃及 , " 回答 这 男人 .

“他是一位来自埃及的商人，”那人回答道。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]['kjʊəriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] — [vɑːzɪs][ɒv; əv] [glɑːs] , [biːdz] [ɒv; əv]['æmbə(r)] ,
" He will have curious things to sell — vases of glass , beads of amber ,
" 他 将要 有 好奇的 事物 到 卖 — 花瓶 的 玻璃 , 珠子 的 琥珀色 ,
[kɑːrvd] ['aɪvəri] ,
carved ivory ,
雕刻 象牙 ,

他会出售一些奇特的物品——玻璃花瓶、琥珀珠子、象牙雕刻品等等。

[ænd; ənd][skrəʊlz] [geɪ] [wɪð] ['peɪntɪd] ['fɪgəz] .
and scrolls gay with painted figures .
和 卷轴 同性恋 和 绘 数据 .

还有绘有人物的精美卷轴。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] .
You must see them , Charmides .
你 必须 看 他们 , 粲酰胺 .

你们一定要去看看，卡尔米德人。

" [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .
" But already the boy had forgotten the Egyptian .
" 但 已经 这 男生 有 被遗忘的 这 埃及人 .

但男孩已经忘记了那个埃及人。

" [siː] [ðə; ði] ['tʃæriət] !
" See the chariot !
" 看 这 战车 !

“看那战车！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['stəʊni][rəʊd] .
It was slowly rolling along the stony road .
它 曾是 缓慢地 滚动 沿着 这 石质的 路 .

它沿着碎石路缓缓滚动。

[ə; eɪ] [greɪv] , ['hænsəm] [mæn] [stʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['həʊldɪŋ][ðə; ði][reɪnz] .
A grave , handsome man stood in it holding the reins .
一个 严重 , 英俊的 男人 站立 在 它 保持 这 缰绳 .

一个神情严肃、相貌英俊的男人站在马车里，手里拿着缰绳。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [stʊd] [ə'nʌðə(r)][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Beside him stood another man with a staff in his hand .
旁 他 站立 其他 男人 和 一个 职员 在 他的 手 .

他旁边站着另一个人，手里拿着一根棍子。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃæriət] [wɔːkt] [tuː] ['bəʊmən] .
Behind the chariot walked two bowmen .
在后面 这 战车 步行 二 弓箭手 .

战车后面跟着两名弓箭手。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [pæk] ['hɔːsɪz] [led][baɪ] [sleɪvz] .
After them followed a long line of pack horses led by slaves .
后 他们 随后 一个 长的 线 的 盒 马匹 引领 经过 奴隶 .

他们身后跟着一长队由奴隶牵着的驮马。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm] ['æθənz] , " [ɪk'spleɪnd] ['glɔːkɑːn] .
" They are the delegates from Athens , " explained Glaucon .
" 他们 是 这 代表们 从 雅典 , " 解释 海绿石 .

“他们是来自雅典的代表，”格劳孔解释道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['daʊtləs] ,
" There are , doubtless ,
" 那里 是 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，

[rɪtʃ] [ɡɪfts] [fɔː(r); fə(r)] [zjuːs] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] [stəʊn] ['tæblɪts] [ɪn'ɡreɪvd]
rich gifts for Zeus on the horses and perhaps some stone tablets engraved
富有的 礼物 为了 宙斯 在 这 马匹 和 也许 一些 石头 片剂 刻
[wɪð] [njuː] [lɔːz] .
with new laws .
和 新的 法律 .

献给骑在马上的宙斯的丰厚礼物，或许还有一些刻有新律法的石碑。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] .
" But the boy was not listening .
" 但 这 男生 曾是 不是 聆听 .

但男孩并没有听见。

" ['dʒʌɡləz] ! ['dʒʌɡləz] !
" Jugglers ! Jugglers !
" 杂耍演员 ! 杂耍演员 !

"杂耍演员！杂耍演员！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [trɪks]
And there they were at the side of the road , showing their tricks
和 那里 他们 是 在 这 边 的 这 路 , 显示 他们的 技巧
[ænd; ənd] ['beɡɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kɔɪnz] .
and begging for coins .
和 乞讨 为了 硬币 .

他们就站在路边，表演魔术，乞讨硬币。

[wʌn] [mæn] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
One man was walking on his hands and tossing a ball about with his feet .
一 男人 曾是 步行 在 他的 双手 和 抛掷 一个 球 关于 和 他的 脚 .

一个男人用手走路，用脚抛接球。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [sɒːd] .
Another was swallowing a sword .
其他 曾是 吞咽 一个 剑 .

另一个人在吞剑。

" [stɒp] , ['ɡlɔːkɑːn] !
" Stop , Glaucon !
" 停止 , 海绿石 !

"住手，格劳孔！"

" [kraɪd] ['tʃɑːrmaɪdiːz] , " [ai] [mʌst; məst] [siː] [hɪm] .
" cried Charmides , " I must see him .
" 哭 粲酰胺 , " 我 必须 看 他 .

"卡尔米德斯喊道：'我必须见他。'"

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [hɪm'self] . "
He will kill himself . "
他 将要 杀 他自己 . "

他会自杀。

" [nəʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sleɪv] .
" No , my little master , " replied the slave .
" 不 , 我的 小的 掌握 , " 回复 这 奴隶 .

"不，我的小主人,"奴隶回答道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [ə'gen] [æt; ət] [ə'lɪmpiə] .
" You shall see him again at Olympia .
" 你 将 看 他 再次 在 奥林匹亚 .

"你将在奥林匹亚再次见到他。"

[siː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
See your father .
看 你的 父亲 .

去见见你父亲。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [vekst] [ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] .
He would be vexed if we waited .
他 会 是 烦恼 如果 我们 等待 .

如果我们等下去，他会生气的。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'hed] , ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] ,
" And there was the master ahead , pushing forward rapidly ,
" 和 那里 曾是 这 掌握 前方 , 推动 向前 快速 ,

"而大师就在前面，快速前进，"

['lʊkɪŋ] ['naɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔː(r)][ðə; ði] [left] .
looking neither to the right hand nor the left .
寻找 两者都不 到 这 正确的 手 也不 这 左边 .

既不看向右边，也不看向左边。

[ðə; ði] [bɔɪ] [saɪd] .
The boy sighed .
这 男生 叹了口气 .

男孩叹了口气。

" [hiː; hi][ɪz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['kriːɒn] .
" He is hurrying to see Creon .
" 他 是 匆忙 到 看 克瑞翁 .

他正急着去见克瑞翁。

[hiː; hi] [fə'gɛt] [ˌem 'iː] !
He forgets me !
他 忘记了 我 !

他把我忘了！

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm] [njuː] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]
But immediately his eyes were caught by some new thing , and his face
但 立即地 他的 眼睛 是 捕捉 经过 一些 新的 事物 , 和 他的 脸
[wɒz; wəz] [geɪ] [ə'gen] .
was gay again .
曾是 同性恋 再次 .

但他的目光立刻被某个新事物吸引，脸上又露出了笑容。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['træv(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [rəʊd] [ə'mɪd] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .
So the little company traveled up the sloping road amid interesting sights .
所以 这 小的 公司 旅行 向上 这 倾斜的 路 之中 有趣的 景点 .

于是，这支小队沿着蜿蜒的道路向上行驶，沿途欣赏着有趣的风景。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] —
For here were people from all the corners of the known world —
为了 这里 是 人们 从 全部 这 角落 的 这 已知 世界 —
[griːks] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn] ['treɪlɪŋ] [rəʊbz] ,
Greeks from Asia in trailing robes ,
希腊人 从 亚洲 在 尾随 长袍 ,

因为这里汇聚了来自已知世界各个角落的人——身着曳地长袍的亚洲希腊人，

['ærəbz][ɪn] [waɪt] ['tɜːbən] , [blæk] [men][frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] , [kɪŋz] [frɒm; frəm] ['sɪsəli] , ['pəːʃənz] [wɪð]
Arabs in white turbans , black men from Egypt , kings from Sicily , Persians with
阿拉伯人 在 白色的 头巾 , 黑色的 男人 从 埃及 , 国王 从 西西里岛 , 波斯人 和
[ðeə(r)] [kɜːld] [bɪrdz] ,
their curled beards ,
他们的 卷曲 胡须 ,

戴着白色头巾的阿拉伯人，来自埃及的黑人，西西里国王，留着卷曲胡须的波斯人，

[hɑːf]['sɪvəlaɪzd][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][skɪn] .
half civilized men from the north in garments of skin .
一半 文明 男人 从 这 北 在 服装 的 皮肤 .

来自北方的半开化男子，身穿兽皮衣。

" [siː] ! " [sed] ['glɔːkɑːn] [æt; ət][lɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hɪltɒp] , " [ðə; ði]['temp(ə)l] !
" See ! " said Glaucon at last as they reached a hilltop , " the temple !
" 看 ! " 说 海绿石 在 最后的 作为 他们 达到 一个 山顶 , " 这 寺庙 !

“看！”当他们到达山顶时，格劳孔终于说道，“神庙！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .
" He pointed ahead .
" 他 尖 前方 .

他指了指前方。

[ðeə(r)] [ʃɒn] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ɪts][gəʊld] ['ɔːnəmənt] .
There shone the tip of the roof and its gold ornament .
那里 闪耀 这 提示 的 这 屋顶 和 它是 金子 装饰品 .

屋顶的尖顶和上面的金饰闪闪发光。

['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː] [wɪð] [spred] [wɪŋz] .
Hovering above was a marble statue with spread wings .
悬停 多于 曾是 一个 大理石 雕像 和 传播 翅膀 .

上方悬着一座展开双翼的大理石雕像。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['vɪktəri] !
" And there is Victory !
" 和 那里 是 胜利 !

“胜利来了！”

" ['wɪspəd] ['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" whispered Charmides .
" 低声说道 粲酰胺 .

“卡尔米德斯低声说道。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kriːɒn] .
" She is waiting for Creon .
" 她 是 等待 为了 克瑞翁 .

她正在等待克瑞翁。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] .
She will never wait for me , " and he sighed .
她 将要 绝不 等待 为了 我 , " 和 他 叹了口气 .

“她永远不会等我，”他叹了口气。

[ðə; ði] [kraʊd] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The crowd broke into a shout when they saw the temple .
这 人群 打破 进入 一个 喊 什么时候 他们 锯 这 寺庙 .

人群看到寺庙时，爆发出欢呼声。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [fluː] [baɪ] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
A company of young men flew by , singing a song .
一个 公司 的 年轻的 男人 飞翔 经过 , 歌唱 一个 歌曲 .

一群年轻人边唱着歌边飞驰而过。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [pɑːst] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
Charmides passed a sick man .
粲酰胺 通过了 一个 生病的 男人 .

卡尔米德斯路过一位病人。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd][set] [daʊn] [hɪz; ɪz]['lɪtə(r)] ,
The slaves had set down his litter ,
这 奴隶 有 放 向下 他的 垃圾 ,

奴隶们把他的担架放下了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] [preŋ] .
and he had stretched out his hands toward the temple and was praying .
和 他 有 拉伸 出去 他的 双手 朝向 这 寺庙 和 曾是 祈祷 .

他向圣殿伸出双手，正在祈祷。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ə'lɪmpiə] .
For the sick were sometimes cured by a visit to Olympia .
为了 这 生病的 是 有时 治愈 经过 一个 访问 到 奥林匹亚 .

有时，病人只要去奥林匹亚一趟就能痊愈。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [saɪdz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] ['fɔːwəd] ,
The boy's father had struck his heels into his horse's sides and was galloping forward ,
这 男孩们 父亲 有 击 他的 高跟鞋 进入 他的 马匹 侧面 和 曾是 疾驰 向前 ,

男孩的父亲用脚后跟踢着马的肋部，策马向前疾驰。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] .
calling to his followers to hasten .
呼叫 到 他的 追随者 到 趋 .

他呼吁追随者们加快步伐。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðeɪ] [riːtʃt] ['haɪə(r)] [lænd] .
In a few moments they reached higher land .
在 一个 很少 时刻 他们 达到 更高 土地 .

片刻之后，他们到达了地势较高的地方。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
Then they saw the sacred place spread out before them .
然后 他们 锯 这 神圣 地方 传播 出去 前 他们 .

然后，他们看到圣地在他们面前展开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɔːl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
There was the wall all around it .
那里 曾是 这 墙 全部 大约 它 .

四周都是墙。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][s'tætʃu:z] .

Inside it shone a few buildings and a thousand statues .

里面 它 闪耀 一个 很少 建筑物 和 一个 千 雕像 .

里面矗立着几栋建筑和上千座雕像。

[ə'lɒŋ] [wʌn][saɪd] [stretʃt] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['mɑːb(ə)l] ['treʒə(r)] ['haʊzɪz] .

Along one side stretched a row of little marble treasure houses .

沿着 一 边 拉伸 一个 排 的 小的 大理石 宝藏 房屋 .

一侧排列着一排小小的、用大理石雕刻的宝库。

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['steɪdiən] [wɪð] [ɪts] [rəʊz] [ɒv; əv] [stəʊn] [si:ts] .

At the far corner lay the stadion with its rows of stone seats .

在 这 远的 角落 躺 这 体育场 和 它是 行 的 石头 座位 .

在远处的角落里是体育场，那里有一排排石砌座椅。

['nɪərə(r)][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .

Nearer and outside the wall was the gymnasium .

更近 和 外部 这 墙 曾是 这 健身房 .

体育馆离墙更近，在墙的外侧。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['tʃɑːrmaɪdiːz][kʊd; kəd] [siː] [men] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .

Even from a distance Charmides could see men running about in the court .

甚至 从 一个 距离 粲酰胺 可以 看 男人 跑步 关于 在 这 法庭 .

即使隔着一段距离，卡尔米德斯也能看到有人在宫廷里奔跑。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æθliːts] !

" There are the athletes !

" 那里 是 这 运动员 !

“运动员们就在那里！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

" he thought .

" 他 想法 .

他心想。

" ['kriːɒn][ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

" Creon is with them .

" 克瑞翁 是 和 他们 .

“克瑞翁与他们同在。”

" [bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [rəʊz][ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] , [dɑːk] [griːn] [wɪð] [triːz] .

" Behind all these buildings rose a great hill , dark green with trees .

" 在后面 全部 这些 建筑物 玫瑰 一个 伟大的 爬坡道 , 黑暗的 绿色的 和 树木 .

“在所有这些建筑物的后面，耸立着一座大山，山上树木葱郁，呈深绿色。”

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [pɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] .

Down from the hill poured a little stream .

向下 从 这 爬坡道 倾倒 一个 小的 溪流 .

山坡上流淌着一条小溪。

[ˌaɪ 'tiː][met][ə; eɪ][waɪd]['rɪvə(r)] [ðæt] [wuːnd] [fɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .

It met a wide river that wound far through the valley .

它 遇见 一个 宽的 河 那 伤口 远的 通过 这 谷 .

它与一条蜿蜒流经山谷的宽阔河流相遇。

[ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['rɪvəz] [leɪ] [ə'lɪmpiə] .

In the angle of these rivers lay Olympia .

在 这 角度 的 这些 河流 躺 奥林匹亚 .

奥林匹亚就位于这两条河流的交汇处。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [wɔːlz] [ænd; ənd][dʒɪm'neɪziəm][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [lʊkt]
The temple and walls and gymnasium were all of stone and looked
这 寺庙 和 墙壁 和 健身房 是 全部 的 石头 和 看起来
[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][fər'evə(r)] .
as though they had been there forever .
作为 尽管 他们 有 到过 那里 永远 .

寺庙、城墙和体育馆都是石头做的，看起来好像一直都在那里一样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [wɪŋd] [tents] .
But in the meadow all around the sacred place was a city of winged tents .
但 在 这 草地 全部 大约 这 神圣 地方 曾是 一个 城市 的 有翅膀的 帐篷 .

但在圣地周围的草地上，却有一座由带翅膀的帐篷组成的城市。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪpləs] [wʌnz][ɒv; əv] [skɪnz] ['laɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [stɪks] .
There were little shapeless ones of skins lying over sticks .
那里 是 小的 无形 一个 的 皮肤 说谎 超过 棍子 .

一些形状不规则的小兽皮散落在树枝上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [hʌt] ['wəʊv(ə)n][ɒv; əv] ['rʌʃɪz] .
There were round huts woven of rushes .
那里 是 圆形的 小屋 编织 的 冲刺 .

那里有用灯芯草编织的圆形小屋。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃedz] [ɒv; əv] [pəulz] [wɪð] [griːn] [bau] [leɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
There were sheds of poles with green boughs laid upon them .
那里 是 棚屋 的 杆子 和 绿色的 树枝 铺设 之上 他们 .

那里有用木杆搭建的小棚子，上面铺着绿色的树枝。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [tents] [ɒv; əv] ['geɪli] [straɪpt] ['kænvəs] .
There were tall tents of gaily striped canvas .
那里 是 高的 帐篷 的 兴高采烈地 有条纹的 帆布 .

那里有高高的、用色彩鲜艳的条纹帆布制成的帐篷。

['fɑːðə(r)] [ɒf] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] ['teðə] .
Farther off were horses tethered .
更远 离开 是 马匹 系绳 .

更远处拴着几匹马。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪli] [rəʊbd] [men] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
And everywhere were gaily robed men moving about .
和 到处 是 兴高采烈地 身着长袍 男人 移动 关于 .

到处都是身着艳丽长袍的男士走来走去。

['miːˌnɑn] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] - ['fɑːðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] , [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ]
Menon , Charmides ' father , looking ahead from the high place , turned to a
梅农 , 粲酰胺 - 父亲 , 寻找 前方 从 这 高的 地方 , 转向 到 一个
[sleɪv] .
slave .
奴隶 .

卡米德的父亲梅农站在高处，向前望去，转身看向一个奴隶。

" [rʌn] [ɒn] ['kwɪkli] , " [hiː; hi] [sed] .
" Run on quickly , " he said .
" 跑步 在 迅速地 , " 他 说 .

“快跑！”他说。

" [seɪv] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɒn] [maʊnt] ['kroʊniən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
" Save a camping place for us there on Mount Kronion , under the trees .
" 节省 一个 野营 地方 为了 我们 那里 在 山 克罗尼翁 , 在下面 这 树木 .

“请在克罗尼翁山上的树下为我们留一个露营地。”

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɒf] .
" The man was off .
" 这 男人 曾是 离开 .
“那人已经走了。”

['miːˌnɑn] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] .
Menon spoke to the other servants .
梅农 辐 到 这 其他 仆人 .
梅农和其他仆人说了些话。

" [pʊʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪk] [kæmp] .
" Push forward and make camp .
" 推 向前 和 制作 营 .
向前推进并扎营。

[ai] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .
I will visit the gymnasium .
我 将要 访问 这 健身房 .
我将去体育馆参观。

[kʌm] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] ['kriːɒn] .
Come , Charmides , we will go to see Creon .
来 , 粲酰胺 , 我们 将要 去 到 看 克瑞翁 .
来吧，卡尔米德斯，我们去见克瑞翁。

" [ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔːd] [ə'lɪmpiə] .
" They rode down the slope toward Olympia .
" 他们 骑 向下 这 坡 朝向 奥林匹亚 .
他们骑马沿着山坡向奥林匹亚方向驶去。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tents] [ðeɪ] [sɔː] [frendz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [kaɪnd] ['griːtɪŋz] .
As they passed among the tents they saw friends and exchanged kind greetings .
作为 他们 通过了 之中 这 帐篷 他们 锯 朋友们 和 交换 种类 问候 .
他们穿过帐篷时，遇到了朋友，并互相问候。

" [ɑː] , ['miːˌnɑn] ! " [kɔːld] [wʌn] .
" Ah , Menon ! " called one .
" 啊 , 梅农 ! " 称为 一 .
“啊，梅农！”有人喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv] ['kriːɒn] .
" There is good news of Creon .
" 那里 是 好的 消息 的 克瑞翁 .
“克瑞翁传来好消息。”

['evri] [wʌn][ik'spekt] [greɪt] [θɪŋz] [ɒv; əv][hɪm] . "
Every one expects great things of him . "
每一个 一 预期 伟大的 事物 的 他 . "
每个人都对他寄予厚望。

" [ai][hæv; həv] [kept] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kæmp][nekst][maɪ] [tent] , ['miːˌnɑn] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" I have kept room for your camp next my tent , Menon , " said another .
" 我 有 保留 房间 为了 你的 营 下一个 我的 帐篷 , 梅农 , " 说 其他 .
“梅农，我在我的帐篷旁边给你留了个地方扎营。”另一个人说道。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] , " [sed] [ə; eɪ][kaɪnd][əʊld][mæn] .
" Here are sights for you , Charmides , " said a kind old man .
" 这里 是 景点 为了 你 , 粲酰胺 , " 说 一个 种类 老的 男人 .
“这里有一些景点供你们欣赏，卡尔米德人，”一位和蔼的老人说道。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] ['mɑːb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [gest]
Charmides caught a glimpse of gleaming marble among the crowd and guessed
粲酰胺 捕捉 一个 一瞥 的 闪闪发光 大理石 之中 这 人群 和 猜对了
[ðæt] [sʌm; səm] ['skʌlptə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [s'tætʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
that some sculptor was showing his statues for sale .
那 一些 雕塑家 曾是 显示 他的 雕像 为了 销售 .

卡尔米德斯瞥见人群中闪闪发光的大理石，便猜测是某个雕塑家在展示他的作品出售。

['jɒndə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['baːbəz] [tent] .
Yonder was a barber's tent .
远处 曾是 一个 理发师 帐篷 .

远处是理发师的帐篷。

['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃeəz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðeə(r)] [heə(r)] [ɔː(r)]
Gentlemen were sitting in chairs and men were cutting their hair or
先生们 是 坐着 在 椅子 和 男人 是 切割 他们的 头发 或者
['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [smuːð] [wɪð] [stəʊn] .
rubbing their faces smooth with stone .
擦 他们的 面孔 光滑的 和 石头 .

绅士们坐在椅子上，男人们在理发，或者用石头磨脸。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] .
In one place a man was standing on a little platform .
在 一 地方 一个 男人 曾是 常设 在 一个 小的 平台 .

在一处地方，一个男人站在一个小平台上。

[ə; eɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] ['lɪsənɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [riːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [skrəʊl] [ɪn]
A crowd was gathered about him listening , while he read from a scroll in
一个 人群 曾是 聚集 关于 他 聆听 , 尽管 他 读 从 一个 滚动 在
[hɪz; ɪz] [hændz] .
his hands .
他的 双手 .

他手里拿着一卷经书，周围聚集着许多人，他们都在聆听他朗读。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
But the boy had only a glimpse of these things , for his father
但 这 男生 有 仅有的 一个 一瞥 的 这些 事物 , 为了 他的 父亲
[wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] .
was hurrying on .
曾是 匆忙 在 .

但男孩只是匆匆瞥见了这些景象，因为他的父亲正赶着往前走。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [ləʊ]
In a moment they crossed a bridge over a river and stopped before a low
在 一个 片刻 他们 交叉 一个 桥 超过 一个 河 和 停止 前 一个 低的
, [waɪd] ['bɪldɪŋ] .
, wide building .
, 宽的 建筑 .

片刻之后，他们穿过一座横跨河流的桥，停在一座低矮宽敞的建筑物前。

['glɔːkɑːn] [helpt] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Glaucon helped Charmides off his horse .
海绿石 帮助 粲酰胺 离开 他的 马 .

格劳孔扶卡尔米德斯下了马。

['miːˌnɑn] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
Menon spoke a few words to the porter at the gate .
梅农 辐 一个 很少 字 到 这 搬运工 在 这 门 .

梅农和门口的门卫说了几句话。

[ðə; ði][mæn]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][led][ðə; ði]['vɪzɪtəz][ɪn] .
The man opened the door and led the visitors in .
这 男人 打开 这 门 和 引领 这 访客 在 .

那人打开门，领着访客们走了进去。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [limp] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪm] .
Charmides limped along beside his father , for he was lame .
粲酰胺 跛行 沿着 旁 他的 父亲 , 为了 他 曾是 瘸 .

卡尔米德斯一瘸一拐地跟在他父亲身旁，因为他是个瘸子。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [saɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['vɪktəri] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'lɪmpiə] .
That was what had made him sigh when he had seen Victory hovering over Olympia .
那 曾是 什么 有 制成 他 叹 什么时候 他 有 已见 胜利 悬停 超过 奥林匹亚 .

当他看到胜利女神盘旋在奥林匹亚上空时，他不禁叹了口气。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] .
She would never give him the olive branch .
她 会 绝不 给 他 这 橄榄 分支 .

她永远不会向他伸出橄榄枝。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
But now he did not think of that .
但 现在 他 做过 不是 思考 的 那 .

但他现在并没有想到这一点。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [fɑːst] .
His heart was beating fast .
他的 心 曾是 殴打 快速地 .

他的心跳很快。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] .
His eyes were big .
他的 眼睛 是 大的 .

他的眼睛很大。

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpən] [kɔːt] ['beɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
For before him lay a great open court baking in the sun .
为了 前 他 躺 一个 伟大的 打开 法庭 烘烤 在 这 太阳 .

在他面前是一片巨大的露天场地，在烈日下炙烤着。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ðeə(r)] , ['liːpɪŋ] , ['reslɪŋ] , ['hɜːlɪŋ] [ðə; ði][dɪsk] , ['θrəʊɪŋ] [spiə] .
More than a hundred boys were at work there , leaping , wrestling , hurling the disk , throwing spears .
更多的 比 一个 百 男孩们 是 在 工作 那里 , 跳跃 , 摔角 , 投掷 这 磁盘 , 投掷 长矛 .

一百多名男孩在那里练习跳跃、摔跤、投掷圆盘、投掷标枪。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] , ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪmz] .
During the past months they had been living here , training for the games .
期间 这 过去的 几个月 他们 有 到过 活的 这里 , 训练 为了 这 游戏 .

过去几个月，他们一直住在这里，为比赛进行训练。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [braʊn] [ðeə(r)][beə(r)] ['bɒdɪz] .
The sun had browned their bare bodies .
这 太阳 有 棕色 他们的 裸 身体 .

阳光晒黑了他们裸露的身体。

[naʊ] [ðeə(r)] [smuːð] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [swet] [ænd; ənd] [ɔɪl] .
Now their smooth skins were shining with sweat and oil .
现在 他们的 光滑的 皮肤 是 灼灼 和 汗 和 油 .

现在，他们光滑的皮肤上泛着汗水和油脂的光泽。

[æz; əz] [ðeɪ] [bent] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [s'tætʃuːz] [tɜːnd] [braʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'laɪv] .
As they bent and twisted they looked like beautiful statues turned brown and come alive .
作为 他们 弯曲 和 扭曲 他们 看起来 喜欢 美丽的 雕像 转向 棕色的 和 来 活 .

当它们弯曲扭动时，看起来就像美丽的雕像变成了棕色，并且活了过来。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [men] [ɪn] [lɒŋ] ['pɜːp(ə)l] [rəʊbz] .
Among them walked men in long purple robes .
之中 他们 步行 男人 在 长的 紫色的 长袍 .

其中有身穿紫色长袍的男子。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [kə'mændz] .
They seemed to be giving commands .
他们 似乎 到 是 给予 命令 .

他们似乎在下达命令。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] , " ['wɪspəd] ['glɔːkɑːn] .
" They are the judges , " whispered Glaucon .
" 他们 是 这 法官 , " 低声说道 海绿石 .

“他们是法官,”格劳孔低声说道。

" [ðeɪ] [treɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" They train the boys .
" 他们 火车 这 男孩们 .

他们训练这些男孩。

" [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɒt] [kɔːt] [ræn] [ə; eɪ] [diːp] , ['ʃeɪdi] ['pɔːtɪkəʊ] .
" All around the hot court ran a deep , shady portico .
" 全部 大约 这 热的 法庭 跑 一个 深的 , 阴凉 门廊 .

“炎热的球场周围环绕着幽深阴凉的门廊。”

[hɪə(r)] [bɔɪz] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [taɪld] [flɔː(r)] [ɔː(r)] [ɒn] [stəʊn] ['bentʃɪz] , ['restɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['eksəsaɪz] .
Here boys lay on the tiled floor or on stone benches , resting from their exercise .
这里 男孩们 躺 在 这 瓷砖 地面 或者 在 石头 长椅 , 休息 从 他们的 锻炼 .

男孩们躺在瓷砖地板上或石凳上，休息运动后的放松时光。

[nɪə(r)] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [stʊd] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] .
Near Charmides stood one with his back turned .
靠近 粲酰胺 站立 一 和 他的 后退 转向 .

在卡尔米德斯附近站着一个人，他背对着卡尔米德斯。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [dʌst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] ['strɪdʒɪl] .
He was scraping the oil and dust from his body with a strigil .
他 曾是 刮擦 这 油 和 灰尘 从 他的 身体 和 一个 鹗 .

他正用刮油器刮掉身上的油污和灰尘。

['tʃɑːrmaɪdiːz] - [aɪz] [dɑːnst] [wɪð] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːm] ,
Charmides ' eyes danced with joy at the beauty of the firm ,
粲酰胺 - 眼睛 跳舞 和 喜悦 在 这 美丽 的 这 公司 ,

卡尔米德斯被这家公司的精美所吸引，眼中闪烁着喜悦的光芒。

[raʊnd] [legz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
round legs and the muscles moving in the shoulders .
圆形的 腿 和 这 肌肉 移动 在 这 肩膀 .

圆润的双腿和肩部肌肉的运动。

[ðen] [ðə; ði] ['æθliːt] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz] [kraɪd] [aʊt] , " ['kriːɒn] !
Then the athlete turned toward the visitors and Charmides cried out , " Creon !
然后 这 运动员 转向 朝向 这 访客 和 粲酰胺 哭 出去 , " 克瑞翁 !

然后，运动员转向来访者，卡尔米德斯喊道：“克瑞翁！”

" [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
" and ran and threw his arms around him .
" 和 跑 和 扔 他的 武器 大约 他 .

然后他跑过去，一把抱住了他。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [geɪ] [tɔːk] ; ['kriːɒn] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
Then there was gay talk ; Creon asked about the home and mother and
然后 那里 曾是 同性恋 讲话 ; 克瑞翁 问 关于 这 家 和 母亲 和
['sɪstəz] [ɪn] ['æθənz] ,
sisters in Athens ,
姐妹 在 雅典 ,

然后他们聊起了同性恋话题；克瑞翁问起了雅典的家、母亲和姐妹们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] [ten] [mʌnθs] .
for he had been here in training for almost ten months .
为了 他 有 到过 这里 在 训练 为了 几乎 十 几个月 .

因为他已经在这里训练了近十个月。

['miːˌnɑn][ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz][hæd; həd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪmz] .
Menon and Charmides had a thousand questions about the games .
梅农 和 粲酰胺 有 一个 千 问题 关于 这 游戏 .

梅农和卡尔米德斯对这些比赛有无数个问题。

" [ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][wɪn] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['kriːɒn] ['sɒftli] .
" I know I shall win , father , " said Creon softly .
" 我 知道 我 将 赢 , 父亲 , " 说 克瑞翁 轻轻 .

“我知道我一定会赢，父亲，”克瑞翁轻声说道。

" [fɔː(r)] [naɪts] [ə'gəʊ] ['hɜːmiːz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
" Four nights ago Hermes appeared to me in my sleep and smiled upon me .
" 四 夜晚 前 爱马仕 出现 到 我 在 我的 睡觉 和 微笑 之上 我 .

“四天前的晚上，赫尔墨斯在我的梦中显灵，对我微笑。”

[ai] [ə'wəʊk] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [swiːt] ['pɜːfjuːm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
I awoke suddenly and there was a strange , sweet perfume in the air .
我 醒来 突然 和 那里 曾是 一个 奇怪的 , 甜的 香水 在 这 空气 .

我突然醒来，空气中弥漫着一股奇特的甜香。

" [tɪəz] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [aɪz] .
" Tears sprang into his father's eyes .
" 眼泪 弹簧 进入 他的 父亲的 眼睛 .

父亲的眼中涌出了泪水。

" [naʊ] ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɒdz] !
" Now blessed be the gods !
" 现在 蒙福 是 这 神 !

“愿神明保佑！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd][məʊst]['blesɪd; blest] ['hɜːmiːz] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] !
" he cried , " and most blessed Hermes , the god of the gymnasium !
" 他 哭 , " 和 最多 蒙福 爱马仕 , 这 上帝 的 这 健身房 !

“他喊道：‘还有最神圣的赫尔墨斯，体育馆之神！’”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['miːˌnɑn][ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz] [sed] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]
" After a little Menon and Charmides said farewell and went away through the
" 后 一个 小的 梅农 和 粲酰胺 说 告别 和 去 离开 通过 这
['tʃætərɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kuːl] [triːz] [ɒn] [maʊnt] ['kroʊniən][tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] .
chattering crowd and up under the cool trees on Mount Kronion to their camp .
喋喋不休 人群 和 向上 在下面 这 凉爽的 树木 在 山 克罗尼翁 到 他们的 营 .

"过了一会儿，梅农和卡尔米德斯道别，穿过喧闹的人群，来到克罗尼翁山凉爽的树荫下，回到了他们的营地。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [kʌt] [pəulz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [waɪd] ['lɪnɪn]
The slaves had cut poles and set them up and thrown a wide linen
这 奴隶 有 切 杆子 和 放 他们 向上 和 抛掷 一个 宽的 亚麻布
['kʌvə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
cover over them .
覆盖 超过 他们 .

奴隶们砍下木杆，竖起来，然后在上面盖上一块宽大的亚麻布。

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] ['həʊldɪŋ] [lʌmps] [ɒv; əv] [braʊn] [tʃiːz] ,
Under it they had put a little table holding lumps of brown cheese ,
在下面 它 他们 有 放 一个 小的 桌子 保持 肿块 的 棕色的 奶酪 ,

下面放着一张小桌子，上面摆着几块棕色的奶酪。

[ə; eɪ] [flæt] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] , [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [fɪgz] , [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [krɪsp] ['letɪs] .
a flat loaf of bread , a basket of figs , a pile of crisp lettuce .
一个 平坦的 面包 的 面包 , 一个 篮子 的 无花果 , 一个 桩 的 脆 莴苣 .

一块扁平的面包，一篮无花果，一堆爽脆的生菜。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [tent] [greɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [gəʊts] .
Just outside the tent grazed a few goats .
只是 外部 这 帐篷 放牧 一个 很少 山羊 .

帐篷外有几只山羊在吃草。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [sɔɪld] ['tjuːnɪk][wɒz; wəz] [skwɔtid] ['mɪlkɪŋ] [wʌn] .
A man in a soiled tunic was squatted milking one .
一个 男人 在 一个 脏的 束腰外衣 曾是 蹲着 挤奶 一 .

一个身穿脏兮兮的束腰外衣的男人蹲着挤奶。

['miːˌnɑnz] [sleɪv] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [keɪm] [ʌp] ,
Menon's slave stood waiting and , as his master came up ,
梅农的 奴隶 站立 等待 和 , 作为 他的 掌握 来了 向上 ,

梅农的奴隶站在那里等候，当他的主人走过来时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɪg] [red] [bəʊl] [ɒv; əv] ['fəʊmɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
he took the big red bowl of foaming milk and carried it to the table .
他 采取 这 大的 红色的 碗 的 起泡 牛奶 和 携带 它 到 这 桌子 .

他端起那大碗冒着泡沫的牛奶，走到桌子上。

[ðə; ði] ['gəʊthɜːd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [krʊk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ɒn] , ['kɔːlɪŋ] , " [mɪlk] !
The goatherd picked up his long crook and started his flock on , calling , " Milk !
这 牧羊人 挑选 向上 他的 长的 骗子 和 开始 他的 群 在 , 呼叫 , " 牛奶 !

牧羊人拿起他的长牧羊杖，开始放羊，喊道："牛奶！"

[mɪlk] [tuː; tə] [sel] !
Milk to sell !
牛奶 到 卖 !

牛奶要卖！

" ['miːˌnɑn][wɒz; wəz] [geɪ] [naʊ] .
" Menon was gay now .
" 梅农 曾是 同性恋 现在 .

"梅农现在是同性恋了。"

[hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
His worries were over .
他的 担忧 是 超过 .

他的担忧结束了。

[hɪz; ɪz][kæmp][wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] .
His camp was pitched in a pleasant place .
他的 营 曾是 投球 在 一个 令人愉快的 地方 .

他的营地选址宜人。

[hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] .
His son was well and sure of victory .
他的 儿子 曾是 出色地 和 当然 的 胜利 .

他的儿子身体健康，并且确信自己会取得胜利。

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l][sʌn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" Come , little son , " he called to Charmides .
" 来 , 小的 儿子 , " 他 称为 到 粲酰胺 .

“来吧，小儿子，”他呼唤着卡尔米德斯。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][wʊlf] .
" You must be as hungry as a wolf .
" 你 必须 是 作为 饥饿的 作为 一个 狼 .

你一定饿得像狼一样。

[bʌt; bət][fɜːst]['aʊə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
But first our thanks to the gods .
但 第一的 我们的 谢谢 到 这 神 .

但首先我们要感谢神明。

" [ə; eɪ] [sleɪv] [hæd; həd] [pɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪn]['ɪntuː][ə; eɪ] [flæt] [kʌp][ænd; ənd] [stʊd] [naʊ] ['ɒfərɪŋ]
" A slave had poured a little wine into a flat cup and stood now offering
" 一个 奴隶 有 倾倒 一个 小的 葡萄酒 进入 一个 平坦的 杯子 和 站立 现在 提供
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
it to his master .
它 到 他的 掌握 .

一个奴隶往平底杯里倒了一点酒，站在那里把它献给他的主人。

['miːˌnɑn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ['hevənz] .
Menon took it and held it high , looking up into the blue heavens .
梅农 采取 它 和 握住 它 高的 , 寻找 向上 进入 这 蓝色的 天 .

梅农接过它，高高举起，仰望蔚蓝的天空。

" [əʊ] ['greɪʃəs] ['hɜːmiːz] !
" O gracious Hermes !
" 哦 亲切 爱马仕 !

“哦，仁慈的赫尔墨斯！

" [hiː; hi][kraɪd][ə'laʊd] , " [fʊl'fɪl] [ðaɪ]['əʊmən] !
" he cried aloud , " fulfill thy omen !
" 他 哭 大声 , " 实现 你的 预兆 !

他大声喊道：“实现你的预言吧！”

[ænd; ənd][tuː; tə][zjuːs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [biː; bi] [θæŋks] .
And to Zeus , the father , and to all the immortals be thanks .
和 到 宙斯 , 这 父亲 , 和 到 全部 这 不朽者 是 谢谢 .

感谢宙斯，众神之父，以及所有神灵。

" [æz; əz][hiː; hi] [preɪd] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði][waɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" As he prayed he turned the cup and spilled the wine upon the ground .
" 作为 他 祈祷 他 转向 这 杯子 和 洒了 这 葡萄酒 之上 这 地面 .

“他祷告时，不小心转动了杯子，把酒洒在了地上。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɑːdz] ['pɔːʃ(ə)n] .
That was the god's portion .
那 曾是 这 神的 部分 .

那是神明的份额。

[ə; eɪ] [sleɪv] [spred] [daʊn] [ə; eɪ] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][laɪ][ə'pɒn][ænd; ənd][pʊt] ['kʊʃnz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
A slave spread down a rug for his master to lie upon and put cushions under his elbow .
一个 奴隶 传播 向下 一个 小地毯 为了 他的 掌握 到 说谎 之上 和 放 靠垫 在下面 他的 弯头 .

一个奴隶铺开地毯供主人躺下，并在他的胳膊肘下垫了垫子。

['glɔːkɑːn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)]['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] [bɪ'gæn] .
Glaucon did the same for Charmides , and the meal began .
海绿石 做过 这 相同的 为了 粲酰胺 , 和 这 一顿饭 开始 .

格劳孔也为卡尔米德斯做了同样的事，然后用餐开始了。

['miːˌnɑn] [tɔːkt] ['geɪli] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] , [ðə; ði] [geɪmz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , - ['treɪnɪŋ] .
Menon talked gaily about their journey , the games to - morrow , Creon's training .
梅农 谈话 兴高采烈地 关于 他们的 旅行 , 这 游戏 到 - 明天 , - 训练 .

梅农兴高采烈地谈论着他们的旅程、明天的比赛以及克瑞翁的训练。

[bʌt; bət]['tʃɑːrmaɪdiːz][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
But Charmides was silent .
但 粲酰胺 曾是 沉默的 .

但卡尔米德斯沉默不语。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] :
At last his father said :
在 最后的 他的 父亲 说 :

最后他父亲说道:

" [wel] , ['lɪt(ə)l] [wʊlf] , [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)] [gʌlp] !
" Well , little wolf , you surely are gulping !
" 出色地 , 小的 狼 , 你 一定 是 吞咽 !

"哎呀，小狼，你肯定是在吞咽呢！"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [stɑːvd] ? "
Are you so starved ? "
是 你 所以 饥饿 ? "

你饿到不行了吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [wɪð] [fʊl] [maʊθ] .
" No , " said Charmides with full mouth .
" 不 , " 说 粲酰胺 和 满的 嘴 .

"不,"查米德斯嘴里塞满了食物说道。

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
" I'm in a hurry .
" 我是 在 一个 匆忙 .

我很赶时间。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] .
I want to see things .
我 想 到 看 事物 .

我想看看风景。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" His father laughed and leaped to his feet .
" 他的 父亲 笑了 和 跳跃 到 他的 脚 .

他的父亲大笑着跳了起来。

" [dʒʌst] [laɪk] [ˌem ˈiː] , [læd] .
" Just like me , lad .
" 只是 喜欢 我 , 小伙子 .

"跟我一样，小伙子。"

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ˈtʃɑːrmaɪdiːz] [snætʃt] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [fɪgz] [ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [ˈskwiːlɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
" Charmides snatched a handful of figs and rolled out of the tent squealing with joy .
" 粲酰胺 抢夺 一个 少数 的 无花果 和 滚动 出去 的 这 帐篷 尖叫 和 喜悦 .

"卡尔米德抓起一把无花果，欢呼雀跃地滚出了帐篷。"

[ˈmiːˌnɑn] [keɪm] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] , [ˈlɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈglɔːkɑːn] [ˈfɒləʊd] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Menon came after him , laughing , and Glaucon followed to care for them .
梅农 来了 后 他 , 笑 , 和 海绿石 随后 到 关心 为了 他们 .

梅农笑着跟在他后面，格劳孔跟上去照顾他们。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈsetɪŋ] , " [sed] [ˈmiːˌnɑn] .
" The sun is setting , " said Menon .
" 这 太阳 是 环境 , " 说 梅农 .

"太阳正在落山，"梅农说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [geɪmz] .
" It will soon be dark , and to - morrow are the games .
" 它 将要 很快 是 黑暗的 , 和 到 - 明天 是 这 游戏 .

天色很快就要黑了，明天就是比赛日了。

[ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [ˈbɪzi] [wen] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] ,
They will keep us busy when they begin ,
他们 将要 保持 我们 忙碌的 什么时候 他们 开始 ,

他们开始工作后，我们会忙个不停。

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feə(r)] .
so you must use your eyes to - day if you want to see the fair .
所以 你 必须 使用 你的 眼睛 到 - 天 如果 你 想 到 看 这 公平的 .

所以，今天如果你想看集市，就必须睁大眼睛去看。

" [hiː; hi] [stɒpt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [pleɪs] .
" He stopped on the hillside and looked down into the sacred place .
" 他 停止 在 这 山坡 和 看起来 向下 进入 这 神圣 地方 .

他停在山坡上，向下望去，看到了那神圣的地方。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] !
" It is wonderful !
" 它 是 精彩的 !

太棒了！

" [hiː; hi] [sed] , [hɑːf] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" he said , half to himself .
" 他 说 , 一半 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['glɔːri] !
" The home of glory !
" 这 家 的 荣耀 !

“荣耀之家！”

[ai] [lʌv] ['evri] [stəʊn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I love every stone of it .
我 爱 每一个 石头 的 它 .

我爱它的每一块石头。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [ai] [maɪ'self] [wʌn] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [reɪs] .
I have not been here since I myself won the single race .
我 有 不是 到过 这里 自从 我 我 韩元 这 单身的 种族 .

自从我赢得那场比赛以来，我就没来过这里。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
And now my son is to win it .
和 现在 我的 儿子 是 到 赢 它 .

现在轮到我儿子赢了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] . "
That was when you were a baby , Charmides . "
那 曾是 什么时候 你 是 一个 婴儿 , 粲酰胺 . "

那时你还是个婴儿，查米德斯。

" [ai] [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
" I know , father , " whispered the boy with shining eyes .
" 我 知道 , 父亲 , " 低声说道 这 男生 和 灼灼 眼睛 .

“我知道了，父亲，”男孩轻声说道，眼中闪烁着光芒。

" [ai] [hæv; həv] [kɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒlɪv] [riːθ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] ['ɔːltə(r)] [æt; ət] [həʊm]
" I have kissed your olive wreath , where it hangs above our altar at home
" 我 有 亲吻 你的 橄榄 花圈 , 在哪里 它 悬挂 多于 我们的 坛 在 家
.
.
.

“我亲吻过你挂在我们家祭坛上的橄榄枝花环。”

" [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['lʌvɪŋli] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['jeləʊ] [hed] .
" The father put his hand lovingly on the boy's yellow head .
" 这 父亲 放 他的 手 深情地 在 这 男孩们 黄色的 头 .

父亲慈爱地把手放在男孩的黄头发上。

" [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] [ðeə(r)] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [griːn] [wʌn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə]
" By the help of Hermes there soon will be a green one there for you to
" 经过 这 帮助 的 爱马仕 那里 很快 将要 是 一个 绿色的 一 那里 为了 你 到
[kɪs] ,
kiss ,
吻 ,

“在赫尔墨斯的帮助下，很快就会有一颗绿色的赫尔墨斯等着你去亲吻。”

[læd] .
lad .
小伙子 .

小伙子。

[ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [kraʊn] ['aʊə(r)] ['fæməli] [twaɪs] . "
The gods are very good to crown our family twice . "
这 神 是 非常 好的 到 王冠 我们的 家庭 两次 . "

神明真是眷顾我们家族，两次赐予我们荣耀。

" [ai] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kraʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [leɪm] [bɔɪz] [tuː; tə][wɪn] , " [sed] ['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" I wish there were crowns for lame boys to win , " said Charmides .
" 我 希望 那里 是 皇冠 为了 瘸 男孩们 到 赢 , " 说 粲酰胺 .

“我希望跛脚男孩也能赢得桂冠，”查米德斯说道。

" [ai] [wʊd] [wɪn][wʌn] !
" I would win one !
" 我 会 赢 一 !

“我会赢一个！”

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] .
" He said that fiercely and clenched his fist .
" 他 说 那 激烈地 和 紧握 他的 拳头 .

他语气凶狠地说着，并紧紧握住了拳头。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] ['kaɪndli]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [spəʊk] ['sɒləmli] .
His father looked kindly into his eyes and spoke solemnly .
他的 父亲 看起来 亲切地 进入 他的 眼睛 和 辐 庄严地 .

他父亲慈祥地看着他的眼睛，严肃地说道。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , [maɪ][sʌn] .
" I think you would , my son .
" 我 思考 你 会 , 我的 儿子 .

“我想你会的，我的儿子。”

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [kraʊnz] .
Perhaps there are such crowns .
也许 那里 是 这样的 皇冠 .

或许真有这样的王冠。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
" They started on thoughtfully and soon were among the crowd .
" 他们 开始 在 深思熟虑 和 很快 是 之中 这 人群 .

他们一开始还有些犹豫，很快就融入了人群。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .
There were a hundred interesting sights .
那里 是 一个 百 有趣的 景点 .

这里有上百个有趣的景点。

[ðeɪ] [pɑːst] [æn; ən]['aʊtdɔː(r)]['ʌv(ə)n][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hɪl] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [kleɪ] .
They passed an outdoor oven like a little round hill of stones and clay .
他们 通过了 一个 户外的 烤箱 喜欢 一个 小的 圆形的 爬坡道 的 石头 和 黏土 .

他们经过一个露天烤炉，它像一座由石头和黏土堆成的小圆丘。

[ðə; ði]['beɪkə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd] .
The baker was just raking the fire out of the little door on the side .
这 面包师 曾是 只是 耙草 这 火 出去 的 这 小的 门 在 这 边 .

面包师正从侧面的小门里把火耙出来。

['tʃɑːrmaɪdiːz] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [pʊt] [ðə; ði] [ləʊvz] ['ɪntuː][ðə; ði][hɒt] [keɪv] .
Charmides waited to see him put the loaves into the hot cave .
粲酰胺 等待 到 看 他 放 这 面包 进入 这 热的 洞穴 .

卡尔米德等着看他把面包放进炎热的山洞里。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ] [hɔːn] [bluː] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
But before it was done a horn blew and called him away to a little
但 前 它 曾是 完毕 一个 喇叭 吹 和 称为 他 离开 到 一个 小的
['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [keɪks] .
table covered with cakes .
桌子 涵盖 和 蛋糕 .

但还没等他做完，号角就吹响了，把他叫到一张摆满蛋糕的小桌子旁。

" ['hʌni] [keɪks] !
" Honey cakes !
" 蜂蜜 蛋糕 !

“蜂蜜蛋糕！”

['ɑːmənd] [keɪks] !
Almond cakes !
杏仁 蛋糕 !

杏仁蛋糕！

[fɪg] [keɪks] ! " [sæŋ] [ðə; ði][mæn] .
Fig cakes ! " sang the man .
如图 蛋糕 ! " 唱 这 男人 .

“无花果蛋糕！”那人唱道。

" [kʌm] [bai] !
" Come buy !
" 来 买 !

快来买！

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] — [stɑːz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['templz] .
" There they lay — stars and fish and ships and temples .
" 那里 他们 躺 — 明星 和 鱼 和 船舶 和 寺庙 .

“它们都躺在那里——星星、鱼、船和寺庙。”

['tʃɑːrmaɪdiːz] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .
Charmides picked up one in the shape of a lyre .
粲酰胺 挑选 向上 一 在 这 形状 的 一个 竖琴 .

卡尔米德斯捡起了一把七弦琴形状的琴。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['sɒləmli] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I will take this one , " he said , and solemnly ate it .
" 我 将要 拿 这 一 , " 他 说 , 和 庄严地 吃 它 .

“我要这个，”他说，然后郑重其事地把它吃了下去。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] ['sɒləm] , [sʌn] ? " [lɑːft] ['miːˌnɑn] .
" Why are you so solemn , son ? " laughed Menon .
" 为什么 是 你 所以 庄严 , 儿子 ? " 笑了 梅农 .

“孩子，你为什么这么严肃？”梅农笑着说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
The boy did not answer .
这 男生 做过 不是 回答 .

男孩没有回答。

[hiː; hi] ['əʊnli] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [diːp] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He only looked up at his father with deep eyes and said nothing .
他 仅有的 看起来 向上 在 他的 父亲 和 深的 眼睛 和 说 没有什么 .

他只是抬起头，深邃地望着父亲，一言不发。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [rəʊp] ['dɑːnsəz] .
But in a moment he was racing off to see some rope dancers .
但 在 一个 片刻 他 曾是 赛车 离开 到 看 一些 绳索 舞者 .

但片刻之后，他就飞奔去看走钢丝表演了。

" ['glɔːkɑːn] , " [sed] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] , " [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Glaucon , " said the master to the slave , " take care of the boy .
" 海绿石 , " 说 这 掌握 到 这 奴隶 , " 拿 关心 的 这 男生 .

“格劳孔，”主人对奴隶说，“照顾好这孩子。”

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Give him a good time .
给 他 一个 好的 时间 .

让他玩得开心。

[bai] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi]['wɒnts] .
Buy him what he wants .
买 他 什么 他 想要 .

给他买他想要的东西。

[teɪk] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][kæmp] [wen] [hi:; hi][ɪz]['taɪəd] .
Take him back to camp when he is tired .
拿 他 后退 到 营 什么时候 他 是 疲劳的 .

他累了就把他送回营地。

[ai][hæv; həv] ['bɪznəs] [tu:; tə][du:; də] .
I have business to do .
我 有 商业 到 做 .

我还有事要办。

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][tɔ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,
" Then he turned to talk with a friend , who had come up ,
" 然后 他 转向 到 讲话 和 一个 朋友 , WHO 有 来 向上 ,

然后他转身和一位走过来的朋友说话，

[ænd; ənd] ['glɔ:kɑ:n] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)] .
and Glaucon followed his little master .
和 海绿石 随后 他的 小的 掌握 .

格劳孔跟随他的小主人。

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] !
What a good time the boy had !
什么 一个 好的 时间 这 男生 有 !

这孩子玩得真开心！

[ðə; ði] [rəʊp] ['dɑ:nsəz] , [ðə; ði] [sɔ:d] ['swɒləʊə(r)] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] [skrəʊl] ,
The rope dancers , the sword swallowers , the Egyptian with his painted scroll ,
这 绳索 舞者 , 这 剑 吞咽者 , 这 埃及人 和 他的 绘 滚动 ,

走钢丝的人、吞剑的人、拿着彩绘卷轴的埃及人，

[ə; eɪ] [treɪnd] [beə(r)] [ðæt] ['resl] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [drest] [ɪn] [skɪnz] ,
a trained bear that wrestled with a wild - looking man dressed in skins ,
一个 受过训练 熊 那 摔跤 和 一个 荒野 - 寻找 男人 穿着 在 皮肤 ,

一只受过训练的熊与一个穿着兽皮、外表野性十足的男人搏斗，

[ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [tent] [weə(r)] [həʊl] [ʃi:p] [wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
a cooking tent where whole sheep were roasting and turning over a fire ,
一个 烹饪 帐篷 在哪里 所有的 羊 是 烘焙 和 转弯 超过 一个 火 ,

一个烹饪帐篷里，整只羊在火上烤着，翻来覆去地烤着。

[ə'nʌðə(r)] [weə(r)] ['taɪni] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɒt][ɒv; əv] [ɔɪl][ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][æz; əz]
another where tiny fish were boiling in a great pot of oil and jumping as
其他 在哪里 微小的 鱼 是 沸腾 在 一个 伟大的 锅 的 油 和 跳 作为
[ɪf] [ə'laɪv] — [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
if alive — he saw them all .
如果 活 — 他 锯 他们 全部 .

他还看到一口大油锅里煮着小鱼，它们像活物一样跳来跳去。

[hi:; hi] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['skʌlptə(r)] - ['ɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l]['pi:p(ə)l][mɔ:(r)]
He stood under the sculptors ' awning and gazed at the marble people more
他 站立 在下面 这 雕塑家 - 棚 和 凝视 在 这 大理石 人们 更多的
['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][laɪf] .
beautiful than life .
美丽的 比 生活 .

他站在雕塑家的遮阳篷下，凝视着那些比真人还要美丽的大理石人物。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə'pɒləʊ] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
And when he came upon Apollo striking his lyre , his heart leaped into his mouth .
和 什么时候 他 来了 之上 阿波罗 引人注目 他的 竖琴 ， 他的 心 跳跃 进入 他的 嘴 .

当他看到阿波罗弹奏七弦琴时，他的心都惊掉了。

[hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [gɒd][ɒv; əv] [sɒŋ] .
He stood quiet for a long time gazing at this god of song .
他 站立 安静的 为了 一个 长的 时间 凝视 在 这 上帝 的 歌曲 .

他静静地站了很久，凝视着这位歌神。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
Then he walked out of the tent with shining eyes .
然后 他 步行 出去 的 这 帐篷 和 灼灼 眼睛 .

然后他双眼闪闪发光地走出了帐篷。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːðz] .
At last it grew dark , and torches began to blaze in front of the booths .
在 最后的 它 生长 黑暗的 ， 和 火炬 开始 到 火焰 在 正面 的 这 展位 .

天色终于暗了下来，摊位前开始燃起火把。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [həʊm] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] ? " [sed] ['glɔːkɑːn] .
" Shall we go home , Charmides ? " said Glaucon .
" 将 我们 去 家 ， 粲酰胺 ? " 说 海绿石 .

“我们回家吧，卡尔米德斯？”格劳孔问道。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Oh , no ! " cried the boy .
" 哦 ， 不 ! " 哭 这 男生 .

“哦，不！”男孩喊道。

" [ai] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
" I haven't seen it all .
" 我 还没有 已见 它 全部 .

“我还没有看到全部。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['taɪəd] .
I am not tired .
我 是 不是 疲劳的 .

我不累。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['geɪə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] .
It is gayer now than ever with the torches .
它 是 更gay 现在 比 曾经 和 这 火炬 .

有了火炬，这里比以往任何时候都更热闹了。

[siː] [ɔːl] [ðəʊz] ['ʃaɪnɪŋ] [fleɪmz] .
See all those shining flames .
看 全部 那些 灼灼 火焰 .

看那些闪亮的火焰。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [buːð] [weə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [brɒnz] [læmps] [hʌŋ] ,
" And he ran to a booth where a hundred little bronze lamps hung ,
" 和 他 跑 到 一个 展位 在哪里 一个 百 小的 青铜 灯 悬挂 ，

他跑到一个小亭子前，那里挂着一百盏小小的铜灯。

[iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [tʌŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)] [lait] .
each with its tongue of clear light .
每个 和 它是 舌头 的 清除 光 .

它们各自都像舌头一样，透着清澈的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] - [buːð] .
It was an imagemaker's booth .
它 曾是 一个 - 展位 .
那是一个影像制作者的展位。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [stʊd] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kleɪ] [s'tætʃuːz][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
The table stood full of little clay statues of the gods .
这 桌子 站立 满的 的 小的 黏土 雕像 的 这 神 .
桌子上摆满了神像的泥塑小雕像。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [tʊk] [ʌp][wʌn] .
Charmides took up one .
粲酰胺 采取 向上 一 .
卡尔米德斯拿起了一把。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] .
It was a young man leaning against a tree trunk .
它 曾是 一个 年轻的 男人 倾斜 反对 一个 树 树干 .
那是一个倚靠在树干上的年轻人。

[ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][hiː; hi][held][ə; eɪ]['beɪbi] .
On his arm he held a baby .
在 他的 手臂 他 握住 一个 婴儿 .
他胳膊上抱着一个婴儿。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːb(ə)l] ['hɜːmiːz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['hɪərə] ,
" It is a model of the great marble Hermes in the temple of Hera ,
" 它 是 一个 模型 的 这 伟大的 大理石 爱马仕 在 这 寺庙 的 赫拉 ,
"这是赫拉神庙中赫尔墨斯大理石雕像的模型。"

[maɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['meɪkə(r)] .
my little master , " said the image maker .
我的 小的 掌握 , " 说 这 图像 制造商 .
"我的小主人,"造像者说道。

" [greɪt] [præk'sɪtəliːz] [meɪd] [ðæt] [wʌn] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪləʊ] [meɪd] [ðɪs] [wʌn] . "
" Great Praxiteles made that one , poor Philo made this one . "
" 伟大的 普拉克西特勒斯 制成 那 一 , 贫穷的 菲洛 制成 这 一 . "
"伟大的普拉克西特列斯创作了那部作品，可怜的菲洛创作了这部作品。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] ['tʃɑːrmaɪdiːz][ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['tendəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] .
" It is beautiful , " said Charmides and turned away , holding it tenderly in his hand .
" 它 是 美丽的 , " 说 粲酰胺 和 转向 离开 , 保持 它 温柔地 在 他的 手 .
"真漂亮,"卡尔米德斯说着，转身离开，温柔地把它捧在手里。

['glɔːkɑːn] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)] .
Glaucon waited a moment to pay for the figure .
海绿石 等待 一个 片刻 到 支付 为了 这 数字 .
格劳孔稍等片刻才付钱。

[ðen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn] .
Then he followed Charmides who had walked on .
然后 他 随后 粲酰胺 WHO 有 步行 在 .
然后他跟着继续往前走的卡尔米德斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He was standing on the bridge gazing at the water .
他 曾是 常设 在 这 桥 凝视 在 这 水 .
他站在桥上，凝望着水面。

" ['glɔːkɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][mʌst; məst] [siː] [ðæt] ['stætʃuː][ɒv; əv] ['hɜːmiːz] .
" Glaucon , " he said , " I must see that statue of Hermes .
" 海绿石 , " 他 说 , " 我 必须 看 那 雕像 的 爱马仕 .

“格劳孔,”他说,“我一定要去看看赫尔墨斯的雕像。”

" [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv][præk'sɪtəliːz][ænd; ənd][ɒv; əv]
" They stood there talking about the wonderful works of Praxiteles and of
" 他们 站立 那里 说 关于 这 精彩的 作品 的 普拉克西特勒斯 和 的
['meni] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːtɪst] .
many another artist .
许多 其他 艺术家 .

他们站在那里谈论普拉克西特列斯和许多其他艺术家的杰出作品。

['glɔːkɑːn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [ʃed] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .
Glaucon pointed to a little wooden shed lying in the meadow .
海绿石 尖 到 一个 小的 木制的 棚 说谎 在 这 草地 .

格劳孔指着草地上一个简陋的小木屋。

" [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv] ['fidiæs] .
" That , " he said , " is the workshop of Phidias .
" 那 , " 他 说 , " 是 这 车间 的 菲迪亚斯 .

“那是菲狄亚斯的工作室,”他说。

[ðeə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['aɪvəri]['stætʃuː][ɒv; əv][zjuːs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn] [zuːsɪz]
There he made the gold and ivory statue of Zeus that you shall see in Zeus's
那里 他 制成 这 金子 和 象牙 雕像 的 宙斯 那 你 将 看 在 宙斯的
['temp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

他在那里制作了你将在宙斯神庙中看到的宙斯金象牙雕像。

[ðæt] ['wɜːkʃɒp] [wɪl] [steɪ] [ðeə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] ,
That workshop will stay there many a year , I think ,
那 车间 将要 停留 那里 许多 一个 年 , 我 思考 ,

我认为，那个工作坊会在那里保留很多年。

[fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðeə(r)] . "
for people to love because so great a thing was done there . "
为了 人们 到 爱 因为 所以 伟大的 一个 事物 曾是 完毕 那里 . "

人们会喜欢它，因为那里发生了一件伟大的事。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" Is it so wonderful ? " asked Charmides .
" 是 它 所以 精彩的 ? " 问 粲酰胺 .

“真的那么神奇吗？”卡尔米德斯问道。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , " ['glɔːkɑːn] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒləmli] ,
" When it was finished , " Glaucon answered solemnly ,
" 什么时候 它 曾是 完成的 , " 海绿石 回答 庄严地 ,

“当一切结束后,”格劳孔郑重地回答道。

" ['fidiæs] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][zjuːs][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd]
" Phidias stood before it and prayed to Zeus to tell him whether it pleased
" 菲迪亚斯 站立 前 它 和 祈祷 到 宙斯 到 告诉 他 无论 它 高兴
[ðə; ði][gɒd] .
the god .
这 上帝 .

菲狄亚斯站在它面前，向宙斯祈祷，想知道它是否令神满意。

[greɪt] [zjuːs] [hɜːd] [ðə; ði] [preə(r)] ,
Great Zeus heard the prayer ,
伟大的 宙斯 听到 这 祷告 ,

伟大的宙斯听到了祈祷。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi] [həːl] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['θʌndəbəʊlt]
and in his joy at the beautiful thing he hurled a blazing thunderbolt
和 在 他的 喜悦 在 这 美丽的 事物 他 投掷 一个 炽烈 霹雳
[ænd; ənd] [sməʊt] [ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['stætʃuː][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
and smote the floor before the statue as if to say ,
和 猛击 这 地面 前 这 雕像 作为 如果 到 说 ,

他为这美丽的事物感到欣喜，掷出一道炽热的闪电，击中雕像前的地面，仿佛在说：

- [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [zjuːs] [hɪm'self] . -
' This image is Zeus himself . '
- 这 图像 是 宙斯 他自己 . -

“这幅图就是宙斯本人。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] [meɪ] [nɒt] [pɑːs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɔːl] .
But I have never seen it , for a slave may not pass the sacred wall .
但 我 有 绝不 已见 它 , 为了 一个 奴隶 可能 不是 经过 这 神圣 墙 .

但我从未见过它，因为奴隶不得越过圣墙。

" [naʊ] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn]['sɪlvə(r)]
" Now the full moon had risen , and the world was swimming in silver
" 现在 这 满的 月亮 有 升起 , 和 这 世界 曾是 游泳 在 银
[lait] .
light .
光 .

“此时，满月已经升起，世界沐浴在银色的光芒中。”

[ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['vɪktəri] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] [ɒn] [spred] [wɪŋz] .
The statue of Victory hung over the sacred place on spread wings .
这 雕像 的 胜利 悬挂 超过 这 神圣 地方 在 传播 翅膀 .

胜利女神像张开双翼，悬挂在圣地上方。

['meni] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [fɔːm] [ɒn][ɪts] [haɪ] ['pɪlə(r)] [siːmd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Many another great form on its high pillar seemed standing in the deep sky above the
许多 其他 伟大的 形式 在 它是 高的 支柱 似乎 常设 在 这 深的 天空 多于 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

在其高耸的柱子上，还有许多其他宏伟的形象，仿佛矗立在世界的深邃天空之上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['pebli] ['rɪvə(r)][hæd; həd] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
The little pool in the pebbly river had stars in the bottom .
这 小的 水池 在 这 卵石状 河 有 明星 在 这 底部 .

鹅卵石河中的小水潭底部有星星。

" [ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ]['sævɪdʒ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['glɔːkɑːn] .
" This Kladeos is a savage little river in the spring , " said Glaucon .
" 这 - 是 一个 野蛮的 小的 河 在 这 春天 , " 说 海绿石 .

“克拉迪奥斯河在春天是一条湍急的小河，”格劳孔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [ə'lɪmpiə] [ɔː(r)] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sænd] .
" It tries to tear away our Olympia or drown it or cover it with sand .
" 它 尝试 到 撕 离开 我们的 奥林匹亚 或者 溺水 它 或者 覆盖 它 和 沙 .

“它试图摧毁我们的奥林匹亚，或者淹没它，或者用沙子掩埋它。”

[juː; jʊ] [siː] , [men] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [fens] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɪð] [stəʊn] [wɔːlz] .
You see , men have had to fence it in with stone walls .
你 看 , 男人 有 有 到 栅栏 它 在 和 石头 墙壁 .

你看，人们不得不把它用石墙围起来。

" [bʌt; bət]['tʃɑːrmaɪdiːz][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪts] [sɒft] ['ʃaɪnɪŋ] [s'tætʃuːz]

" But Charmides was looking at the sacred place and its soft shining statues

" 但 粲酰胺 曾是 寻找 在 这 神圣 地方 和 它是柔软的 灼灼 雕像

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

in the sky .

在 这 天空 .

“但卡尔米德斯却望着那神圣的地方，以及天空中那些柔和闪亮的雕像。”

" [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

" Let us walk around the wall , " he said .

" 让 我们 走 大约 这 墙 , " 他 说 .

“我们绕着墙走一圈吧,”他说。

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] .

So they left the river and passed the gymnasium and the gate .

所以 他们 左边 这 河 和 通过了 这 健身房 和 这 门 .

于是他们离开了河边，经过了体育馆和大门。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [wɔːl] [kɑːst][ə; eɪ] [waɪd] ['ʃædəʊ] .

Along this side the wall cast a wide shadow .

沿着 这 边 这 墙 投掷 一个 宽的 阴影 .

墙壁在这边投下了宽阔的阴影。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] .

Here they walked in silence .

这里 他们 步行 在 沉默 .

他们默默地走着。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [tents] , [nəʊ] ['tɔːrtʃɪz] , [nəʊ] ['nɔɪzi] ['piːp(ə)l] .

Here there were no tents , no torches , no noisy people .

这里 那里 是 不 帐篷 , 不 火炬 , 不 嘈杂 人们 .

这里没有帐篷，没有火把，也没有喧闹的人群。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] .

Everything was quiet in the evening air .

一切 曾是 安静的 在 这 晚上 空气 .

夜幕降临，万籁俱寂。

[ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hʌm] .

The far - off sounds of the fair were a gentle hum .

这 远的 - 离开 声音 的 这 公平的 是 一个 温和的 哼 .

远处集市的声音是轻柔的嗡嗡声。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn]['tʃɑːrmaɪdiːz] - [maɪnd] — ['fidiæs] , [zjuːs] , ['kriːɒn] [wɪð]

A hundred pictures were floating in Charmides ' mind — Phidias , Zeus , Creon with

一个 百 图片 是 漂浮的 在 粲酰胺 - 头脑 — 菲迪亚斯 , 宙斯 , 克瑞翁 和

[ðə; ði]['strɪdʒɪl] ,

the strigil ,

这 鹨 ,

卡尔米德斯的脑海中浮现出上百幅画面——菲狄亚斯、宙斯、手持刮刀的克瑞翁，

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['hɜːmiːz] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][feə(r)] , [ðə; ði]['mɑːb(ə)l][ə'pɒləʊ]['ʌndə(r)]

his own little Hermes , the strange people in the fair , the marble Apollo under

他的 自己的 小的 爱马仕 , 这 奇怪的 人们 在 这 公平的 , 这 大理石 阿波罗 在下面

[ðə; ði] ['skʌlptərz] [tent] .

the sculptor's tent .

这 雕塑家的 帐篷 .

他自己的小赫尔墨斯，集市上的形形色色的人，雕塑家帐篷下的大理石阿波罗像。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɒft] ['muːnlaɪt] .

In a few moments they turned a corner and came out into the soft moonlight .

在 一个 很少 时刻 他们 转向 一个 角落 和 来了 出去 进入 这 柔软的 月光 .

片刻之后，他们转过街角，来到了柔和的月光下。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [gliːm] [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [æl'fiːəs] .
A little beyond gleamed a broad river , the Alphaeus .
一个 小的 超过 闪闪发光 一个 广阔 河 , 这 阿尔菲厄斯 .

再往前走一点，就能看到一条宽阔的河流，那就是阿尔菲厄斯河。

['tʃɑːrmaɪdiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [strəul] [ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋks] .
Charmides and the slave went over and strolled along its banks .
粲酰胺 和 这 奴隶 去 超过 和 漫步 沿着 它是 银行 .

卡尔米德斯和奴隶走过去，沿着河岸漫步。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [tents] .
Here they were again in the crowd and among tents .
这里 他们 是 再次 在 这 人群 和 之中 帐篷 .

他们又一次置身于人群和帐篷之中。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
They saw a group of people and went toward them .
他们 锯 一个 团体 的 人们 和 去 朝向 他们 .

他们看到一群人，就朝他们走去。

[ə; eɪ][mæn][sæt][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [nəʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] .
A man sat on a low knoll a little above the crowd .
一个 男人 卫星 在 一个 低的 小丘 一个 小的 多于 这 人群 .

一个男人坐在人群上方不远处的小山丘上。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊb] [leɪ] [ɪn] ['glɪsnɪŋ] [fəʊldz]
His hair hung about his shoulders and his long robe lay in glistening folds
他的 头发 悬挂 关于 他的 肩膀 和 他的 长的 长袍 躺 在 闪闪发光 折叠
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
about his feet .
关于 他的 脚 .

他的头发披散在肩上，长长的长袍在阳光下闪闪发光，铺在脚边。

[ə; eɪ]['laɪə(r)] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] ['sɒftli] .
A lyre rested on his knees , and he was striking the strings softly .
一个 竖琴 休息 在 他的 膝盖 , 和 他 曾是 引人注目 这 字符串 轻轻 .

他膝盖上放着一把里拉琴，轻轻地拨动着琴弦。

[ðə; ði] [swiːt] [nəʊts] ['fləʊtɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlɪt] [eə(r)] .
The sweet notes floated high in the moonlit air .
这 甜的 笔记 漂浮 高的 在 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 空气 .

甜美的音符在月光下的空气中飘荡。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sæŋ] :
At last he lifted his voice and sang :
在 最后的 他 抬起 他的 嗓音 和 唱 :

最后他提高了嗓门，唱了起来：

[wen] [ðə; ði][swɒn] ['sprɛdɪθ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] [ə'laɪt]
When the swan spreadeth out his wings to alight
什么时候 这 天鹅 传播 出去 他的 翅膀 到 点燃

当天鹅展开双翼准备降落

[ɒn] [ðə; ði] [hwɜːrl] [puːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [striːm] ,
On the whirling pools of the foaming stream ,
在 这 旋转 游泳池 的 这 起泡 溪流 ,

在翻腾的溪流形成的旋涡中，

[hiː; hi] ['sɛndɪθ] [tuː; tə] [ðiː] , [ə'pɒləʊ] , [ə; eɪ] [nəʊt] .
He sendeth to thee , Apollo , a note .
他 sendeth 到 你 , 阿波罗 , 一个 笔记 .

阿波罗，他给你送来一封信。

[wen] [ðə; ði] [swiːt] - [vɔɪst] ['mɪnstrəl] [lɪftɪθ] [hɪz; ɪz]['laɪə(r)]
When the sweet - voiced minstrel lifteth his lyre
什么时候 这 甜的 - 配音 吟游诗人 提升 他的 竖琴

当歌声甜美的吟游诗人举起他的竖琴

[ænd; ənd] [strɛtʃɪθ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [strɪŋ] ,
And stretcheth his hand on the singing string ,
和 伸展 他的 手 在 这 歌唱 细绳 ,

他伸出手，拨动琴弦，

[hiː; hi] ['sɛndɪθ] [tuː; tə] [ðiː] , [ə'pɒləʊ] , [ə; eɪ] [preə(r)] .
He sendeth to thee , Apollo , a prayer .
他 sendeth 到 你 , 阿波罗 , 一个 祷告 .

阿波罗，他向你发出祈祷。

['iːv(ə)n][səʊ][duː; də][ai] [naʊ] , [ə; eɪ] ['wəːʃip] [bɑːd] ,
Even so do I now , a worshiping bard ,
甚至 所以 做 我 现在 , 一个 敬拜 诗人 ,

即使我现在也是如此，一个虔诚的吟游诗人。

[wɪð] [maɪ] [hɑːt] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][bɪ'gɪn][maɪ] [leɪ] ,
With my heart lifted up to begin my lay ,
和 我的 心 抬起 向上 到 开始 我的 躺 ,

我怀着一颗赤诚之心，准备开始我的躺卧。

[kraɪ][ə'laʊd][tuː; tə][ə'pɒləʊ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
Cry aloud to Apollo , the lord of song .
哭 大声 到 阿波罗 , 这 主 的 歌曲 .

向歌神阿波罗放声歌唱吧！

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɔːrdliɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['mɪnstrəl] ,
Then he sang of that lordliest of all minstrels ,
然后 他 唱 的 那 最尊贵的 的 全部 吟游诗人 ,

然后他歌颂了那位最伟大的吟游诗人，

['ɔːfjuːs] — [haʊ] [ðə; ði] [triːz] [swʌŋ] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ;
Orpheus — how the trees swung circling about to his music ;
俄耳甫斯 — 如何 这 树木 摇摆 盘旋 关于 到 他的 音乐 ;

俄耳甫斯——树木随着他的音乐旋转摇摆；

[haʊ] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [biːsts] [leɪ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ;
how the savage beasts lay down at his feet to listen ;
如何 这 野蛮的 野兽 躺 向下 在 他的 脚 到 听 ;

凶猛的野兽都匍匐在他脚下聆听；

[haʊ] [ðə; ði] [rɒks] [rəʊz] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['dɑːnsɪŋ] ,
how the rocks rose up at his bidding and followed him , dancing ,
如何 这 岩石 玫瑰 向上 在 他的 投标 和 随后 他 , 跳舞 ,

岩石在他的命令下升起，跟随他翩翩起舞。

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [hændz] ;
to build a town without hands ;
到 建造 一个 镇 没有 双手 ;

不用人手建造一座城镇；

[haʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪzməl] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [wɪð]
how he went to the dismal land of the dead to seek his wife and with
如何 他 去 到 这 惨淡 土地 的 这 死的 到 寻找 他的 妻子 和 和

[hɪz; ɪz] [klɪə(r)] ['laɪə(r)] [ænd; ənd] [swiːt] [vɔɪs] [druː] [tɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪən] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
his clear lyre and sweet voice drew tears from the iron heart of the king
他的 清除 竖琴 和 甜的 嗓音 画 眼泪 从 这 铁 心 的 这 国王

[ɒv; əv] [hel] [ænd; ənd] [wʌn] [bæk] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [jʊ'rɪdɪsi] [ænd; ənd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm]
of hell and won back his loved Eurydice and lost her again the same
的 地狱 和 韩元 后退 他的 喜爱 欧律狄刻 和 丢失的 她 再次 这 相同的

['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

他如何前往阴森恐怖的亡灵之地寻找他的妻子，用他清澈的竖琴和甜美的嗓音，让地狱之王的铁石心肠流下了眼泪，赢回了他心爱的欧律狄刻，却又在同一时刻再次失去了她。

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
The boy , sitting there in the moonlight ,
这 男生 , 坐着 那里 在 这 月光 ,

男孩坐在月光下，

[went] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [sɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [strei] [θruː] [ðæt] [feə(r)] ['gɑːd(ə)n]
went floating away on the song until he felt himself straying through that fair garden
去 漂浮的 离开 在 这 歌曲 直到 他 毛毡 他自己 迷途 通过 那 公平的 花园

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] ['laɪə(r)] [ɔː(r)] ['raɪdɪŋ] [wɪð] ['ɑːtəmɪs] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
of the dead with singing lyre or riding with Artemis through the sky in her
的 这 死的 和 歌唱 竖琴 或者 骑术 和 阿尔忒弥斯 通过 这 天空 在 她

[muːn] ['tʃæriət] .
moon chariot .
月亮 战车 .

他随着歌声飘荡，直到感觉自己漫步在死者的美丽花园中，弹奏着歌唱的里拉琴，或者与阿尔忒弥斯一起乘坐月亮战车在天空中驰骋。

[wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [endid] , ['glɔːkɑːn] [sed] , " [kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv]
When the song was ended , Glaucon said , " Come , little master , you have
什么时候 这 歌曲 曾是 结束 , 海绿石 说 , " 来 , 小的 掌握 , 你 有

['fɔːlən] [ə'sliːp] .
fallen asleep .
倒下 睡着了 .

歌曲结束后，格劳孔说：“来吧，小主人，你睡着了。”

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [həʊm] .
Let us go home .
让 我们 去 家 .

我们回家吧。

" [ænd; ənd] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] ,
" And Charmides rose and went ,
" 和 粲酰胺 玫瑰 和 去 ,

于是卡尔米德斯起身离去。

[stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [fɑːst]
still clutching his image of Hermes in his hand and still holding the song fast
仍然 紧握 他的 图像 的 爱马仕 在 他的 手 和 仍然 保持 这 歌曲 快速地

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
in his heart .
在 他的 心 .

他手中依然紧紧攥着赫尔墨斯的画像，心中依然珍藏着那首歌。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [greɪt] [kæmp] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]
In the morning the whole great camp was awake and moving long before
在 这 早晨 这 所有的 伟大的 营 曾是 醒 和 移动 长的 前
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

清晨，整个大营地在天亮前很久就已醒来并开始活动。

['evri] [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feəɹəst] [kləʊðz] .
Every man and boy was in his fairest clothes .
每一个 男人 和 男生 曾是 在 他的 最公平 衣服 .

每个男人和男孩都穿着自己最体面的衣服。

[ɒn] ['evri] [hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [freʃ] ['fɪlɪt] .
On every head was a fresh fillet .
在 每一个 头 曾是 一个 新鲜的 鱼片 .

每个鱼头上都放着一块新鲜的鱼片。

['evri] [hænd] [bɔː(r)] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] — [ə; eɪ] [vɑːz] , [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv]
Every hand bore some beautiful gift for the gods — a vase , a plate of
每一个 手 钻孔 一些 美丽的 礼物 为了 这 神 — 一个 花瓶 , 一个 盘子 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

每只手中都拿着献给神明的精美礼物——花瓶、金盘，

[æn; ən] [im'brɔidəd] [rəʊb] , [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
an embroidered robe , a basket of silver .
一个 绣花 长袍 , 一个 篮子 的 银 .

一件绣花长袍，一个银篮。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [wɔːl] .
All were pouring to the open gate in the sacred wall .
全部 是 浇注 到 这 打开 门 在 这 神圣 墙 .

所有人都涌向圣墙上敞开的大门。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [fɔːmd] .
Here a procession formed .
这里 一个 游行 形成 .

这里形成了一支队伍。

[jʌŋ] [men] [led] ['kæt(ə)l] [wɪð] ['gɪldɪd] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['gɑːləndz] , [ɔː(r)] [ʃiːp] [wɪð] [kliːn] ,
Young men led cattle with gilded horns and swinging garlands , or sheep with clean ,
年轻的 男人 引领 牛 和 镀金 角 和 摇摆 花环 , 或者 羊 和 干净的 ,
[kəʊmd] [wʊl] .
combed wool .
梳理过的 羊毛 .

年轻男子牵着牛，牛角上装饰着镀金的彩带，花环在身上摇曳；或者牵着羊，羊毛干净整洁，梳理整齐。

['steɪtli] [priːsts] [ɪn] [lɒŋ] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] [peɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [fluːts] .
Stately priests in long chitons paced to the music of flutes .
庄严 神父 在 长的 石鳖 踱步 到 这 音乐 的 长笛 .

身着长袍、仪态庄严的祭司们伴着笛声踱步。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [gləu] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɜːp(ə)l] [rəʊbz] .
The judges glowed in their purple robes .
这 法官 发光 在 他们的 紫色的 长袍 .

法官们身穿紫色长袍，容光焕发。

[ðen] [wɔːkt] [ðə; ði] ['æθliːts] , [ðeə(r)] [aɪz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
Then walked the athletes , their eyes burning with excitement .
然后 步行 这 运动员 , 他们的 眼睛 燃烧 和 激动 .

然后运动员们走了进来，他们眼中闪烁着兴奋的光芒。

[ænd; ənd][lɑːst] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɪð] [gɪft] - ['leɪdn] [hændz] .
And last came all the visitors with gift - laden hands .
和 最后的 来了 全部 这 访客 和 礼物 - 满载 双手 .

最后，所有来宾都带着满满的礼物走了进来。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] ['kraʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːs] ,
The slaves and foreigners crowded at the gate to see the procession pass ,
这 奴隶 和 外国人 挤 在 这 门 到 看 这 游行 经过 ,

奴隶和外国人挤在城门口观看游行队伍经过。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðɪs] [fɜːst]['həʊli] [deɪ] ['əʊnli] ['friːdmən] [ænd; ənd] [griːks] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [blʌd] [mait] ['vɪzɪt]
for on this first holy day only freedmen and Greeks of pure blood might visit
为了 在 这 第一的 圣 天 仅有的 自由人 和 希腊人 的 纯的 血 可能 访问
[ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃraɪnz] .
the sacred shrines .
这 神圣 神社 .

因为这第一个圣日里，只有获得自由的黑人和纯血统的希腊人才能前往圣地朝拜。

[wen] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [pɑːst] [θruː] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] .
When Charmides passed through , his heart leaped .
什么时候 粲酰胺 通过了 通过 , 他的 心 跳跃 .

当卡尔米德斯经过时，他的心怦怦直跳。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['empti] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːltəz] .
Here was no empty field with a few altars .
这里 曾是 不 空的 场地 和 一个 很少 祭坛 .

这里并非只有几座祭坛的空地。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [æt; ət] [həʊm] [ɪn]
He had never seen a greater crowd in the busy market place at home in
他 有 绝不 已见 一个 更大的 人群 在 这 忙碌的 市场 地方 在 家 在
['æθənz] .
Athens .
雅典 .

他在家乡雅典熙熙攘攘的集市上从未见过如此拥挤的人群。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'θiːniənz] .
But here the people were even more beautiful than the Athenians .
但 这里 这 人们 是 甚至 更多的 美丽的 比 这 雅典人 .

但这里的人比雅典人更漂亮。

[ðeə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] .
Their limbs were round and perfect .
他们的 四肢 是 圆形的 和 完美的 .

他们的四肢圆润完美。

[ðeɪ] [stʊd] ['ɔːlweɪz] ['greɪsfəli] .
They stood always gracefully .
他们 站立 总是 优雅地 .

他们始终保持着优雅的姿态。

[ðeə(r)] ['gɑːmənts] [hʌŋ] [ɪn] ['delɪkət] [fəʊldz] ,
Their garments hung in delicate folds ,
他们的 服装 悬挂 在 精美的 折叠 ,

她们的衣物垂坠成精致的褶皱，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l] [meɪd] [baɪ] [greɪt] ['ɑːtɪsts] — ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv]
for they were people made by great artists — people of marble and of
为了 他们 是 人们 制成 经过 伟大的 艺术家 — 人们 的 大理石 和 的
[brɒnz] .
bronze .
青铜 .

因为他们是由伟大的艺术家创造出来的——是用大理石和青铜雕刻出来的。

[ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] ['ɔːlɪmpɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['æθliːts] [ɒv; əv] [j'iəz] [gɒn] [baɪ] ,
All the gods of Olympos were there , and athletes of years gone by ,
全部 这 神 的 奥林波斯 是 那里 ， 和 运动员 的 年 已消失 经过 ，

奥林匹斯山的众神都到场了，还有往昔的运动员们。

['reslɪŋ] , ['rʌnɪŋ] , ['hɜːlɪŋ] [ðə; ði] [dɪsk] .
wrestling , running , hurling the disc .
摔角 ， 跑步 ， 投掷 这 光盘 .

摔跤、跑步、投掷飞盘。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [brɒnz] ['tʃæriːəts] [wɪð] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [brɒnz] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [men]
There were bronze chariots with horses of bronze to draw them and men
那里 是 青铜 战车 和 马匹 的 青铜 到 画 他们 和 男人
[ɒv; əv] [brɒnz] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [reɪnz] .
of bronze to hold the reins .
的 青铜 到 抓住 这 缰绳 .

有青铜战车，配以青铜马匹拉车，还有青铜人拉缰绳。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [trɔɪ] [stɪl] ['faɪtɪŋ] .
There were heroes of Troy still fighting .
那里 是 英雄 的 特洛伊 仍然 斗争 .

特洛伊的英雄们仍在战斗。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] [ɔː(r)] [stəʊn] [ɔː(r)] [ɜːθ] [ɔː(r)]
And here and there were little altars of marble or stone or earth or
和 这里 和 那里 是 小的 祭坛 的 大理石 或者 石头 或者 地球 或者
['æʃɪz] [wɪð] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ,
ashes with an ancient ,
灰烬 和 一个 古老的 ，

这里那里零星散落着一些用大理石、石头、泥土或骨灰制成的小祭坛，上面刻着古老的……

['həʊli] ['stætʃuː] .
holy statue .
圣 雕像 .

圣像。

[æt; ət] ['evri] [wʌn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['hɔːltɪd] .
At every one the procession halted .
在 每一个 一 这 游行 停止 .

队伍每到一个地方就停下来。

[ðə; ði] [priːsts] [pɔː] [ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪd] [ə; eɪ] [preə(r)] .
The priests poured a libation and chanted a prayer .
这 神父 倾倒 一个 奠 和 吟诵 一个 祷告 .

祭司们敬献祭酒并诵读祷文。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] .
The people sang a hymn .
这 人们 唱 一个 圣歌 .

人们唱了一首赞美诗。

['meni] [left] [gɪfts] [paɪld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
Many left gifts piled about the altar .
许多 左边 礼物 堆积 关于 这 坛 .

许多人在祭坛周围堆放了礼物。

[bɪ'fɔː(r)] ['hɜːmiːz] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [left] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] .
Before Hermes Charmides left his little clay image of the god .
前 爱马仕 粲酰胺 左边 他的 小的 黏土 图像 的 这 上帝 .

在赫尔墨斯·卡尔米德斯留下他用黏土制作的神像之前。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [priːsts] [preɪd] [ə'laʊd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
And while the priests prayed aloud , the boy sent up a whispered prayer for
和 尽管 这 神父 祈祷 大声 ， 这 男生 发送 向上 一个 低声说道 祷告 为了
[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
his brother .
他的 兄弟 .

当神父们大声祈祷时，男孩低声为他的哥哥祈祷。

[wʌns] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['nærəʊ] ['temp(ə)l] .
Once the procession came before a low , narrow temple .
一次 这 游行 来了 前 一个 低的 ， 狭窄的 寺庙 .

游行队伍来到一座低矮狭窄的寺庙前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sʌn] - [draɪd] [brɪks] ['kəʊtɪd] [wɪð] ['plɑːstə(r)] .
It was of sun - dried bricks coated with plaster .
它 曾是 的 太阳 - 干燥 砖块 涂层 和 石膏 .

它由晒干的砖块砌成，外层涂有灰泥。

[ɪts] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Its columns were all different from one another .
它是 列 是 全部 不同的 从 一 其他 .

它的每根柱子都各不相同。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['slendə(r)] , ['ʌðə(r)z] [θɪk] ; [sʌm; səm] ['fluːtɪd] , ['ʌðə(r)z] [pleɪn] ; [ænd; ənd] [ɔːl]
Some were slender , others thick ; some fluted , others plain ; and all
一些 是 苗条 ， 其他的 厚的 ； 一些 凹槽 ， 其他的 清楚的 ； 和 全部
[wɜː(r); wə(r)] ['braɪtli] ['peɪntɪd] .
were brightly painted .
是 明亮地 绘 .

有的纤细，有的粗壮；有的有棱纹，有的朴素；所有的都涂上了鲜艳的色彩。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
Charmides smiled up at his father .
粲酰胺 微笑 向上 在 他的 父亲 .

卡尔米德斯抬头看着他的父亲，露出了微笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːθənən] , " [hiː; hi] [sed] .
" It is not so beautiful as the Parthenon , " he said .
" 它 是 不是 所以 美丽的 作为 这 帕特农神庙 ， " 他 说 .

“它不如帕特农神庙那么美，”他说。

" [nəʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] ['veri] ['həʊli] .
" No , " his father answered , " but it is very old and very holy .
" 不 ， " 他的 父亲 回答 ， " 但 它 是 非常 老的 和 非常 圣 .

“不，”他父亲回答说，“但它非常古老，非常神圣。”

['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] [hæz; həz] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒləm] [hɪə(r)] .
Every generation of man has put a new column here .
每一个 一代 的 男人 有 放 一个 新的 柱子 这里 .

每一代人都在这里留下了新的篇章。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laɪk] .
That is why they are not alike .
那 是 为什么 他们 是 不是 同样 .

这就是它们不同的原因。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['hɪərə] .
This is the ancient temple of Hera .
这 是 这 古老的 寺庙 的 赫拉 .

这是古老的赫拉神庙。

" [ðen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
" **Then they entered the door .**
" 然后 他们 进入 这 门 .

然后他们进了门。

[daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [aɪl] [ðeɪ] [wɔ:kt] [bɪ'twi:n] [smɔ:l] ['əʊpən][rʊmz; ru:mz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
Down the long aisle they walked between small open rooms on either side .
向下 这 长的 走道 他们 步行 之间 小的 打开 房间 在 任何一个 边 .

他们沿着长长的过道走去，过道两旁是两个小小的开放式房间。

[hɪə(r)] [stʊd] [s'tætʃu:z] ['geɪzɪŋ] [aʊt] — [sʌm; səm][ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] , [sʌm; səm][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] .
Here stood statues gazing out — some of marble , some of gold and ivory .
这里 站立 雕像 凝视 出去 — 一些 的 大理石 , 一些 的 金子 和 象牙 .

这里矗立着一些雕像，凝视着远方——有些是大理石的，有些是黄金和象牙的。

[ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [stʊd] [preŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [s'tætʃu:z][ɒv; əv] [zju:s] [ænd; ənd]['hɪərə] .
The priests had moved to the front and stood praying before the ancient statues of Zeus and Hera .
这 神父 有 已搬 到 这 正面 和 站立 祈祷 前 这 古老的 雕像 的 宙斯 和 赫拉 .

祭司们走到前面，站在宙斯和赫拉的古老雕像前祈祷。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['tʃɑ:rmaɪdi:z] [stɒpt] [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ][nəʊ]['fɑ:ðə(r)] .
But suddenly Charmides stopped and would go no farther .
但 突然 粲酰胺 停止 和 会 去 不 更远 .

但突然间，卡尔米德斯停了下来，不再继续前行。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ɔ:l] [ə'ləʊn] , [stʊd] [hɪz; ɪz] ['hɜ:mi:z] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][ˌdaɪə'naɪsəs] .
For here , in a little room all alone , stood his Hermes with the baby Dionysus .
为了 这里 , 在 一个 小的 房间 全部 独自的 , 站立 他的 爱马仕 和 这 婴儿 狄俄尼索斯 .

因为在这里，在一间孤零零的小房间里，站着他的赫尔墨斯和婴儿狄俄尼索斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] ['sɒftli] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [krept] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋ] .
The boy cried out softly with joy and crept toward the lovely thing .
这 男生 哭 出去 轻轻 和 喜悦 和 悄悄地爬 朝向 这 迷人的 事物 .

男孩高兴地轻声叫了一声，然后悄悄地爬向那可爱的东西。

[hi:; hi]['dʒentli] [tʌtʃt] [ðə; ði]['gəʊldən]['sænd(ə)l] .
He gently touched the golden sandal .
他 轻轻地 感动 这 金的 凉鞋 .

他轻轻地抚摸着那双金凉鞋。

[hi:; hi] [geɪzd] ['ɪntu:][ðə; ði][kaɪnd] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He gazed into the kind blue eyes and smiled .
他 凝视 进入 这 种类 蓝色的 眼睛 和 微笑 .

他凝视着那双温柔的蓝眼睛，笑了。

[ðə; ði]['mɑ:b(ə)l][wɒz; wəz] ['delɪkətli] ['tɪntɪd] [ænd; ənd] [gləu] [laɪk] [wɔ:m] [skɪn] .
The marble was delicately tinted and glowed like warm skin .
这 大理石 曾是 轻柔地 有色 和 发光 喜欢 温暖的 皮肤 .

大理石色泽柔和，散发着温暖的光泽，如同肌肤一般。

[ə; eɪ] [freɪl] [ri:θ] [ɒv; əv]['gəʊldən] [li:vz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['kɜ:lɪŋ] [heə(r)] .
A frail wreath of golden leaves lay on the curling hair .
一个 脆弱 花圈 的 金的 树叶 躺 在 这 冰壶 头发 .

一圈纤细的金叶花环散落在卷曲的头发上。

['tʃɑːrmaɪdiːz] ['lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪni] ['beɪbi] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [ɪts] ['kəʊksɪŋ] [ɑːmz] .
Charmides looked up at the tiny baby and laughed at its coaxing arms .
粲酰胺 看起来 向上 在 这 微小的 婴儿 和 笑了 在 它是 哄骗 武器 .
卡尔米德斯抬头看着那个小小的婴儿，被它伸出的双臂逗弄着，笑了起来。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ?
" Are you smiling at him ?
" 是 你 微笑 在 他 ?
你在对他微笑吗?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['hɜːmiːz] .
" he whispered to Hermes .
" 他 低声说道 到 爱马仕 .
他低声对赫尔墨斯说。

" [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːlɪmpɑːs] ?
" Or are you dreaming of Olympos ?
" 或者 是 你 做梦 的 奥林波斯 ?
"或者你是在梦见奥林匹斯山? "

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒn] [maʊnt] ['nɪsər] ?
Are you carrying him to the nymphs on Mount Nysa ?
是 你 携带 他 到 这 若虫 在 山 尼萨 ?
你们要把他带到尼萨山去见仙女吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)] ['sɒftli] [stɪl] [hiː; hi] [sed] , " [duː; də] [nɒt] [fə'get] ['kriːɒn] , ['blesɪd; blest] [gɒd] .
" And then more softly still he said , " Do not forget Creon , blessed god .
" 和 然后 更多的 轻轻 仍然 他 说 , " 做 不是 忘记 克瑞翁 , 蒙福 上帝 .
然后他声音更轻柔地说："不要忘记克瑞翁，受祝福的神。"

" [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [stɪl] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kwaɪət] [feɪs] [ænd; ənd]
" When his father came back he found him still gazing into the quiet face and
" 什么时候 他的 父亲 来了 后退 他 成立 他 仍然 凝视 进入 这 安静的 脸 和
['smaɪlɪŋ] ['tendəli] [wɪð] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .
smiling tenderly with love of the beautiful thing .
微笑 温柔地 和 爱 的 这 美丽的 事物 .
"当他父亲回来时，发现他仍然凝视着那张静静的脸庞，脸上带着温柔的微笑，充满了对美好事物的爱意。

[æz; əz] ['miːˌnɑn] [led] [hɪm] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] .
As Menon led him away , he waved a loving farewell to the god .
作为 梅农 引领 他 离开 , 他 挥手 一个 爱 告别 到 这 上帝 .
梅农领着他离开时，向神灵挥手告别。

[ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [zjuːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt]
The most wonderful time was after the sacrifice to Zeus before the great
这 最多 精彩的 时间 曾是 后 这 牺牲 到 宙斯 前 这 伟大的
['temp(ə)l] [wɪð] [ɪts] [diːp] [pɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɑːb(ə)l] ['wɒtʃə, 'wɔː-] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪbl] .
temple with its deep porches and its marble watchers in the gable .
寺庙 和 它是 深的 门廊 和 它是 大理石 观察者 在 这 山墙 .
最美好的时光是在向宙斯献祭之后，在宏伟的神庙前，神庙有深邃的门廊和山墙上的大理石守卫者。

[ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [paɪl] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .
The altar was a huge pile of ashes .
这 坛 曾是 一个 巨大的 桩 的 灰烬 .
祭坛是一大堆灰烬。

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [griːks] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [hɪə(r)] .
For hundreds of years Greeks had sacrificed here .
为了 数百 的 年 希腊人 有 牺牲 这里 .
数百年来，希腊人一直在这里进行祭祀。

[ðə; ði]['həʊli] ['æʃɪz] [hæd; həd][paɪld] [ʌp] [ænd; ənd][paɪld] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪl] [mɔː(r)]
The holy ashes had piled up and piled up until they stood as a hill more
这 圣 灰烬 有 堆积 向上 和 堆积 向上 直到 他们 站立 作为 一个 爬坡道 更多的
[ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [haɪ] .
than twenty feet high .
比 二十 脚 高的 .

圣灰越堆越高，最后形成了一座超过二十英尺高的山丘。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['weɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['wɒtʃɪŋ] .
The people waited around the foot of it , watching .
这 人们 等待 大约 这 脚 的 它 , 观看 .

人们围在它脚下，观看。

[ðə; ði] [priːsts] [wɔːkt] [ʌp] [ɪts] [saɪd] .
The priests walked up its side .
这 神父 步行 向上 它是 边 .

祭司们沿着山坡走了上去。

[men] [led] [ʌp] [ðə; ði] [sliːk] ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
Men led up the sleek cattle to be slain for the feast of the gods .
男人 引领 向上 这 光滑 牛 到 是 被杀 为了 这 盛宴 的 这 神 .

男人们牵着肥壮的牛群，准备宰杀它们，作为祭祀神灵的宴席。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ə; eɪ]['faɪə(r)] [liːpt] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n] .
And on the very top a fire leaped toward heaven .
和 在 这 非常 顶部 一个 火 跳跃 朝向 天堂 .

而山顶上，一团火焰直冲云霄。

[fɑː(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [kʊd; kəd] [hɑːf] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɒdz] ['liːnɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]
Far up in the sky Charmides could half see the beautiful gods leaning down and
远的 向上 在 这 天空 粲酰胺 可以 一半 看 这 美丽的 神 倾斜 向下 和
['smaɪlɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['wəːʃip] ['piːp(ə)l] .
smiling upon their worshiping people .
微笑 之上 他们的 敬拜 人们 .

在遥远的天空中，卡尔米德斯隐约看到美丽的众神俯身微笑，注视着崇拜他们的人们。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] ['ɪntuː]
Then he turned and walked with the crowd under the temple porch and into
然后 他 转向 和 步行 和 这 人群 在下面 这 寺庙 门廊 和 进入
[ðə; ði] [greɪt] ,
the great ,
这 伟大的 ,

然后他转身和人群一起穿过圣殿的门廊，走进了宏伟的殿堂。

[dɪm] [ruːm] .
dim room .
暗淡 房间 .

昏暗的房间。

[hiː; hi] ['trembld] [ænd; ənd] [grɑːsp, græsp] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] [ɪn] [ɔː] .
He trembled and grasped his father's hand in awe .
他 颤抖 和 抓住 他的 父亲的 手 在 敬畏 .

他浑身颤抖，敬畏地紧紧抓住父亲的手。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [lait] ['taʊəd] [greɪt] [zjuːs] .
For there in the soft light towered great Zeus .
为了 那里 在 这 柔软的 光 高耸 伟大的 宙斯 .

在柔和的光线中，巍峨的宙斯巍然耸立。

[ɪn] [im'brɔidəd] [rəʊbz] [ɒv; əv] [dʌl] [gəʊld] [hiː; hi] [sæt] [haɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [θrəʊn] .
In embroidered robes of dull gold he sat high on his golden throne .
在 绣花 长袍 的 乏味的 金子 他 卫星 高的 在 他的 金的 王座 .

他身穿暗金色刺绣长袍，高高地坐在金色的宝座上。

[hɪz; ɪz][hændz][held][hɪz; ɪz]['septə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mesɪndʒə(r)]['iːg(ə)l] .
His hands held his scepter and his messenger eagle .
他的 双手 握住 他的 权杖 和 他的 信使 鹰 .

他手中握着权杖和信使鹰。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['jeləʊ] [kɜːrlz]['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
His great yellow curls almost touched the ceiling .
他的 伟大的 黄色的 卷发 几乎 感动 这 天花板 .

他那头浓密的金黄色卷发几乎垂到了天花板。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [feɪs] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] [aɪz] [gləu] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
He bent his divine face down , and his deep eyes glowed upon his people .
他 弯曲 他的 神圣的 脸 向下 , 和 他的 深的 眼睛 发光 之上 他的 人们 .

他低下神圣的脸庞，深邃的目光注视着他的子民。

[swiːt] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['kɜːlɪŋ] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [ræŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪm] .
Sweet smoke was curling upward , and the room rang with a hymn .
甜的 抽烟 曾是 冰壶 向上 , 和 这 房间 响铃 和 一个 圣歌 .

甜美的烟雾袅袅升起，房间里回荡着赞美诗。

[æz; əz]['tʃɑːrmaɪdiːz] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɒləm] [feɪs] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [lait] ['kwivəd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
As Charmides gazed into the solemn face , a strange light quivered about it ,
作为 粲酰胺 凝视 进入 这 庄严 脸 , 一个 奇怪的 光 颤抖 关于 它 ,

当卡尔米德斯凝视着那张庄严肃穆的脸庞时，一种奇异的光芒在其周围颤动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɒɪz] [hɑːt] [ʃʊk] [wɪð] [ɔː] .
and the boy's heart shook with awe .
和 这 男孩们 心 摇晃 和 敬畏 .

男孩的心因敬畏而颤抖。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] :
The words of Homer sprang to his lips :
这 字 的 荷马 弹簧 到 他的 嘴唇 :

荷马的诗句脱口而出：

" [zjuːs] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Zeus bowed his head .
" 宙斯 鞠躬 他的 头 .

宙斯低下了头。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][heə(r)] [stɹ'iːmd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaɪndli] [braʊz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['ɔːlɪmpɑːs]
The divine hair streamed back from the kindly brows , and great Olympos
这 神圣的 头发 流媒体 后退 从 这 亲切地 眉毛 , 和 伟大的 奥林波斯
[kweik] .
quaked .
震动 .

神圣的秀发从慈祥的眉间向后飘扬，连伟大的奥林匹斯山都为之震动。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə]['wɒndə(r)][ə'gen] [ə'mʌŋ]
" After the sacrifices were over there was time to wander again among
" 后 这 牺牲 是 超过 那里 曾是 时间 到 漫步 再次 之中
[ðə; ði][s'tætʃuːz][ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kuːl] [pɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃ]
the statues and to sit on the benches under the cool porches and watch
这 雕像 和 到 坐 在 这 长椅 在下面 这 凉爽的 门廊 和 手表
[ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [sʌn] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
the moving crowd and the glittering sun on the gold ornaments of the
这 移动 人群 和 这 闪闪发光 太阳 在 这 金子 装饰品 的 这
['temp(ə)l] [piːks] .
temple peaks .
寺庙 高峰 .

“祭祀结束后，人们还有时间再次漫步于雕像之间，坐在凉爽的门廊下的长凳上，观看熙熙攘攘的人群和阳光在寺庙尖顶的金色装饰上闪闪发光。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [siː] [ə'gen] [ðə; ði][streɪndʒ] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ɪn][ðə; ði][pleɪn]
Then there was time to see again the strange sights of the fair in the plain
然后 那里 曾是 时间 到 看 再次 这 奇怪的 景点 的 这 公平的 在 这 清楚的
.
:
:

然后还有时间再次欣赏平原上集市的奇特景象。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [n'ɔɪzɪɐ] [ænd; ənd]['geɪə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['tʃɑːrmaɪdiːz][hæd; həd]
The next morning was noisier and gayer than anything Charmides had
这 下一个 早晨 曾是 更嘈杂 和 更gay 比 任何事物 粲酰胺 有
['evə(r)] [nəʊn] .
ever known .
曾经 已知 .

第二天早晨比卡尔米德以往经历过的任何时候都要喧闹欢快。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['twaɪlaɪt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['hʌrid] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [θruː]
While it was still twilight his father hurried him down the hill and through
尽管 它 曾是 仍然 暮 他的 父亲 慌忙 他 向下 这 爬坡道 和 通过
[ðə; ði] ['geɪts] ,
the gates ,
这 大门 ,

天色尚暗时，他父亲催促他下山，穿过大门。

[ɒn] [θruː] [ðə; ði]['seɪkrɪd][ɪn'kləʊʒə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [geɪt] .
on through the sacred enclosure to another gate .
在 通过 这 神圣 外壳 到 其他 门 .

穿过神圣的围墙，来到另一道门前。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] , ['nɔɪzi] [kraʊd] .
And all about them was a hurrying , noisy crowd .
和 全部 关于 他们 曾是 一个 匆忙 , 嘈杂 人群 .

他们周围是熙熙攘攘、嘈杂的人群。

[ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ʌp] [sʌm; səm] [steps] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weɪt] .
They stumbled up some steps and began to wait .
他们 踉跄 向上 一些 步骤 和 开始 到 等待 .

他们跌跌撞撞地走上几级台阶，开始等待。

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [gruː] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] [sɔː] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , ['sɪtɪŋ] [ɔː(r)]
As the light grew , Charmides saw all about him men and boys , sitting or
作为 这 光 生长 , 粲酰胺 锯 全部 关于 他 男人 和 男孩们 , 坐着 或者
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

随着光线渐亮，卡尔米德斯看到周围都是男人和男孩，有的坐着，有的站着。

[ænd; ənd][ɔːl] ['geɪli] ['tɔːkɪŋ] .
and all gaily talking .
和 全部兴高采烈地 说 .

大家都在兴高采烈地交谈。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [stretʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] .
Below the crowd he saw a long , narrow stretch of ground .
以下 这 人群 他 锯 一个 长的 , 狭窄的 拉紧 的 地面 .

他看到人群下方是一片狭长的地面。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
He clapped his hands .
他 鼓掌 他的 双手 .

他拍了拍手。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [graʊnd] - [fiːt] [wʊd] [rʌn] [ə'pɒn] !
That was the ground Creon's feet would run upon !
那 曾是 这 地面 - 脚 会 跑步 之上 !

那是克瑞翁的足迹所踏过的土地！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] [went] [lɒŋ] [tɪəz] [ɒv; əv] [stəʊn] [siːts] .
Up and down both sides of the track went long tiers of stone seats .
向上 和 向下 两个都 侧面 的 这 追踪 去 长的 层级 的 石头 座位 .

铁轨两侧上下排列着长长的石凳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] ['kriːɒn] [wɪn] .
They were packed with people who were there to see Creon win .
他们 是 包装 和 人们 WHO 是 那里 到 看 克瑞翁 赢 .

那里挤满了前来见证克瑞翁胜利的人。

[ðə; ði] [siːts] [kɜːvd] [ə'raʊnd] [wʌn] ['nærəʊ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] .
The seats curved around one narrow end of the course .
这 座位 弯曲 大约 一 狭窄的 结尾 的 这 课程 .

座位环绕着球场一端较窄的一侧呈弧形排列。

[bʌt; bət] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [stʊd] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪt] .
But across the other end stood a wall with a gate .
但 穿过 这 其他 结尾 站立 一个 墙 和 一个 门 .

但另一端却是一堵墙，墙上有一扇门。

['miːˌnɑn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [bɔːd] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] , " [siː] !
Menon pointed to a large white board hanging on the wall and said , " See !
梅农 尖 到 一个 大的 白色的 木板 绞刑 在 这 墙 和 说 , " 看 !

梅农指着挂在墙上的一块大白板说：“看！”

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['æθliːts] .
The list of athletes .
这 列表 的 运动员 .

运动员名单。

" [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [nems] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , " ['kriːɒn] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['wɪnə(r)] ['miːˌnɑn] .
" Here were written names , and among them , " Creon , son of the Olympic winner Menon .
" 这里 是 书面 姓名 , 和 之中 他们 , " 克瑞翁 , 儿子 的 这 奥林匹克 优胜者 梅农 .

“这里有写着的名字，其中有：‘克瑞翁，奥林匹克冠军梅农之子。’

" ['tʃɑːrmaɪdiːz] - [aɪz] [glәu] [wɪð] [praɪd] .
" Charmides ' eyes glowed with pride .
" 粲酰胺 - 眼睛 发光 和 自豪 .

查米德的眼中闪烁着骄傲的光芒。

['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
Every eye was watching the gate .
每一个 眼睛 曾是 观看 这 门 .

所有人的目光都集中在大门上。

[suːn] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] - [klæd] ['dʒʌdʒɪz] ['entəd] .
Soon the purple - clad judges entered .
很快 这 紫色的 - 覆膜 法官 进入 .

很快，身穿紫色制服的评委们入场了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪdiən] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)]
Some of them walked the whole length of the stadion and took their
一些 的 他们 步行 这 所有的 长度 的 这 体育场 和 采取 他们的
[siːts] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [gəʊl] [pəʊsts] .
seats opposite the goal posts .
座位 对面的 这 目标 帖子 .

他们中的一些人走遍了整个体育场，在球门对面找到了自己的座位。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [laɪn] .
Two or three waited at the starting line .
二 或者 三 等待 在 这 开始 线 .

两三个人在起跑线上等候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blɑːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
There was a blast of a trumpet .
那里 曾是 一个 爆炸 的 一个 喇叭 .

一声嘹亮的号角声响起。

[ðen] [ə; eɪ] ['herəld] [kraɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['əʊnli] [griːks]
Then a herald cried something about games for boys and about only Greeks
然后 一个 先驱 哭 某物 关于 游戏 为了 男孩们 和 关于 仅有的 希腊人
[ɒv; əv] [pjʊə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [kɔːs] .
of pure blood and about the blessing of Hermes of the race course .
的 纯的 血 和 关于 这 祝福 的 爱马仕 的 这 种族 课程 .

然后，一个传令官高声喊道，这是男孩们的游戏，只有纯血希腊人才能参加，而且赛马场还要得到赫尔墨斯的祝福。

[ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] ['entəd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [spek'tetər] [sent] [ʌp] [ə; eɪ]
Immediately there entered a crowd of boys , while the spectators sent up a
立即地 那里 进入 一个 人群 的 男孩们 , 尽管 这 观众 发送 向上 一个
['raʊzɪŋ] [tʃɪə(r)] .
rousing cheer .
振奋人心的 欢呼 .

随即，一群男孩冲了进来，观众席上爆发出热烈的欢呼声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(Buried Cities, Volume 2 Olympia)
第2/3页

[ðə; ði] [lædz] ['gæðəd] [tuː; tə][kɑːst][lɒts][fɔː(r); fə(r)]['pleɪsɪz] .
The lads gathered to cast lots for places .
这 小伙子们 聚集 到 投掷 很多 为了 地方 .

小伙子们聚在一起抽签决定名额。

[æt; ət][lɑːst] [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [laɪn] .
At last eight of them stepped out and stood at the starting line .
在 最后的 八 的 他们 步 出去 和 站立 在 这 开始 线 .

最后，他们八个人走了出来，站在起跑线上。

['kriːɒn][wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Creon was not among them .
克瑞翁 曾是 不是 之中 他们 .

克瑞翁不在其中。

[ə; eɪ][pəʊst] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌtərɪŋ] [flæg][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['evri] [tuː] .
A post with a little fluttering flag was between every two .
一个 邮政 和 一个 小的 飘动 旗帜 曾是 之间 每一个 二 .

每隔两根柱子就竖着一面飘扬的小旗子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] .
The boys threw off their clothes and stood ready .
这 男孩们 扔 离开 他们的 衣服 和 站立 准备好 .

男孩们脱掉衣服，摆好姿势。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
One of the judges said to them :
一 的 这 法官 说 到 他们 :

其中一位法官对他们说：

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][juː; jʊ] .
" The eyes of the world are upon you .
" 这 眼睛 的 这 世界 是 之上 你 .

全世界的目光都聚焦在你身上。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪtɪz] [lʌv] [æn; ən] [ə'lɪmpɪk] ['wɪnə(r)] .
Your cities love an Olympic winner .
你的 城市 爱 一个 奥林匹克 优胜者 .

你们的城市都喜欢奥运冠军。

[frɒm; frəm]['ɔːlɪmpɑːs][ðə; ði][gɒdz] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
From Olympos the gods look down upon you .
从 奥林波斯 这 神 看 向下 之上 你 .

众神从奥林匹斯山上俯视着你。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪtɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ,
For the glory of your cities , for the joy of your fathers ,
为了 这 荣耀 的 你的 城市 , 为了 这 喜悦 的 你的 父亲们 ,
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [neɪm] ,
for your own good name ,
为了 你的 自己的 好的 姓名 ,

为了你们城市的荣耀，为了你们祖先的喜乐，为了你们自己的美名，

[ai] [ɪg'zɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)][best] .
I exhort you to do your best .
我 劝勉 你 到 做 你的 最好的 .

我鼓励你们尽力而为。

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌnərz] [ʃɒt] ['fɔːwəd] .
" Then he gave the signal and the runners shot forward .
" 然后 他 给予 这 信号 和 这 跑步者 射击 向前 .

然后他发出信号，跑者们便向前冲去。

[daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːs] [ðeɪ] [went] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [legz] .
Down the long course they went with twinkling legs .
向下 这 长的 课程 他们 去 和 闪烁 腿 .

他们迈着轻快的步伐，沿着漫长的赛道前进。

[ðə; ði] [spek'tetər] [tʃɪəd] , [kɔːld] [ðeə(r)] [nems] , [weɪvd] [ðeə(r)] ['klæmis] [ænd; ənd] [hɪ'mætɪɒn] .
The spectators cheered , called their names , waved their chlamyses and himations .
这 观众 欢呼 , 称为 他们的 姓名 , 挥手 他们的 衣藻 和 希玛斯 .

观众们欢呼雀跃，喊着他们的名字，挥舞着他们的披风和长袍。

[ðeə(r)] [frendz] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [help] .
Their friends cried to the gods to help .
他们的 朋友们 哭 到 这 神 到 帮助 .

他们的朋友向神明哭诉求助。

[daʊn] [ðeɪ] [ræn] , [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] , ['ʌðə(r)z] ['strɪŋɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .
Down they ran , two far ahead , others stringing out behind .
向下 他们 跑 , 二 远的 前方 , 其他的 串 出去 在后面 .

他们一路狂奔，两人遥遥领先，其他人则散落在后面。

['evri] ['rʌnərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [gəʊl] [pəʊst] [wɪð] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['vɪktəri]
Every runner's eyes were on the marble goal post with its little statue of Victory
每一个 跑步者的 眼睛 是 在 这 大理石 目标 邮政 和 它是 小的 雕像 的 胜利
.
.
.

所有参赛者的目光都集中在大理石球门柱上，球门柱上矗立着一座小小的胜利女神雕像。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
In a moment it was over ,
在 一个 片刻 它 曾是 超过 ,

转眼间，一切就结束了。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [fɜːst] [leɪd] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pəʊst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv]
and Leotichides had first laid hand upon the post and was winner of
和 - 有 第一的 铺设 手 之上 这 邮政 和 曾是 优胜者 的
[ðə; ði] [fɜːst] [hiːt] .
the first heat .
这 第一的 热 .

莱奥蒂奇德斯率先触碰到了柱子，赢得了第一轮比赛。

[ɪ'miːdiətli] [eɪt] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [laɪn] .
Immediately eight other boys took their places at the starting line .
立即地 八 其他 男孩们 采取 他们的 地方 在 这 开始 线 .

随后，另外八名男孩立即在起跑线上就位。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [snætʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [hænd] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['kriːɒn] [wɒz; wəz]
Charmides snatched his father's hand and held it tight , for Creon was
粲酰胺 抢夺 他的 父亲的 手 和 握住 它 紧的 , 为了 克瑞翁 曾是
[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
one of them .
一 的 他们 .

卡尔米德斯一把抓住父亲的手，紧紧握住，因为克瑞翁也是他们中的一员。

[ə'nʌðə(r)] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] , [wɪð] ['kriːɒn] ['liːdɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔː(r)] [tuː] .
Another signal and they were off , with Creon leading by a pace or two .
其他 信号 和 他们 是 离开 , 和 克瑞翁 领导 经过 一个 步伐 或者 二 .

又一个信号，他们出发了，克瑞翁领先一两步。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
So it was all the way ,
所以 它 曾是 全部 这 方式 ,

所以一路都是这样，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][glæd] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][gəʊl][pəʊst] .
and he gave a glad shout as he touched the goal post .
和 他 给予 一个 高兴的 喊 作为 他 感动 这 目标 邮政 .

当他触碰到球门柱时，他高兴地大叫了一声。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [hɜːd] [men] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [seɪ] :
Charmides heard men all about him say :
粲酰胺 听到 男人 全部 关于 他 说 :

卡尔米德听到周围的人都在说：

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rʌn] ! "
" A beautiful run ! "
" 一个 美丽的 跑步 ! "

“跑得真漂亮！”

" [haʊ] ['iːzəli] [hiː; hi] [steps] ! "
" How easily he steps ! "
" 如何 容易地 他 步骤 ! "

他步伐多么轻盈！

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [hiːt] . "
" We shall see him do something in the last heat . "
" 我们 将 看 他 做 某物 在 这 最后的 热 . "

“我们将在最后一轮比赛中看到他有所表现。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" Who is he ?
" WHO 是 他 ?

他是谁？

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['herəld] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪnə(r)] , [ðə; ði] ['bentʃɪz] [bʌzd] [wɪð] ,
" And when the herald announced the name of the winner , the benches buzzed with ,
" 和 什么时候 这 先驱 宣布 这 姓名 的 这 优胜者 , 这 长椅 嗡嗡作响 和 ,

“当主持人宣布获胜者的名字时，长椅上顿时响起一片窃窃私语，

" ['kriːɒn] , ['kriːɒn] , [sʌn] [ɒv; əv]['miːˌnɑn][ðə; ði] [ə'θiːniən] .
" Creon , Creon , son of Menon the Athenian .
" 克瑞翁 , 克瑞翁 , 儿子 的 梅农 这 雅典 .

“克瑞翁，克瑞翁，雅典人梅农之子。”

" [fɔː(r)][mɔː(r)] [gruːps] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ænd; ənd][ræn] .
" Four more groups were called and ran .
" 四 更多的 团体 是 称为 和 跑 .

“又召集了四组人员参加。

[ðen] [ðə; ði][sɪks] ['wɪnəz] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .
Then the six winners stepped up to the line .
然后 这 六 获奖者 步 向上 到 这 线 .

然后，六位获奖者走上领奖台。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði][gəʊl][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːltə(r)][æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪdiən] .
This time the goal was the altar at the farther end of the stadion .
这 时间 这 目标 曾是 这 坛 在 这 更远 结尾 的 这 体育场 .

这一次，目标是体育场远端的祭坛。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [siːts] .
A wave of excitement ran around the seats .
一个 海浪 的 激动 跑 大约 这 座位 .

一阵兴奋的浪潮席卷了整个座位。

['evribɒdi] [liːnd] ['fɔːwəd] .
Everybody leaned forward .
大家 倾斜 向前 .

所有人都向前倾身。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] !
The signal !
这 信号 !

信号!

- [spræŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [peɪs] [ə'hed] .
Leotichides sprang a long pace ahead .
- 弹簧 一个 长的 步伐 前方 .

利奥蒂奇德斯向前猛冲了一大步。

[nekst] [keɪm] ['kriːɒn] , ['ləʊpɪŋ] ['iːvnli] .
Next came Creon , loping evenly .
下一个 来了 克瑞翁 , 慢跑 均匀地 .

接下来是克瑞翁，步伐匀称。

[wʌn] [bɔɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] [bɪ'haɪnd] .
One boy stumbled and fell behind .
一 男生 踉跄 和 跌倒 在后面 .

一个男孩绊倒了，掉队了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The other three were running almost side by side .
这 其他 三 是 跑步 几乎 边 经过 边 .

另外三人几乎并排奔跑。

['miːˌnɑn] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] :
Menon was muttering between his teeth :
梅农 曾是 喃喃自语 之间 他的 牙齿 :

梅农咬牙切齿地低声说道:

" ['hɜːmiːz] , [biː; bi] [hɪz; ɪz] [eɪd] !
" Hermes , be his aid !
" 爱马仕 , 是 他的 援助 !

赫尔墨斯，请帮助他!

[greɪt] [zjuːs] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] !
Great Zeus look upon him !
伟大的 宙斯 看 之上 他 !

伟大的宙斯啊，请垂怜他!

['herəkliːz] [gɪv] [hɪm] [wɪnd] !
Herakles give him wind !
赫拉克勒斯 给 他 风 !

赫拉克勒斯，给他风!

" [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [gəʊl] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['liːdɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [straɪd] .
" Now they were near the goal , and Leotichides was still leading by a stride .
" 现在 他们 是 靠近 这 目标 , 和 - 曾是 仍然 领导 经过 一个 步幅 .

“现在他们离终点线很近了，莱奥蒂奇德斯仍然领先一步。”

[ðen] ['kriːɒn] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [wɪð] [ten] [greɪt]
Then Creon threw back his head and stretched out his legs and with ten great
然后 克瑞翁 扔 后退 他的 头 和 拉伸 出去 他的 腿 和 和 十 伟大的
[liːps] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] [ə'hed] .
leaps he had touched the altar a good pace ahead .
跳跃 他 有 感动 这 坛 一个 好的 步伐 前方 .

然后克瑞翁仰头伸腿，纵身一跃十次，便一步之遥地触到了祭坛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .
He had won the race .
他 有 韩元 这 种族 .

他赢得了比赛。

[ðə; ði] [kraʊd] [went] [waɪld] [wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] .
The crowd went wild with shouting .
这 人群 去 荒野 和 喊叫 .

人群爆发出震耳欲聋的欢呼声。

['miːˌnɑn] [liːpt] ['əʊvə(r)] [menz] [hedz] [ænd; ənd] [went] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːs] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Menon leaped over men's heads and went running down the course calling for
梅农 跳跃 超过 男士 头部 和 去 跑步 向下 这 课程 呼叫 为了
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 .

梅农跳过人群的头顶，沿着赛道奔跑，呼喊着他的儿子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɑːdz] [kɔːt] [hɪm] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːts] .
But the guards caught him and forced him back upon the seats .
但 这 守卫 捕捉 他 和 强制 他 后退 之上 这 座位 .

但守卫抓住了他，强迫他回到座位上。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
Charmides sat down and wept for joy .
粲酰胺 卫星 向下 和 哭泣 为了 喜悦 .

卡尔米德斯坐了下来，喜极而泣。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [sɔː] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
And nobody saw him , for everybody was cheering and watching the
和 无人 锯 他 , 为了 大家 曾是 欢呼 和 观看 这
['vɪktə(r)] .
victor .
胜利者 .

没有人看到他，因为所有人都在欢呼和注视着胜利者。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [tuː; tə] ['kriːɒn] .
One of the judges stepped out and gave a torch to Creon .
一 的 这 法官 步 出去 和 给予 一个 火炬 到 克瑞翁 .

其中一位法官走上台，将火炬递给了克瑞翁。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
The boy touched the flame to the pile on the altar .
这 男生 感动 这 火焰 到 这 桩 在 这 坛 .

男孩用火焰轻触祭坛上的祭品堆。

[æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [spræŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
As the fire sprang up , he stretched his hands to the sky and cried ,
作为 这 火 弹簧 向上 , 他 拉伸 他的 双手 到 这 天空 和 哭 ,

火焰熊熊燃烧时，他向天空伸出双手，大声喊道：

" [əʊ] ['blesɪd; blest] ['hɜːmiːz] , ['kriːɒn] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðaɪ] [help] .
" O blessed Hermes , Creon will not forget thy help .
" 哦 蒙福 爱马仕 , 克瑞翁 将要 不是 忘记 你的 帮助 .

“哦，神圣的赫尔墨斯，克瑞翁不会忘记你的帮助。”

" [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pɑːm] [ɪn] [saɪn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
" As he turned away the judge gave him a palm in sign of victory .
" 作为 他 转向 离开 这 法官 给予 他 一个 棕榈 在 符号 的 胜利 .

"当他转身离开时，法官向他伸出手掌，表示胜利。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːm] ['weɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
The boy walked back down the course with the palm waving over his shoulder .
这 男生 步行 后退 向下 这 课程 和 这 棕榈 挥手 超过 他的 肩膀 .

男孩沿着小路走回去，手掌在肩后挥舞。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['glɪsnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
His body was glistening , his cheeks were flushed , his eyes were burning with joy .
他的 身体 曾是 闪闪发光 , 他的 脸颊 是 酡 , 他的 眼睛 是 燃烧 和 喜悦 .

他浑身闪闪发光，双颊绯红，双眼燃烧着喜悦的光芒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] .
He was looking up at the crowd , hoping to see his father and brother .
他 曾是 寻找 向上 在 这 人群 , 希望 到 看 他的 父亲 和 兄弟 .

他抬头望着人群，希望能见到他的父亲和哥哥。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [step] [men] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] ,
And at every step men reached out a hand to him or called to him ,
和 在 每一个 步 男人 达到 出去 一个 手 到 他 或者 称为 到 他 ,

每走一步，都有人向他伸出手或呼唤他。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] ['miːˌnɑnz] [əʊn] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] ['pʊld] [hɪm] [ʌp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bentʃɪz] .
until at last Menon's own loving arms pulled him up upon the benches .
直到 在 最后的 梅农的 自己的 爱 武器 拉 他 向上 之上 这 长椅 .

最后，梅农用他那充满爱意的双臂将他拉上了长椅。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hɜːd] ['eni] [wʌn] [els] ,
Then there was such a noise that no one heard any one else ,
然后 那里 曾是 这样的 一个 噪音 那 不 一 听到 任何 一 别的 ,

当时噪音很大，以至于谁也听不到其他人的声音。

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [njuː] [ðæt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
but everybody knew that everybody was happy .
但 大家 知道 那 大家 曾是 快乐的 .

但大家都知道，大家都很开心。

[men] [pʊʃt] [ðeə(r)] [hedz] ['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)] [menz] ['ʃəuldəz] ,
Men pushed their heads over other men's shoulders ,
男人 推动 他们的 头部 超过 其他 男士 肩膀 ,

男人们把头搭在其他男人的肩膀上，

[ænd; ənd] [bɔɪz] [piːp] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] - [legz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['wɪnə(r)] .
and boys peeped between their fathers ' legs to see the Olympic winner .
和 男孩们 偷窥 之间 他们的 父亲们 - 腿 到 看 这 奥林匹克 优胜者 .

男孩们偷偷地从父亲的两腿间往外看，想看看奥运冠军。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['feɪsɪz] ['miːˌnɑn] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] ['kriːɒn] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
And in that circle of faces Menon stood with his arms about Creon , laughing and crying .
和 在 那 圆圈 的 面孔 梅农 站立 和 他的 武器 关于 克瑞翁 , 笑 和 哭泣 .

在那群人围成的圈子里，梅农搂着克瑞翁，又哭又笑。

[ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hænd] .
And Charmides clung to his brother's hand .
和 粲酰胺 紧紧抓住 到 他的 兄弟 手 .

卡尔米德斯紧紧抓住他哥哥的手。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst]['kriːɒn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] :
But at last Creon whispered to his father :
但 在 最后的 克瑞翁 低声说道 到 他的 父亲 :

但最后克瑞翁还是低声对他的父亲说：

" [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] ['redi] .
" I must go and make ready .
" 我 必须 去 和 制作 准备好 .

我得去准备一下了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pen'tæθlən] , ['ɔːlsəʊ] .
I am entered for the pentathlon , also .
我 是 进入 为了 这 五项全能 , 还 .

我也报名参加了五项全能比赛。

" ['miːˌnɑn][kraɪd] [aʊt] [ɪn]['wʌndə(r)] .
" Menon cried out in wonder .
" 梅农 哭 出去 在 想知道 .

梅农惊呼出声。

" [ai] [kept] [ðæt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] , " [lɑːft] ['kriːɒn] .
" I kept that news for a surprise , " laughed Creon .
" 我 保留 那 消息 为了 一个 惊喜 , " 笑了 克瑞翁 .

“我把这个消息留着给大家一个惊喜，”克瑞翁笑着说。

" [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
" Good - by , little one , " he said to Charmides , and pushed through the crowd .
" 好的 - 经过 , 小的 一 , " 他 说 到 粲酰胺 , 和 推动 通过 这 人群 .

“再见，小家伙，”他对卡尔米德斯说，然后挤过人群。

['miːˌnɑn][sæt] [daʊn] [tremblɪŋ] .
Menon sat down trembling .
梅农 卫星 向下 发抖 .

梅农颤抖着坐了下来。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [pen'tæθlən] ['ɔːlsəʊ] !
If his boy should win in the pentathlon also !
如果 他的 男生 应该 赢 在 这 五项全能 还 !

如果他儿子也能在五项全能比赛中获胜就好了！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] ['glɔːri] .
That would be too great glory .
那 会 是 也 伟大的 荣耀 .

那将是莫大的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['hæpən] .
It could not happen .
它 可以 不是 发生 .

这不可能发生。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['mʌtə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd] [preə(r)z] .
He began to mutter a hundred prayers .
他 开始 到 低声 一个 百 祈祷 .

他开始喃喃自语，念诵了一百遍祷文。

[ə'nʌðə(r)] [reɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] — [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [reɪs] , [twaɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːs] .
Another race was called — the double race , twice around the course .
其他 种族 曾是 称为 — 这 双倍的 种族 , 两次 大约 这 课程 .

又举行了一场比赛——双圈赛，绕赛道跑两圈。

[bʌt; bət] ['miːˌnɑn] [dɪd] [nɒt] [stænd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
But Menon did not stand to see it .
但 梅农 做过 不是 站立 到 看 它 .

但梅农没有站出来看到这一幕。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [sʌn] .
He could think of nothing but his glorious son .
他 可以 思考 的 没有什么 但 他的 辉煌 儿子 .

他满脑子想的都是他那光荣的儿子。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [ʃaʊt] .
After the race was another great shout .
后 这 种族 曾是 其他 伟大的 喊 .

赛后又是一声响亮的呐喊。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːm] .
Some other boy was carrying a palm .
一些 其他 男生 曾是 携带 一个 棕榈 .

另一个男孩拿着一根棕榈树。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [praʊd] .
Some other father was proud .
一些 其他 父亲 曾是 自豪的 .

另一些父亲则为此感到自豪。

[ðen] ['fɒləʊd] ['reslɪŋ] , [baʊt] ['ɑːftə(r)] [baʊt] , [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] .
Then followed wrestling , bout after bout , and cheering from the crowd .
然后 随后 摔角 , 回合 后 回合 , 和 欢呼 从 这 人群 .

随后便是摔跤比赛，一场接一场，观众席上欢呼声此起彼伏。

[bʌt; bət] ['miːˌnɑn] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
But Menon cared little for it all .
但 梅农 关心 小的 为了 它 全部 .

但梅农对此毫不在意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)] [nuːn] .
It was now near noon .
它 曾是 现在 靠近 中午 .

现在已接近中午。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [daʊn] ['skɔːrtʃɪŋli] .
The sun shone down scorchingly .
这 太阳 闪耀 向下 灼热地 .

太阳炙烤着大地。

[ə; eɪ] [wɪnd] [wɜːl] [dʌst] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪs] [kɔːs] ['ɪntuː] ['piːpəlz] ['feɪsɪz] .
A wind whirled dust up from the race course into people's faces .
一个 风 旋转 灰尘 向上 从 这 种族 课程 进入 人们的 面孔 .

一阵风将赛道上的尘土卷起，扑面而来。

" [maɪ] [θrəʊt] [niːdz] ['wetɪŋ] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [mæn] .
" My throat needs wetting , " cried a man .
" 我的 喉 需求 润湿 , " 哭 一个 男人 .

“我的嗓子需要润润，”一个男人喊道。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɑːz] [ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ænd; ənd] [pɑːst]
He pulled off a little vase of wine that hung from his girdle and passed
他 拉 离开 一个 小的 花瓶 的 葡萄酒 那 悬挂 从 他的 腰带 和 通过了
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['miːˌnɑn] ,
it to Menon ,
它 到 梅农 ,

他从腰带上取下一小瓶酒，递给了梅农。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

说：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [praʊd] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktə(r)] [wʊd] [drɪŋk] [frɒm; frəm][maɪ]['bɒt(ə)l] .
" I should be proud if the father of the victor would drink from my bottle .
" 我 应该 是 自豪的 如果 这 父亲 的 这 胜利者 会 喝 从 我的 瓶子 .

“如果胜利者的父亲愿意喝我瓶子里的水，我会感到无比自豪。”

" [ænd; ənd]['miːˌnɑn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['smaɪlɪŋ] ['praʊdli] .
" And Menon took it , smiling proudly .
" 和 梅农 采取 它 , 微笑 自豪地 .

“梅农接过它，脸上带着骄傲的笑容。”

[ðen] [hiː; hi] [hɪm'self] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɒθ] [bæg][ænd; ənd] [druː] [aʊt] [fɪgz] [ænd; ənd] [nʌts] .
Then he himself opened a little cloth bag and drew out figs and nuts .
然后 他 他自己 打开 一个 小的 布 包 和 画 出去 无花果 和 坚果 .

然后他自己打开一个小布袋，从中取出无花果和坚果。

" [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [mʌntʃ] , [læd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" Here is something to munch , lad , " he said to Charmides .
" 这里 是 某物 到 咀嚼 , 小伙子 , " 他 说 到 粲酰胺 .

“给你点吃的，小伙子，”他对查米德斯说。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
Other people , also , were eating and drinking .
其他 人们 , 还 , 是 吃 和 喝 .

其他人也在吃东西喝水。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)] [frendz] [ɔː(r)][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
They walked about to visit their friends or sat down to rest .
他们 步行 关于 到 访问 他们的 朋友们 或者 卫星 向下 到 休息 .

他们四处走动，拜访朋友，或者坐下来休息。

['miːˌnɑnz] ['neɪbə(r)] [sæŋk][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
Menon's neighbor sank upon his seat with a sigh .
梅农的 邻居 沉没 之上 他的 座位 和 一个 叹 .

梅农的邻座叹了口气，瘫坐在座位上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][sæt] [daʊn] [sɪns] ['sʌnraɪz] , " [hiː; hi] [lɑːft] .
" This is the first time I have sat down since sunrise , " he laughed .
" 这 是 这 第一的 时间 我 有 卫星 向下 自从 日出 , " 他 笑了 .

“这是我自日出以来第一次坐下，”他笑着说。

[ðen] [ðə; ði] [pen'tæθlən] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] .
Then the pentathlon was announced .
然后 这 五项全能 曾是 宣布 .

然后宣布将举行五项全能比赛。

['evriwʌn] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .
Everyone leaped to his feet again .
每个人 跳跃 到 他的 脚 再次 .

众人再次跳了起来。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [stʊd] ['redi] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [laɪn] .
A group of boys stood ready behind a line .
一个 团体 的 男孩们 站立 准备好 在后面 一个 线 .
一群男孩列队站在一排队伍后面，严阵以待。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [wɒz; wəz] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪk] .
One of the judges was softening the ground with a pick .
一 的 这 法官 曾是 软化 这 地面 和 一个 挑选 .
其中一位裁判正在用镐松土。

[æn; ən] ['ʌmpaɪə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lædz] .
An umpire made a speech to the lads .
一个 裁判 制成 一个 演讲 到 这 小伙子们 .
裁判向队员们发表了讲话。

[ðen] , [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [liːd] ['dʒʌmpɪŋ] [weɪts] .
Then , at a word , a boy took up the lead jumping weights .
然后 , 在 一个 单词 , 一个 男生 采取 向上 这 带领 跳 重量 .
然后，话音刚落，一个男孩就接过了跳重物的重任。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['greɪsf(ə)l] ['bɒdi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He swung his hands back and forth , swaying his graceful body with them .
他 摇摆 他的 双手 后退 和 前进 , 摇晃 他的 优美 身体 和 他们 .
他挥动着双手，优雅的身躯也随之摇摆。

[ðen] [ə; eɪ] ['bækwəd] [dʒɜːk] !
Then a backward jerk !
然后 一个 落后 混蛋 !
然后一个向后猛冲！

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [weɪts] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [liːpt] .
He threw his weights behind him and leaped .
他 扔 他的 重量 在后面 他 和 跳跃 .
他把哑铃扔到身后，纵身一跃。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['kwɪkli] ['meʒəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
The judges quickly measured and called the distance .
这 法官 迅速地 测量 和 称为 这 距离 .
裁判迅速测量并宣布了距离。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [liːpt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] — ['twenti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
Then another boy leaped , and another , and another — twenty or more .
然后 其他 男生 跳跃 , 和 其他 , 和 其他 — 二十 或者 更多的 .
然后又一个男孩跳了起来，接着又一个，又一个——二十个或更多。

[lɑːst] ['kriːɒn] [tʊk] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] [təʊd] [ðə; ði] [laɪn] .
Last Creon took the weights and toed the line .
最后的 克瑞翁 采取 这 重量 和 脚趾 这 线 .
最后，克瑞翁拿起重物，站在了线前。

" ['kriːɒn] ! ['kriːɒn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] : " [ðə; ði] ['vɪktə(r)] !
" Creon ! Creon ! " shouted the crowd : " The victor !
" 克瑞翁 ! 克瑞翁 ! " 喊叫 这 人群 : " 这 胜利者 !
“克瑞翁！克瑞翁！”人群高喊：“胜利者！”

['kriːɒn] [ə'gen] !
Creon again !
克瑞翁 再次 !
克瑞翁又来了！

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ænd; ənd] [sweɪd] [ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
" He swung and swayed and then sailed through the air .
" 他 摇摆 和 摇摆 和 然后 航行 通过 这 空气 .
他荡来荡去，然后飞向空中。

" [baɪ] ['herəkliːz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][mæn][nɪə(r)]['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" By Herakles ! " shouted a man near Charmides .
" 经过 赫拉克勒斯 ! " 喊叫 一个 男人 靠近 粲酰胺 .

“以赫拉克勒斯的名义！”卡尔米德斯附近的一个人喊道。

" [hiː; hi] [ə'lait] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] - [gʌl] .
" He alights like a sea - gull .
" 他 降落 喜欢 一个 海 - 鸥 .

他像海鸥一样降落。

" [ðeə(r)] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bentʃɪz] ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
" There went up a great roar from the benches even before the judges called the distance .
" 那里 去 向上 一个 伟大的 吼 从 这 长椅 甚至 前 这 法官 称为 这 距离 .

“甚至在裁判宣布距离之前，替补席上就爆发出了巨大的欢呼声。”

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [mɑːk] .
For any one could see that he had passed the farthest mark .
为了 任何 一 可以 看 那 他 有 通过了 这 最远 标记 .

任何人都能看出他已经越过了最远的终点线。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [geɪmz] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['kriːɒn][hæd; həd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
The first of the five games was over and Creon had won it .
这 第一的 的 这 五 游戏 曾是 超过 和 克瑞翁 有 韩元 它 .

五场比赛中的第一场结束了，克瑞翁赢了。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [brɔːt] [ə; eɪ]['dɪskəs] .
Now the judges brought a discus .
现在 这 法官 带来 一个 铁饼 .

现在，裁判们拿来了一个铁饼。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪn] .
A boy took it and stepped behind the line .
一个 男生 采取 它 和 步 在后面 这 线 .

一个男孩接过它，走到线后。

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [liːd] [pleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
He fitted the lead plate into the crook of his hand .
他 适配 这 带领 盘子 进入 这 骗子 的 他的 手 .

他将铅板塞进手肘弯里。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He swung it back and forth , bending his knees and turning his body .
他 摇摆 它 后退 和 前进 , 弯曲 他的 膝盖 和 转弯 他的 身体 .

他来回摆动着它，弯曲膝盖，转动身体。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːs] .
Then it flew into the air and down the course .
然后 它 飞翔 进入 这 空气 和 向下 这 课程 .

然后它飞向空中，沿着航线滑行而下。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['rəʊlɪŋ] [æn; ən]['ʌmpaɪə(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Where it stopped rolling an umpire marked and called the distance .
在哪里 它 停止 滚动 一个 裁判 标记 和 称为 这 距离 .

球停止滚动的地方，裁判做了标记并报出了距离。

" [ai][laɪk] [ðɪs] [geɪm] [best] [ɒv; əv][ɔːl] , " [sed] [ə; eɪ][mæn][bɪ'haɪnd]['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" I like this game best of all , " said a man behind Charmides .
" 我 喜欢 这 游戏 最好的 的 全部 , " 说 一个 男人 在后面 粲酰胺 .

“我最喜欢这个游戏，”Charmides 后面的一名男子说道。

" [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" The whole body is in it .
" 这 所有的 身体 是 在 它 .

“全身都在其中。”

['evri] ['muːvmənt] [ɪz]['greɪsf(ə)l] .
Every movement is graceful .
每一个 移动 是 优美 .

每个动作都优雅流畅。

[siː] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [legz] ,
See the curve of the back , the beautiful bend of the legs ,
看 这 曲线 的 这 后退 , 这 美丽的 弯曲 的 这 腿 ,

看看她背部的曲线，还有她腿部优美的弯曲。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃest] !
the muscles working over the chest !
这 肌肉 在职的 超过 这 胸部 !

胸肌在用力！

[ðə; ði] ['bɒdi] [muːvz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .
The body moves to and fro as if to music .
这 身体 移动 到 和 弗 作为 如果 到 音乐 .

身体随着音乐来回摆动。

" [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] [tɜːn] .
" One after another the boys took their turn .
" 一 后 其他 这 男孩们 采取 他们的 转动 .

男孩们一个接一个地轮流上场。

[bʌt; bət] [wen] ['kriːɒn] [θruː] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd]['miːˌnɑn] [grəʊn] .
But when Creon threw , Charmides cried out in sorrow , and Menon groaned .
但 什么时候 克瑞翁 扔 , 粲酰胺 哭 出去 在 悲哀 , 和 梅农 呻吟 .

但当克瑞翁投掷时，卡尔米德斯悲伤地哭喊，梅农呻吟起来。

[hɪz; ɪz][dɪsk] [fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] .
His disc fell short of the mark .
他的 光盘 跌倒 短的 的 这 标记 .

他的飞盘没能击中目标。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θɜːd] .
He was third .
他 曾是 第三 .

他排名第三。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['greɪsfəli] [dʌn] , " ['tʃɑːrmaɪdiːz] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ,
" It was gracefully done , " Charmides heard some one say ,
" 它 曾是 优雅地 完毕 , " 粲酰胺 听到 一些 一 说 ,

“做得非常优雅，”卡尔米德听到有人这样说。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] .
" but his arms are not so good as his legs .
" 但 他的 武器 是 不是 所以 好的 作为 他的 腿 .

但是他的胳膊不如他的腿好。

[siː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tʃest] [ɒv; əv] [ðæt] ['taimən] .
See the arms and chest of that Timon .
看 这 武器 和 胸部 的 那 蒂蒙 .

看看蒂蒙的胳膊和胸膛。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [θrəʊ] [ə'genst] [hɪm] .
No one can throw against him .
不 一 能 扔 反对 他 .

没有人能打败他。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] .
" After that a judge set up a shield in the middle of the course .
" 后 那 一个 法官 放 向上 一个 盾 在 这 中间 的 这 课程 .

"之后，一名裁判在赛道中央设置了一个挡板。"

['evri] [bɔɪ] [snætʃt] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [æt; ət] [ðə; ði]
Every boy snatched a spear from a pile on the ground and threw at the
每一个 男生 抢夺 一个 矛 从 一个 桩 在 这 地面 和 扔 在 这
['sentrəl] [bɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːld] .
central boss of the shield .
中央 老板 的 这 盾 .

每个男孩都从地上的一堆长矛中抓起一根，投向盾牌中央的凸起部分。

[ə'gen] ['kriːɒn] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] .
Again Creon was beaten .
再次 克瑞翁 曾是 被打败 .

克瑞翁再次战败。

[fɔrmiːoʊ] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] , [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['wɒriə(r)] , [wʌn] .
Phormio of Corinth , son of a famous warrior , won .
福米奥 的 科林斯 , 儿子 的 一个 著名的 战士 , 韩元 .

科林斯的福尔米奥，一位著名战士的儿子，赢得了胜利。

[ðen] [ðeɪ] [peəd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['reslɪŋ] .
Then they paired off for wrestling .
然后 他们 成对的 离开 为了 摔角 .

然后他们两两一组进行摔跤比赛。

['kriːɒn] [ænd; ənd] [juː'dɔːrəs] [ɒv; əv] [iː'dʒainə] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .
Creon and Eudorus of Aegina were together .
克瑞翁 和 尤多鲁斯 的 埃伊纳岛 是 一起 .

克瑞翁和埃伊纳岛的欧多罗斯在一起。

[iːtʃ] [bɔɪ] [pɔː] [ɔɪl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɑːz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['bɒdi]
Each boy poured oil into his hand from a little vase and rubbed the body
每个 男生 倾倒 油 进入 他的 手 从 一个 小的 花瓶 和 摩擦 这 身体
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] [tuː; tə] ['lɪmbə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] .
of his antagonist to limber his muscles .
的 他的 反派 到 柔韧 他的 肌肉 .

每个男孩都从一个小花瓶里倒出油到手上，然后涂抹在对手的身体上，以舒展他的肌肉。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [faɪn] [sænd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɒks] [ænd; ənd] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [skɪn]
Then he took fine sand from a box and dusted it over his skin
然后 他 采取 美好的 沙 从 一个 盒子 和 掸去灰尘 它 超过 他的 皮肤
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔɪld] ['bɒdi] [mait] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['reslɪŋ] [mætʃ] .
for the oiled body might slip out of his arms in the wrestling match .
为了 这 涂油 身体 可能 滑 出去 的 他的 武器 在 这 摔角 匹配 .

然后他从盒子里取出细沙，撒在身上，因为涂满油的身体在摔跤比赛中可能会从他怀里滑落。

[ðen] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [ðə; ði] [peəz] [ɒv; əv] ['resləz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Then , at a signal , the pairs of wrestlers faced each other .
然后 , 在 一个 信号 , 这 对 的 摔跤手 面对 每个 其他 .

然后，随着信号发出，两两一组的摔跤手面对面站到了一起。

['kriːɒn] [held] [hɪz; ɪz] [hændz] [aʊt] ['redi] , [bent] [hɪz; ɪz] [niːz] , [θrʌst] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]
Creon held his hands out ready , bent his knees , thrust forward his head , and
克瑞翁 握住 他的 双手 出去 准备好 , 弯曲 他的 膝盖 , 推力 向前 他的 头 , 和
[stʊd] ['weɪtɪŋ] .
stood waiting .
站立 等待 .

克瑞翁伸出双手，屈膝，昂首挺胸，站在那里等待。

[ju:'dɔ:rəs] [li:pt] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ə'raʊnd] [hɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ][həʊld] .
Eudorus leaped to and fro around him trying to get a hold .
尤多鲁斯 跳跃 到 和 弗 大约 他 尝试 到 得到 一个 抓住 .

尤多罗斯在他周围跳来跳去，试图抓住他。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm] .
At last he rushed at him .
在 最后的 他 匆忙 在 他 .

最后他向他冲了过去。

['kri:ɒn] [kɔ:t] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [hə:l] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Creon caught him around the waist and hurled him to the ground .
克瑞翁 捕捉 他 大约 这 腰部 和 投掷 他 到 这 地面 .

克瑞翁抓住他的腰，把他摔倒在地。

['tʃɑ:rmaɪdi:z] [lɑ:ft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
Charmides laughed and shouted and clapped his hands .
粲酰胺 笑了 和 喊叫 和 鼓掌 他的 双手 .

卡尔米德斯又笑又叫又拍手。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [θrəʊ] .
That was one throw .
那 曾是 一 扔 .

那只是一次投掷。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [θri:] .
There must be three .
那里 必须 是 三 .

必须有三个。

[ju:'dɔ:rəs][wɒz; wəz][ʌp] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɜ:klɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ə'gen] .
Eudorus was up immediately and was circling around and around again .
尤多鲁斯 曾是 向上 立即地 和 曾是 盘旋 大约 和 大约 再次 .

尤多鲁斯立刻飞了起来，又开始盘旋起来。

['sʌd(ə)nli] ['kri:ɒn] [li:pt] [ləʊ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm][baɪ][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [θru:] [hɪm] .
Suddenly Creon leaped low and caught him by the leg and threw him .
突然 克瑞翁 跳跃 低的 和 捕捉 他 经过 这 腿 和 扔 他 .

克瑞翁突然低身跃起，抓住他的腿，把他扔了出去。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [tu:] [baʊts] [aʊt][ɒv; əv] [θri:] [ænd; ənd] [stʊd] ['vɪktə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θrəʊ] .
He had won two bouts out of three and stood victor without a throw .
他 有 韩元 二 回合 出去 的 三 和 站立 胜利者 没有 一个 扔 .

他三场比赛赢了两场，而且没有摔倒对手就取得了胜利。

[su:n] [ɔ:l][ðə; ði] [peəz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
Soon all the pairs had finished .
很快 全部 这 对 有 完成的 .

很快，所有的比赛都结束了。

[ðə; ði] [eɪt] ['viktə] [stʊd] [fɔ:θ] [ænd; ənd][kɑ:st][lɒts][fɔ:(r); fə(r)][nju:] ['pɑ:tnə] .
The eight victors stood forth and cast lots for new partners .
这 八 胜利者 站立 前进 和 投掷 很多 为了 新的 合作伙伴 .

八位获胜者站出来，抽签决定新的合作伙伴。

[ə'gen] [ðeɪ] ['resl] .
Again they wrestled .
再次 他们 摔跤 .

他们再次扭打起来。

[ðɪs] [taɪm] , ['ɔ:lsəʊ] , ['kri:ɒn] [wʌn] .
This time , also , Creon won .
这 时间 , 还 , 克瑞翁 韩元 .

这一次，克瑞翁也赢了。

[ðen] [ði:z] [fɔ:(r)] ['wɪnəz] [peəd] [ɒf] [ænd; ənd] ['resl] ,
Then these four winners paired off and wrestled ,
然后 这些 四 获奖者 成对的 离开 和 摔跤 ,

然后这四位获胜者两两一组进行摔跤比赛。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end]['kri:ɒn][ænd; ənd]['taimən][wɜ:(r); wə(r)][left][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:][tə'geðə(r)] .
and at the end Creon and Timon were left to try it together .
和 在 这 结尾 克瑞翁 和 蒂蒙 是 左边 到 尝试 它 一起 .

最后，克瑞翁和提蒙被留下来一起尝试。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [baʊt] [ðə; ði]['spɑ:t(ə)n] [bɔɪ] ['lɪftɪd] ['kri:ɒn] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm] , [bæk] [daʊn] .
In the first bout the Spartan boy lifted Creon off the ground and threw him , back down .
在 这 第一的 回合 这 斯巴达 男生 抬起 克瑞翁 离开 这 地面 和 扔 他 , 后退 向下 .

在第一场较量中，斯巴达男孩将克瑞翁举离地面，然后又把他摔了下来。

[ðen] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [əd'vaɪs] .
Then the men on the benches began shouting advice .
然后 这 男人 在 这 长椅 开始 喊叫 建议 .

然后，长椅上的男人们开始大声喊出建议。

" [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ! "
" Look out for his arms ! "
" 看 出去 为了 他的 武器 ! "

“小心他的胳膊！”

" [doʊnt] [let] [hɪm] ['græpl] [ju:; jʊ] ! "
" Don't let him grapple you ! "
" 不 让 他 抓钩 你 ! "

“别让他抓住你！”

" [feɪnt] , [feɪnt] !
" Feint , feint !
" 佯攻 , 佯攻 !

“佯攻，佯攻！”

" ['kri:ɒn] [li:pt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Creon leaped to his feet .
" 克瑞翁 跳跃 到 他的 脚 .

克瑞翁猛地站了起来。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] ['sɜ:klɪŋ] [ə'raʊnd] ['taimən] [æz; əz] [ju:'dɔ:rəs] [hæd; həd] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd] [hɪm] .
He began circling around Timon as Eudorus had circled around him .
他 开始 盘旋 大约 蒂蒙 作为 尤多鲁斯 有 圈起来 大约 他 .

他开始绕着提蒙转圈，就像尤多鲁斯绕着他转圈一样。

[hi:; hi] [dɒdʒd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] - [ɑ:mz] .
He dodged out from under Timon's arms .
他 躲避 出去 从 在下面 - 武器 .

他从蒂蒙的胳膊底下躲了出来。

[hi:; hi] ['rigl] [frɒm; frəm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He wriggled from between his hands .
他 扭动 从 之间 他的 双手 .

他从他双手之间挣脱出来。

[ðə; ði] ['bentʃɪz] [ræŋ] [wɪð] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [lɑ:fs] .
The benches rang with cheers and laughs .
这 长椅 响铃 和 干杯 和 笑声 .

长椅上响起了欢呼声和笑声。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [iːl] , " [kraɪd][wʌn][mæn] .
" He is an eel , " cried one man .
" 他 是 一个 鳗鱼 , " 哭 一 男人 .

“他是一条鳗鱼！”一个男人喊道。

['sʌd(ə)nli] ['kriːɒn] [dʌk] ['ʌndə(r)] - [ɑːmz] , [kɔːt] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm] .
Suddenly Creon ducked under Timon's arms , caught him by his legs and tripped him .
突然 克瑞翁 躲闪 在下面 - 武器 , 捕捉 他 经过 他的 腿 和 绊倒了 他 .

克瑞翁突然从提蒙的胳膊底下钻过去，抓住他的腿把他绊倒了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] .
The two boys were even .
这 二 男孩们 是 甚至 .

两个男孩实力相当。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [baʊt] ['taimən][ræn][æt; ət]['kriːɒn] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [bʊl] .
In the next bout Timon ran at Creon like a wild bull .
在 这 下一个 回合 蒂蒙 跑 在 克瑞翁 喜欢 一个 荒野 公牛 .

在接下来的战斗中，提蒙像一头野牛一样向克瑞翁冲去。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] [tuː; tə] [wɜːl] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He caught him around the waist in his strong arms to whirl him to the ground .
他 捕捉 他 大约 这 腰部 在 他的 强的 武器 到 旋转 他 到 这 地面 .

他用强壮的双臂搂住他的腰，将他甩到地上。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [krʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][leg] ['kriːɒn] [trɪpt] [hɪm][ænd; ənd] ['rigl] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [fel] .
But with a crook of his leg Creon tripped him and wriggled out of his arms before he fell .
但 和 一个 骗子 的 他的 腿 克瑞翁 绊倒了 他 和 扭动 出去 的 他的 武器 前 他 跌倒 .

但克瑞翁用腿勾住他，绊倒了他，并在摔倒前挣脱了他的怀抱。

['miːˌnɑn] [kɔːt] [ʌp] ['tʃɑːrmaɪdiːz][ænd; ənd] [θruː] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Menon caught up Charmides and threw him to his shoulder laughing and stamping his feet .
梅农 捕捉 向上 粲酰胺 和 扔 他 到 他的 肩膀 笑 和 冲压 他的 脚 .

梅农追上卡尔米德斯，把他扛在肩上，一边大笑一边跺脚。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] , [læd] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Do you see , lad ? " he cried .
" 做 你 看 , 小伙子 ? " 他 哭 .

“你看到了吗，孩子？”他喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [tuː] [geɪmz] .
" He has won two games .
" 他 有 韩元 二 游戏 .

他赢了两场比赛。

['əʊnli][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [left] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] .
Only the race is left , and we know how he can run .
仅有的 这 种族 是 左边 , 和 我们 知道 如何 他 能 跑步 .

只剩下比赛了，我们知道他能跑多快。

" [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [rʌn] !
" And how he did run !
" 和 如何 他 做过 跑步 !

"他跑得真快！"

[hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,
He threw back his head and leaped out like a deer ,
他 扔 后退 他的 头 和 跳跃 出去 喜欢 一个 鹿 ,

他仰头像鹿一样跳了出去。

['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [lɒŋ] [straɪdz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʌst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
skimming over the ground in long strides and leaving his dust to the others .
撇脂 超过 这 地面 在 长的 步幅 和 离开 他的 灰尘 到 这 其他的 .

他迈着大步掠过地面，扬起的尘土让其他人望尘莫及。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [geɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
He had the three games out of five and was winner of the
他 有 这 三 游戏 出去 的 五 和 曾是 优胜者 的 这
[pen'tæθlən] .
pentathlon .
五项全能 .

他在五项比赛中赢了三项，获得了五项全能冠军。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Then there was no holding the crowd .
然后 那里 曾是 不 保持 这 人群 .

然后，人群就无法控制了。

[ðeɪ] [pɔː] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə]['kriːɒn] .
They poured down off the seats and ran to Creon .
他们 倾倒 向下 离开 这 座位 和 跑 到 克瑞翁 .

他们从座位上跳下来，跑向克瑞翁。

[sʌm; səm] ['lɪftɪd] [hɪm] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪdiən] ,
Some lifted him upon their shoulders and carried him out of the stadion ,
一些 抬起 他 之上 他们的 肩膀 和 携带 他 出去 的 这 体育场 ,

有些人把他扛在肩上，抬出了体育场。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .
for this was the end of the games for that day .
为了 这 曾是 这 结尾 的 这 游戏 为了 那 天 .

因为那天的比赛到此结束了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] ['kriːɒn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [pɑːmz] ['kraʊdɪd]
And those who could not come near Creon and his waving palms crowded
和 那些 WHO 可以 不是 来 靠近 克瑞翁 和 他的 挥手 棕榈树 挤
[ə'raʊnd] ['miːˌnɑn] .
around Menon .
大约 梅农 .

那些无法靠近克瑞翁和他挥舞的棕榈树的人都围在了梅农周围。

[səʊ] [ðeɪ] [went] , ['ʃaʊtɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] [ɒn]
So they went , shouting , out of the gate and among the statues and on
所以 他们 去 , 喊叫 , 出去 的 这 门 和 之中 这 雕像 和 在
[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
to the river .
到 这 河 .

于是他们喊着口号，出了城门，穿过雕像群，来到了河边。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [pʊt] ['kriːɒn] [daʊn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [led] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kæmp] .
There they put Creon down , and his father and Charmides led him away to camp .
那里 他们 放 克瑞翁 向下 , 和 他的 父亲 和 粲酰胺 引领 他 离开 到 营 .

他们把克瑞翁放下来，他的父亲和卡尔米德斯把他带回了营地。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hæpɪst] [naɪt] [ɒv; əv] ['tʃɑːrmaɪdiːz] - [laɪf] .
That was the happiest night of Charmides ' life .
那 曾是 这 最快乐 夜晚 的 粲酰胺 - 生活 .

那是查米德一生中最快乐的一晚。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['brʌðə(r)] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .
He heard his wonderful brother talk for hours of the life in the gymnasium .
他 听到 他的 精彩的 兄弟 讲话 为了 小时 的 这 生活 在 这 健身房 .

他听他那了不起的哥哥滔滔不绝地讲述体育馆里的生活，一讲就是几个小时。

[hiː; hi] [hɜːd] [njuː] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] - ['feɪvərɪt] [gɒd] , ['hɜːmiːz] .
He heard new tales of Creon's favorite god , Hermes .
他 听到 新的 故事 的 - 最喜欢的 上帝 , 爱马仕 .

他听到了关于克瑞翁最喜爱的神赫尔墨斯的新故事。

[hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [geɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [held] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [ə'lɪmpiə] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['hɪərə] .
He heard of the women's games that were held once a year at Olympia in honor of Hera .
他 听到 的 这 女性的 游戏 那 是 握住 一次 一个 年 在 奥林匹亚 在 荣誉 的 赫拉 .

他听说每年在奥林匹亚都会举行女子运动会，以纪念赫拉。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [njuː] [nems] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ,
He heard a hundred new names of boys and cities , for there had been ,
他 听到 一个 百 新的 姓名 的 男孩们 和 城市 , 为了 那里 有 到过 ,

他听到了上百个男孩和城市的新名字，因为曾经有过，

['æθliːts] [frɒm; frəm] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [griːs] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [hɪə(r)] .
athletes from every corner of Greece in training here .
运动员 从 每一个 角落 的 希腊 在 训练 这里 .

来自希腊各地的运动员都在这里训练。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['vɪktərz] [pɑːmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
He held the victor's palms in his own hands .
他 握住 这 胜利者的 棕榈树 在 他的 自己的 双手 .

他双手捧着胜利者的手掌。

[hiː; hi] [slept] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] [ə'lɪmpɪk] [kraʊnz] .
He slept beside this double winner of Olympic crowns .
他 睡着了 旁 这 双倍的 优胜者 的 奥林匹克 皇冠 .

他睡在这位两届奥运会冠军得主旁边。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ə'pɒləʊ][ænd; ənd] ['hɜːmiːz] [keɪm] [hænd][ɪn][hænd][ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət]
He dreamed that Apollo and Hermes came hand in hand and gazed down at
他 梦见 那 阿波罗 和 爱马仕 来了 手 在 手 和 凝视 向下 在
[hɪm][ænd; ənd]['kriːɒn][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [greɪt] ['gɑːlənd] ['əʊvə(r)]
him and Creon as they lay sleeping and dropped a great garland over
他 和 克瑞翁 作为 他们 躺 睡眠 和 掉落 一个 伟大的 花环 超过
[ðem; ðəm][bəuθ] .
them both .
他们 两个都 .

他梦见阿波罗和赫尔墨斯手牵手而来，俯视着熟睡的他和克瑞翁，并将一条巨大的花环垂落在他们身上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [twaɪnd] [ɒv; əv] [ə'lɪmpɪk] ['ɒlɪv] [liːvz] [ænd; ənd][ə'pɑːloʊz] [əʊn] ['lɔrəl, 'lɔː-] .
It was twined of Olympic olive leaves and Apollo's own laurel .
它 曾是 缠绕 的 奥林匹克 橄榄 树叶 和 阿波罗的 自己的 月桂树 .

它由奥林匹克橄榄叶和阿波罗的月桂枝缠绕而成。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] , [laɪk] [ðəʊz] [ðə; ði] [bɔɪz]
On the next day there were games for the men , like those the boys
在 这 下一个 天 那里 是 游戏 为了 这 男人 , 喜欢 那些 这 男孩们
[hæd; həd] [pleɪd] .
had played .
有 玩 .

第二天，男人们也玩起了和男孩们玩过的类似的游戏。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tʃæriət] ['reɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz]
On the day after that there were chariot races in a wide place outside the walls
在 这 天 后 那 那里 是 战车 种族 在 一个 宽的 地方 外部 这 墙壁
.
.
.

第二天，城墙外的一片空地上举行了战车比赛。

['evri] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [geɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] .
Every night there was still the gay noise of the fair .
每一个 夜晚 那里 曾是 仍然 这 同性恋 噪音 的 这 公平的 .

每晚集市上依然回荡着欢快的喧闹声。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
But instead of going to see it ,
但 反而 的 去 到 看 它 ,

但他并没有去看，

['tʃɑːrmaɪdiːz] [stretʃt] [hɪm'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɒn] [maʊnt] ['kroʊniən][ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp][æt; ət]
Charmides stretched himself under the trees on Mount Kronion and gazed up at
粲酰胺 拉伸 他自己 在下面 这 树木 在 山 克罗尼翁 和 凝视 向上 在
[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [driːmd] .
the moon and dreamed .
这 月亮 和 梦见 .

卡尔米德斯在克罗尼翁山上的树下伸展身体，仰望着月亮，做起了梦。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] , [wɪð] [ɪts] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ə'gen] [ænd; ənd][ɪts]['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət] ['evri]
Then came the last day , with its great procession again and its sacrifices at every
然后 来了 这 最后的 天 , 和 它是 伟大的 游行 再次 和 它是 牺牲 在 每一个
['ɔːltə(r)] .
altar .
坛 .

最后一天到来了，再次举行了盛大的游行，每个祭坛都进行了献祭。

[ðə; ði] [praʊd] ['viktə] [wɔːkt] [wɪð] [ðeə(r)][pɑːm] [liːvz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
The proud victors walked with their palm leaves in their hands .
这 自豪的 胜利者 步行 和 他们的 棕榈 树叶 在 他们的 双手 .

凯旋的胜利者们手捧棕榈叶，昂首阔步地走着。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][zjuːs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [gɒd] ,
In the temple of Zeus , under the eyes of the glowing god ,
在 这 寺庙 的 宙斯 , 在下面 这 眼睛 的 这 发光 上帝 ,

在宙斯神庙里，在光芒四射的神明注视下，

[ðə; ði] [priːsts] [pʊt][ðə; ði] ['preʃəs] ['ɒlɪv] [kraʊnz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪnəz] - [hedz] .
the priests put the precious olive crowns upon the winners ' heads .
这 神父 放 这 宝贵的 橄榄 皇冠 之上 这 获奖者 - 头部 .

祭司们将珍贵的橄榄枝冠冕戴在胜利者的头上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm]['seɪkrɪd] ['ɒlɪv] [liːvz] .
They were made from sacred olive leaves .
他们 是 制成 从 神圣 橄榄 树叶 .

它们是由神圣的橄榄叶制成的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['sɪkl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [triː] [ðæt] ['gɒdlaɪk] ['herəkliːz]
They were cut with a golden sickle from the very tree that godlike Herakles
他们 是 切 和 一个 金的 镰刀 从 这 非常 树 那 神一般的 赫拉克勒斯
[hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] .
had brought out of the far north .
有 带来 出去 的 这 远的 北 .

它们是用赫拉克勒斯神从遥远的北方带来的那棵树上的金镰刀割下的。

[ðæt] [riːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)][dɪə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv][gəʊld]
That wreath it was which should be more dear than a chest of gold
那 花圈 它 曾是 哪个 应该 是 更多的 亲爱的 比 一个 胸部 的 金子
[tuː; tə] - ['fæməli][ænd; ənd] - ['sɪti] .
to Creon's family and Creon's city .
到 - 家庭 和 - 城市 .

对于克瑞翁的家族和克瑞翁的城邦来说，那顶花环比一箱黄金还要珍贵。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] ['poʊəts][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ə'baʊt] .
That was the crown which poets should sing about .
那 曾是 这 王冠 哪个 诗人 应该 唱歌 关于 .

那是诗人应该歌颂的王冠。

[wen] [ðə; ði] [priːst] [set][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɒn] - [hed] ,
When the priest set the crown upon Creon's head ,
什么时候 这 牧师 放 这 王冠 之上 - 头 ,

当祭司将王冠戴在克瑞翁头上时，

['tʃɑːrmaɪdiːz] [θɔːt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gɑːdz] [hændz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [braʊ] .
Charmides thought he felt a god's hands upon his own brow .
粲酰胺 想法 他 毛毡 一个 神的 双手 之上 他的 自己的 眉头 .

卡尔米德斯觉得他感觉到了神灵的手抚摸着自己的额头。

['miːˌnɑn] [liːnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [frɛndz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Menon leaned upon a friend's shoulder and burst into tears .
梅农 倾斜 之上 一个 朋友们 肩膀 和 爆裂 进入 眼泪 .

梅农靠在朋友的肩膀上，嚎啕大哭起来。

" [ai][kʊd; kəd][daɪ] ['hæpi] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I could die happy now , " he said .
" 我 可以 死 快乐的 现在 , " 他 说 .

“我现在可以含笑九泉了，”他说。

" [ai][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sʌn] .
" I have done enough for Athens in giving her such a glorious son .
" 我 有 完毕 足够的 为了 雅典 在 给予 她 这样的 一个 辉煌 儿子 .

“我为雅典做了足够多的事，给了她这样一个光荣的儿子。”

" [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , ['miːˌnɑn] [sed] :
" As the three walked back to camp , Menon said :
" 作为 这 三 步行 后退 到 营 , 梅农 说 :

三人返回营地的途中，梅农说道：

" [huː] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , ['kriːɒn] ?
" Who shall write your chorus of triumph , Creon ?
" WHO 将 写 你的 合唱 的 胜利 , 克瑞翁 ?

“克瑞翁啊，谁来谱写你的凯旋颂歌？”

[ɔːl'redi] [maɪ] ['mesndʒər] [hæv; həv] [riːtʃt] ['æθənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [huː]
Already my messengers have reached Athens , and the dancers are chosen who
已经 我的 信使 有 达到 雅典 , 和 这 舞者 是 选定 WHO
[ʃæl; ʃəl] [liːd] [juː; jʊ] [həʊm] .
shall lead you home .
将 带领 你 家 .

我的使者已经抵达雅典，引领你们回家的舞者也已经选好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [nɒt] [jet] [meɪd] .
But the song is not yet made .
但 这 歌曲 是 不是 然而 制成 .

但这首歌还没有创作出来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wʌn] !
It must be a glorious one !
它 必须 是 一个 辉煌 一 !

那一定是一次辉煌的经历！

" [ðen] ['tʃɑːrmaɪdiːz] ['blʌʃɪŋli] ['wɪspəd] ,
" Then Charmides blushingly whispered ,
" 然后 粲酰胺 脸红地 低声说道 ,

然后，查米德斯羞红了脸，低声说道：

" [meɪ] [ai] [sɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['fɑːðə(r)] ?
" May I sing you something , father ?
" 可能 我 唱歌 你 某物 , 父亲 ?

“父亲，我可以为您唱首歌吗？”

[ə'pɒləʊ] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Apollo helped me to make it .
阿波罗 帮助 我 到 制作 它 .

阿波罗帮我完成了这件事。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [smaɪld] [daʊn] [ɪn] [sə'praɪz] .
" His father smiled down in surprise .
" 他的 父亲 微笑 向下 在 惊喜 .

他的父亲惊讶地低头笑了。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['laɪɪŋ] [səʊ]['kwaɪət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ðiːz]
" So that is why you have been lying so quiet under the trees these
" 所以 那 是 为什么 你 有 到过 说谎 所以 安静的 在下面 这 树木 这些
['muːnlɪt] [naɪts] !
moonlit nights !
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 !

“所以这就是你这些月光皎洁的夜晚一直安静地躺在树下的原因吧！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

['tʃɑːrmaɪdiːz][ræn] [ə'hed] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [θrʌmɪŋ] [ə; eɪ]['laɪə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
Charmides ran ahead and was sitting thrumming a lyre when his father
粲酰胺 跑 前方 和 曾是 坐着 嗡嗡作响 一个 竖琴 什么时候 他的 父亲
[ænd; ənd]['kriːɒn] [keɪm] [ʌp] .
and Creon came up .
和 克瑞翁 来了 向上 .

卡尔米德斯跑到前面，坐在那里弹奏着七弦琴，这时他的父亲和克瑞翁走了过来。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['rɪŋɪŋ] [kɔːd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][klɪə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [sɒŋ] :
He struck a long , ringing chord and raised his clear voice in a dancing song :
他 击 一个 长的 ， 铃声 弦 和 提高 他的 清除 嗓音 在 一个 跳舞 歌曲 :

他弹奏出悠长而响亮的和弦，并用清亮的嗓音唱起了欢快的歌曲：

[wen] ['kriːɒn] , [sʌn] [ɒv; əv]['miːˌnɑn] , [bɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['ɒlɪv] ,
When Creon , son of Menon , bore off the Olympic olive ,
什么时候 克瑞翁 ， 儿子 的 梅农 ， 钻孔 离开 这 奥林匹克 橄榄 ，

当克瑞翁，梅农之子，从奥林匹克橄榄树上取下橄榄树时

[maʊnt] ['kroʊniən] [ʃʊk] [wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['heləs] - [hoʊsts] [ə'sembəld] .
Mount Kronion shook with shouting of Hellas ' hosts assembled .
山 克罗尼翁 摇晃 和 喊叫 的 希腊 - 主持人 组装 .

克罗尼翁山因聚集的希腊军队的呐喊声而震动。

[ðeɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz]['mænli] ['bjuːti] , [hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv]['bɒdi] .
They praised his manly beauty , his grace and strength of body .
他们 赞扬 他的 男子气概 美丽 ， 他的 优雅 和 力量 的 身体 .

他们称赞他英俊潇洒，身姿矫健强壮。

[ðeɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] - [ə'lɜːtnəs] , [ðə; ði] ['smuːðnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lz] .
They praised his eyes ' alertness , the smoothness of his muscles .
他们 赞扬 他的 眼睛 - 警觉 ， 这 平滑度 的 他的 肌肉 .

他们称赞他眼神敏锐，肌肉线条流畅。

[ðeɪ] ['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
They blessed his happy father and wished themselves his brothers .
他们 蒙福 他的 快乐的 父亲 和 希望 他们自己 他的 兄弟 .

他们祝福他幸福的父亲，并祝愿自己成为他的兄弟。

[swiːt] [ræŋ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['preɪzɪz] [ɪn] [ɪəz] [ɒv; əv] - ['lʌvəz] .
Sweet rang the glorious praises in ears of Creon's lovers .
甜的 响铃 这 辉煌 赞扬 在 耳朵 的 - 恋人 .

克瑞翁的爱人们耳边回荡着甜蜜的赞美之声。

[bʌt; bət][ai] , [wen] ['ʌpwəd] ['geɪzɪŋ] , [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [mɔː(r)] ['wʌndrəs] .
But I , when upward gazing , beheld a sight more wondrous .
但 我 ，什么时候 向上 凝视 ， 观看 一个 视线 更多的 奇妙的 .

但我抬头仰望时，却看到了更加奇妙的景象。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [haɪ] ['ɔːlɪmpɑːs][wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [waɪd] [ænd; ənd] [[klæŋɪŋ]] ,
The gates of high Olympos were open wide and clanging ,
这 大门 的 高的 奥林波斯 是 打开 宽的 和 叮当声 ，

奥林匹斯山的大门敞开着，叮当作响。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɛvɹi] ['pæləs] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] ['empti] .
Deserted ev'ry palace , the golden city empty .
荒凉的 每一个 宫殿 ， 这 金的 城市 空的 .

宫殿尽失，黄金之城空无一人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'bʌv] [ə'lɪmpiəz] [reɪs] - [kɔːs] ,
And all the gods were gathered above Olympia's race - course ,
和 全部 这 神 是 聚集 多于 奥林匹亚的 种族 - 课程 ，

众神都聚集在奥林匹亚赛马场上方，

[ðeɪ] [smaɪld] [ə'pɒn] [maɪ] ['kriːɒn] [ænd; ənd] [gɪfts] [ə'pɒn] [hɪm] ['ʃaʊəd] .
They smiled upon my Creon and gifts upon him showered .
他们 微笑 之上 我的 克瑞翁 和 礼物 之上 他 淋浴 .

他们对我克瑞翁微笑，并向他献上礼物。

[frɒm; frəm] ['gəʊldən] [ˌæfrə'daɪti] [drɒpt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['greɪsɪz] .
From golden Aphrodite dropped half a hundred graces .
从 金的 阿芙洛狄忒 掉落 一半 一个 百 恩典 .

从金色的阿芙洛狄忒女神身上，飘落了五十位女神。

[ə'θiːni] [meɪd] [hɪm] ['skɪlf(ə)l] .
Athene made him skillful .
雅典娜 制成 他 熟练 .

雅典娜使他技艺精湛。

[buːn] ['hɜːmiːz] [geɪv] [hɪm] ['laɪðnəs] .
Boon Hermes gave him litheness .
布恩 爱马仕 给予 他 柔韧性 .

赫尔墨斯赐予他轻盈的身姿。

[fɪəs] ['eəriːz] ['ædɪd] ['kʌrɪdʒ] , [kwiːn] ['hɪərə] ['hæpi] ['mærɪdʒ] .
Fierce Ares added courage , Queen Hera happy marriage .
凶猛的 阿瑞斯 额外 勇气 , 女王 赫拉 快乐的 婚姻 .

凶猛的战神阿瑞斯增添了勇气，女王赫拉也因此婚姻美满。

[daɪ'ænəz] ['blesɪd; blest] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ʃed] ['kwaɪət] .
Diana's blessed fingers into his soul shed quiet .
戴安娜的 蒙福 手指 进入 他的 灵魂 棚 安静的 .

戴安娜的手指温柔地探入他的灵魂深处，带来了一片宁静。

[lɔːd] ['bækəs] [geɪv] [hɪm] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
Lord Bacchus gave him friendship and graces of the banquet ,
主 巴克斯 给予 他 友谊 和 恩典 的 这 宴会 ,

酒神巴克斯赐予他友谊和宴会上的恩惠。

[pɔ'saidən] [lʌk] [ɪn] ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [zjuːs] [dɪ'kriːd] [hɪm] ['vɪktə(r)] .
Poseidon luck in travel , and Zeus decreed him victor .
波塞冬 运气 在 旅行 , 和 宙斯 颁布 他 胜利者 .

波塞冬在旅途中获得了好运，宙斯宣布他为胜利者。

[ə'pɒləʊ] , ['smaɪlɪŋ] , [wɒtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] .
Apollo , smiling , watched him and saw his thousand blessings .
阿波罗 , 微笑 , 观看 他 和 锯 他的 千 祝福 .

阿波罗面带微笑地看着他，看到了他所获得的千般祝福。

" [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] ['kriːɒn] .
" Enough , " he said , " for Creon .
" 足够的 , " 他 说 , " 为了 克瑞翁 .

“够了，”他说，“克瑞翁就到此为止吧。”

[aɪl] [bles] [ðə; ði] ['empti] - ['hændɪd] .
I'll bless the empty - handed .
患病的 保佑 这 空的 - 递交 .

我会祝福那些两手空空的人。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [weə(r)] [ai] ['trembld] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['daʊnwəd] [kraʊnd] [ˌem 'iː] .
" He turned to where I trembled , and stepping downward crowned me .
" 他 转向 到 在哪里 我 颤抖 , 和 步进 向下 加冕 我 .

他转向我颤抖的地方，走下台阶，为我加冕。

" [tuː; tə] [ðiː] [maɪ] [gɪft] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [tuː; tə] [sɪŋ] [ðaɪ] ['brʌðərz] ['glɔːri] . "
" To thee my gift , " he whispered , " to sing thy brother's glory . "
" 到 你 我的 礼物 , " 他 低声说道 , " 到 唱歌 你的 兄弟 荣耀 . "

“这是我送给你的礼物，”他低声说，“歌颂你兄弟的荣耀。”

" [wel] [dʌn] , ['lɪt(ə)l]['pəʊɪt] ! " [kraɪd]['miːˌnɑn] .
" Well done , little poet ! " cried Menon .
" 出色地 完毕 , 小的 诗人 ! " 哭 梅农 .

“干得好，小诗人！”梅农喊道。

" [ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][ˌeɪ 'em][ai] . [wʌn] [sʌn] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['hɜːmiːz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ə'pɒləʊ] .
" A happy man am I . One son is beloved by Hermes , the other by Apollo .
" 一个 快乐的 男人 是 我 . 一 儿子 是 心爱 经过 爱马仕 , 这 其他 经过 阿波罗 .

“我是一个幸福的人。一个儿子受赫尔墨斯喜爱，另一个儿子受阿波罗喜爱。”

[brɪŋ] [wæks]['tæblɪts] , ['glɔːkɑːn] , [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [sɒŋ] .
Bring wax tablets , Glaucon , and write down the song .
带来 蜡 片剂 , 海绿石 , 和 写 向下 这 歌曲 .

带上蜡片、格劳康，把歌名写下来。

[ai] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] ['hʌri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['æθənz] .
I will prepare a messenger to hurry with it to Athens .
我 将要 准备 一个 信使 到 匆忙 和 它 到 雅典 .

我会安排一个使者尽快将它送到雅典。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] [wʌn] [ə; eɪ] [kraʊn] .
" So it happened that a lame boy won a crown .
" 所以 它 发生 那 一个 瘸 男生 韩元 一个 王冠 .

“就这样，一个跛脚男孩赢得了王冠。”

[ænd; ənd] [wen] ['kriːɒn] [stept] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ɔːl] ['æθənz] [stʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
And when Creon stepped ashore at Pirseus , and all Athens stood shouting his name ,
和 什么时候 克瑞翁 步 岸上 在 - , 和 全部 雅典 站立 喊叫 他的 姓名 ,

当克瑞翁在皮尔修斯河畔登陆时，整个雅典都站起来高呼他的名字。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [bɔɪz] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sɒŋ] .
a chorus of boys came dancing toward him singing his brother's song .
一个 合唱 的 男孩们 来了 跳舞 朝向 他 歌唱 他的 兄弟 歌曲 .

一群男孩载歌载舞地朝他走来，唱着他哥哥的歌。

['kriːɒn][wɒz; wəz][led] [həʊm] ['weərɪŋ] [zjuːs] - [riːθ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Creon was led home wearing Zeus ' wreath upon his head ,
克瑞翁 曾是 引领 家 穿着 宙斯 - 花圈 之上 他的 头 ,

克瑞翁头戴宙斯的花冠，被押送回国。

[ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz] [wɪð] [ə'pɑːloʊz] [kraʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and Charmides with Apollo's crown in his heart .
和 粲酰胺 和 阿波罗的 王冠 在 他的 心 .

卡尔米德斯心中戴着阿波罗的王冠。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] .
[Illustration : A Coin of Alexander the Great .
[插图 : 一个 硬币 的 亚历山大 这 伟大的 .

【插图：亚历山大大帝的一枚硬币。】

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [zjuːs] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .]
It shows Zeus sitting on his throne .]
它 演出 宙斯 坐着 在 他的 王座 .]

画面上是宙斯坐在他的宝座上。

[haʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɒz; wəz] [lɒst]
HOW A CITY WAS LOST
如何 一个 城市 曾是 丢失的

一座城市是如何消失的

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ə'lɪmpiə] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Such was Olympia long ago .
这样的 曾是 奥林匹亚 长的 前 .

很久以前的奥林匹亚就是这样。

['evri] [fɔː(r)] [j'iəz] [sʌtʃ] [geɪmz] [tʊk] [pleɪs] .
Every four years such games took place .
每一个 四 年 这样的 游戏 采取 地方 .

每四年举办一次这样的比赛。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ænd; ənd] [geɪ] .
Then the plain was crowded and busy and gay .
然后 这 清楚的 曾是 挤 和 忙碌的 和 同性恋 .

那时平原上人山人海，热闹非凡，一片欢腾。

[jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] [njuː] [s'tætʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] , [njuː] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] , [njuː] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
Year after year new statues were set up , new gifts were brought , new buildings were made .
年 后 年 新的 雕像 是 放 向上 , 新的 礼物 是 带来 , 新的 建筑物 是 制成 .

年复一年，新的雕像被竖立起来，新的礼物被带来，新的建筑被建造起来。

[ə'lɪmpiə] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Olympia was one of the richest places in the world .
奥林匹亚 曾是 一 的 这 最富有的 地方 在 这 世界 .

奥林匹亚曾是世界上最富有的地方之一。

[ɪts] [feɪm] [fluː] [tuː; tə] ['evri] [lænd] .
Its fame flew to every land .
它是 名声 飞翔 到 每一个 土地 .

它的名声传遍了世界各地。

[æt; ət] ['evri] ['festɪvl; 'festəvəl] [njuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪts] [bj'uːtɪz] .
At every festival new people came to see its beauties .
在 每一个 节日 新的 人们 来了 到 看 它是 美女 .

每逢节日，都会有新的游客前来欣赏它的美景。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
It was the meeting place of the world .
它 曾是 这 会议 地方 的 这 世界 .

这里曾是世界各国的交汇之地。

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [bæd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [griːs] [bɪ'gæn] .
But meantime the bad fortune of Greece began .
但 与此同时 这 坏的 财富 的 希腊 开始 .

但与此同时，希腊的厄运开始了。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪz] ['kwɒrəld] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
Her cities quarreled and fought among themselves .
她 城市 争吵 和 战斗 之中 他们自己 .

她的城市之间互相争吵、互相征战。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)] .
A king came down from the north and conquered her .
一个 国王 来了 向下 从 这 北 和 征服 她 .

一位国王从北方而来，征服了她。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [seɪld] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
After that the Romans sailed over from Italy and conquered her again .
后 那 这 罗马书 航行 超过 从 意大利 和 征服 她 再次 .

之后，罗马人从意大利航行过来，再次征服了她。

['ɒf(ə)n]['rəʊmən] ['empərəz] ['kærid] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][s'tætʃuːz][tuː; tə] [meɪk] [rəʊm] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Often Roman emperors carried off some of her statues to make Rome beautiful .
经常 罗马 皇帝们 携带 离开 一些 的 她 雕像 到 制作 罗马 美丽的 .

罗马皇帝经常掠走她的一些雕像，以美化罗马城。

['ʃɪpləʊd] ['ɑːftə(r)] ['ʃɪpləʊd] [ðeɪ] [tʊk] .
Shipload after shipload they took .
满载船 后 满载船 他们 采取 .

他们一船接一船地运走了货物。

[ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [griːk] [s'tætʃuːz] .
The new country was filled with Greek statues .
这 新的 国家 曾是 已填 和 希腊语 雕像 .

这个新生的国家到处都是希腊雕像。

[ðə; ði][əʊld][wʌn][wɒz; wəz][left]['ɔːlməʊst] ['empti] .
The old one was left almost empty .
这 老的 一 曾是 左边 几乎 空的 .

旧房间几乎空了。

['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmənz][ænd; ənd][ðə; ði] [griːks] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃən] , [ðə; ði]['empərə(r)] [sed] ,
Later , after Christ was born , and the Romans and the Greeks had become Christian , the emperor said ,
之后 , 后 基督 曾是 出生 , 和 这 罗马书 和 这 希腊人 有 变得 基督教 , 这 皇帝 说 ,

后来，基督诞生之后，罗马人和希腊人都皈依了基督教，皇帝说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hiːðn] [gɒd] .
" It is not fitting for Christians to hold a festival in honor of a heathen god .
" 它 是 不是 配件 为了 基督徒 到 抓住 一个 节日 在 荣誉 的 一个 异教徒 上帝 .

“基督徒举行节日来纪念异教神灵是不合适的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [geɪmz] .
" And he stopped the games .
" 和 他 停止 这 游戏 .

他叫停了比赛。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][gɪfts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['haʊzɪz] .
He took away the gold and silver gifts from the treasure houses .
他 采取 离开 这 金子 和 银 礼物 从 这 宝藏 房屋 .

他从宝库里拿走了金银财宝。

[hiː; hi] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['aɪvəri][s'tætʃuːz] .
He carried away the gold and ivory statues .
他 携带 离开 这 金子 和 象牙 雕像 .

他把那些金像和象牙雕像都搬走了。

[weə(r)] ['fidiæs] - ['wʌndəf(ə)l] [zjuːs] [went] ['nəʊbədi] [nəʊz] .
Where Phidias ' wonderful Zeus went nobody knows .
在哪里 菲迪亚斯 - 精彩的 宙斯 去 无人 知道 .

菲狄亚斯的杰作宙斯去了哪里，无人知晓。

[pə'hæps] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] ['meltɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
Perhaps the gold was melted to make money .
也许 这 金子 曾是 融化 到 制作 钱 .

或许这些黄金被熔化是为了换取金钱。

[ə'lɪmpiə] [sæt] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['rɪvə(r)][bæŋks] .
Olympia sat lonely and deserted by her river banks .
奥林匹亚 卫星 孤独 和 荒凉的 经过 她 河 银行 .

奥林匹亚孤零零地坐在河岸边，无人问津。

['sʌmə(r)] [wɪndz; waɪndz] [wɜːl] [dʌst] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɔːrtʃɪz] .
Summer winds whirled dust under her porches .
夏天 风 旋转 灰尘 在下面 她 门廊 .

夏日的风卷起尘土，吹到她家门廊下。

['ræbɪts] [meɪd] [b'ʌɹəʊz] [ɪn] [zjuːs] - ['ɔːltə(r)] .
Rabbits made burrows in Zeus ' altar .
兔子 制成 洞穴 在 宙斯 - 坛 .

兔子在宙斯的祭坛上挖洞。

[dɔːz] ['rʌstɪd] [ɒf] [ðeə(r)]['hɪndʒɪz] .
Doors rusted off their hinges .
门 生锈的 离开 他们的 铰链 .

门都锈蚀脱落了。

[fɔksiz] [meɪd] [ðeə(r)] [denz] [ɪn] ['hɪrəz] ['temp(ə)l] .
Foxes made their dens in Hera's temple .
狐狸 制成 他们的 巢穴 在 赫拉的 寺庙 .

狐狸在赫拉神庙里筑巢。

[men] [keɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [melt] [ʌp] [ə; eɪ] [brɒnz] ['stætʃuː][fɔː(r); fə(r)] [sɔːrdz] [ɔː(r)][tuː; tə]
Men came now and then to melt up a bronze statue for swords or to
男人 来了 现在 和 然后 到 熔化 向上 一个 青铜 雕像 为了 剑 或者 到
[hɔːl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['templz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] .
haul away the stones of her temples for building .
运输 离开 这 石头 的 她 寺庙 为了 建筑 .

男人时不时会来这里熔化青铜雕像制作宝剑，或者搬走她神庙的石头用于建造房屋。

[ðə; ði] - [kept] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [ɪts] [bæŋks] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['ʌndə(r)] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd]
The Alpheios kept eating away its banks and cutting under statues and
这 - 保留 吃 离开 它是 银行 和 切割 在下面 雕像 和
['mɔnjumənts] .
monuments .
纪念碑 .

阿尔菲奥斯河不断侵蚀河岸，并破坏雕像和纪念碑。

['meni] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ['krʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ɒn]
Many a beautiful thing crumbled and fell into the river and was rolled on
许多 一个 美丽的 事物 崩溃了 和 跌倒 进入 这 河 和 曾是 滚动 在
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
down to the sea .
向下 到 这 海 .

许多美好的事物破碎掉入河中，顺着河水滚落到大海。

[men] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɒnz] ['helmɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Men sometimes found a bronze helmet or a marble head in the bed of the
男人 有时 成立 一个 青铜 头盔 或者 一个 大理石 头 在 这 床 的 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

人们有时会在溪床中发现青铜头盔或大理石头像。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] .
After a long time people came and lived among the ruins .
后 一个 长的 时间 人们 来了 和 居住地 之中 这 废墟 .

过了很久，人们才来到这里，在废墟中居住下来。

[ɒn][æn; ən][əʊld]['temp(ə)l][flɔː(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] .

On an old temple floor they built a little church .

在 一个 老的 寺庙 地面 他们 建造 一个 小的 教会 .

他们在一座古老寺庙的地板上建造了一座小教堂。

[men][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [zjuːs] ,

Men lived in the temple of Zeus ,

男人 居住地 在 这 寺庙 的 宙斯 ,

男人们居住在宙斯神庙里，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [spʌn] [ænd; ənd] ['gɔsip] [weə(r)] [ðə; ði]['gəʊldən]['stætʃuː][hæd; həd][sæt] .

and women spun and gossiped where the golden statue had sat .

和 女性 旋转 和 闲聊 在哪里 这 金的 雕像 有 卫星 .

女人们在金像曾经摆放的地方纺纱、闲聊。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['hɪərə]['piːp(ə)l] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪn] [pres] .

In the temple of Hera people set up a wine press .

在 这 寺庙 的 赫拉 人们 放 向上 一个 葡萄酒 按 .

在赫拉神庙里，人们搭建了一个榨酒机。

[dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːb(ə)l]['beɪbi][ɪn][ðə; ði]['stætʃuː][nɪə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd]

Did they know that the little marble baby in the statue near them was the god

做过 他们 知道 那 这 小的 大理石 婴儿 在 这 雕像 靠近 他们 曾是 这 上帝

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːt] [men][tuː; tə] [meɪk] [waɪn] ?

of the vineyard and had taught men to make wine ?

的 这 葡萄园 和 有 教授 男人 到 制作 葡萄酒 ?

他们是否知道，他们附近雕像中的小大理石婴儿是葡萄园之神，是他教会了人们酿酒?

[aʊt] [ɒv; əv]['brəʊkən][s'tætʃuːz][ænd; ənd] ['kɒləms] [ænd; ənd]['temp(ə)l] [stəʊnz] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl]

Out of broken statues and columns and temple stones they built a wall

出去 的 破碎的 雕像 和 列 和 寺庙 石头 他们 建造 一个 墙

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

around the little town to keep out their enemies .

大约 这 小的 镇 到 保持 出去 他们的 敌人 .

他们用破碎的雕像、石柱和寺庙石头在小镇周围筑起了一道墙，以抵御敌人。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɒnz] ['wɒriə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l][gɒd] [ðeɪ] [mʌst; məst]

Sometimes when they found a bronze warrior or a marble god they must

有时 什么时候 他们 成立 一个 青铜 战士 或者 一个 大理石 上帝 他们 必须

[hæv; həv] [meɪd] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

have made strange stories about it ,

有 制成 奇怪的 故事 关于 它 ,

有时，当他们发现青铜武士像或大理石神像时，他们一定会编造一些奇特的故事来佐证。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːf] [fə'gɒtn] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [əʊld] [griːks] .

for they had half forgotten those wonderful old Greeks .

为了 他们 有 一半 被遗忘的 那些 精彩的 老的 希腊人 .

因为他们几乎已经忘记了那些美好的古希腊人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][s'tætʃuːz] [ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][kɪln][tuː; tə] [meɪk] [laɪm][tuː; tə]['plɑːstə(r)][ðeə(r)]

But the marble statues they put into a kiln to make lime to plaster their

但 这 大理石 雕像 他们 放 进入 一个 窑 到 制作 酸橙 到 石膏 他们的

['haʊzɪz] .

houses .

房屋 .

但他们却把大理石雕像放进窑里烧制石灰，用来粉刷房屋。

[ðə; ði] [brɒnz] [wʌnz] [ðeɪ] ['meltɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [tuːlz] .

The bronze ones they melted up for tools .

这 青铜 一个 他们 融化 向上 为了 工具 .

他们把青铜器熔化做成了工具。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gəʊld] .
Sometimes they found a piece of gold .
有时 他们 成立 一个 片 的 金子 .

有时他们会找到一块金子。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] ['lʌki] [ðen] [ænd; ənd] ['meltɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] ['mʌni] .
They thought themselves lucky then and melted it over into money .
他们 想法 他们自己 幸运的 然后 和 融化 它 超过 进入 钱 .

他们当时觉得自己很幸运，就把那些东西熔化成了钱。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ʃʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['tɒpl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [s'tætʃuːz] .
But an earthquake shook down the buildings and toppled over the statues .
但 一个 地震 摇晃 向下 这 建筑物 和 倾覆 超过 这 雕像 .

但地震震塌了建筑物，雕像也倒塌了。

[ðə; ði] ['kɒləms] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [əʊld] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [zjuːs] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .
The columns and walls of the grand old temple of Zeus fell in a heap .
这 列 和 墙壁 的 这 盛大 老的 寺庙 的 宙斯 跌倒 在 一个 堆 .

宏伟的宙斯神庙的柱子和墙壁轰然倒塌。

[ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [s'tætʃuːz] [ɪn] [ɪts] ['pedimənt] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [brəʊk] .
The marble statues in its pediments dropped to the ground and broke .
这 大理石 雕像 在 它是 山墙 掉落 到 这 地面 和 打破 .

山墙上的大理石雕像掉到地上摔碎了。

['vɪktəri] [fel] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ['pɪlə(r)] [ænd; ənd] ['ʃætəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] .
Victory fell from her high pillar and shattered into a hundred pieces .
胜利 跌倒 从 她 高的 支柱 和 破碎 进入 一个 百 件 .

胜利女神从高高的柱子上坠落，摔成了百块碎片。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] ['hɪrəz] ['temp(ə)l] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hɜːmiːz] [stʊd] [ʌn'kʌvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
The roof of Hera's temple fell in , and Hermes stood uncovered to the sky .
这 屋顶 的 赫拉的 寺庙 跌倒 在 , 和 爱马仕 站立 裸露 到 这 天空 .

赫拉神庙的屋顶坍塌了，赫尔墨斯赤身裸体地站在天空之下。

[əʊld] ['kroʊniən] [rɔkt] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['haʊzɪz] .
Old Kronion rocked and sent a landslide down over the treasure houses .
老的 克罗尼翁 摇滚 和 发送 一个 滑坡 向下 超过 这 宝藏 房屋 .

老克罗尼翁发生摇晃，引发山体滑坡，掩埋了宝库。

\- [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ænd; ənd] [pɔː] [sænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [pleɪs] .
Kladeos rushed out of his course and poured sand over the sacred place .
\- 匆忙 出去 的 他的 课程 和 倾倒 沙 超过 这 神圣 地方 .

克拉迪奥斯冲出赛道，将沙子倾倒在圣地上。

[ðæt] ['ɜːθkweɪk] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ə'lɪmpiə] [ə'ləʊn] [ə'gen] .
That earthquake frightened the people away , and they left Olympia alone again .
那 地震 害怕 这 人们 离开 , 和 他们 左边 奥林匹亚 独自的 再次 .

那场地震吓跑了人们，他们再次离开了奥林匹亚。

['hɜːmiːz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] ['ruːɪnz] .
Hermes was still there , but he looked out upon ruins .
爱马仕 曾是 仍然 那里 , 但 他 看起来 出去 之上 废墟 .

赫尔墨斯还在那里，但他眺望的却是废墟。

['vɪktəri] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['frægmənts] .
Victory lay in a heap of fragments .
胜利 躺 在 一个 堆 的 片段 .

胜利散落在碎片之中。

[ə'pɒləʊ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [bʌt; bət]['brəʊkən][ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
Apollo was there , but broken and buried in earth with the other people of
阿波罗 曾是 那里 ， 但 破碎的 和 埋葬 在 地球 和 这 其他 人们 的
[ðə; ði] ['pedimənt] .
the pediments .
这 山墙 .

阿波罗也在那里，但已经残破不堪，和其他山墙上的人物一起被埋在了土里。

[zjuːs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['æθliːts] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
Zeus and all the hundreds of heroes and athletes were gone .
宙斯 和 全部 这 数百 的 英雄 和 运动员 是 已消失 .

宙斯和数百名英雄、运动员都消失了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
So it was for a while .
所以 它 曾是 为了 一个 尽管 .

确实有一段时间是这样。

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] -
Then a new race of people came and built another little town upon the earth -
然后 一个 新的 种族 的 人们 来了 和 建造 其他 小的 镇 之上 这 地球 -
['kʌvəd] ['ruːɪnz] .
covered ruins .
涵盖 废墟 .

后来，另一群人来到这里，在被泥土覆盖的废墟上建立了另一个小镇。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [gest] [wɒt] [leɪ] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊzɪz] .
They little guessed what lay below their poor houses .
他们 小的 猜对了 什么 躺 以下 他们的 贫穷的 房屋 .

他们做梦也想不到，自己简陋的房屋下面竟然隐藏着什么。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðɪs] [taʊn] , ['ɔːlsəʊ] , [daɪd][ænd; ənd][left][ðə; ði]['ruːɪnz][ə'ləʊn] .
But for some reason this town , also , died and left the ruins alone .
但 为了 一些 原因 这 镇 ， 还 ， 死亡 和 左边 这 废墟 独自的 .

但不知何故，这座城镇也消亡了，只留下残垣断壁。

[ðen] ['dʌsti] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] ['rɪvəz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] .
Then dusty winds and flooding rivers began to cover up what was left .
然后 尘土飞扬 风 和 洪水 河流 开始 到 覆盖 向上 什么 曾是 左边 .

随后，尘土飞扬的狂风和泛滥的河水开始掩埋剩下的东西。

- [paɪld] [ʌp] [sænd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [diːp] .
Kladeos piled up sand fifteen feet deep .
- 堆积 向上 沙 十五 脚 深的 .

克拉迪奥斯堆积了十五英尺厚的沙子。

- [swʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts][bæŋks][ænd; ənd] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
Alpheios swung out of its banks and washed away the race - course for
- 摇摆 出去 的 它是 银行 和 洗过 离开 这 种族 - 课程 为了
['tʃæriːəts] .
chariots .
战车 .

阿尔菲奥斯河从河岸倾泻而出，冲毁了战车赛道。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði] [sʌn] - [draɪd] [brɪks] [ɒv; əv] ['hɪrəz] [wɔːlz] ['meltɪd] [ə'gen]
Under the rains and floods the sun - dried bricks of Hera's walls melted again
在下面 这 雨 和 洪水 这 太阳 - 干燥 砖块 的 赫拉的 墙壁 融化 再次
['ɪntuː] [kleɪ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði][flɔː(r)] .
into clay and covered the floor .
进入 黏土 和 涵盖 这 地面 .

在雨水和洪水的冲刷下，赫拉城墙上晒干的砖块再次融化成粘土，覆盖了地面。

[ə'gen] [ðə; ði] [ɜːθ] [kweik] , [ænd; ənd] ['hɜːmiːz] [fel] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Again the earth quaked , and Hermes fell forward on his face ,
再次 这 地球 震动 , 和 爱马仕 跌倒 向前 在 他的 脸 ,

大地再次震动，赫尔墨斯向前俯身摔倒在地。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld] [ə'lɪmpiə] .
and little was left of the beautiful old Olympia .
和 小的 曾是 左边 的 这 美丽的 老的 奥林匹亚 .

美丽的古老奥林匹亚几乎荡然无存。

[grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [krept] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] .
Grass and flowers crept in from the sides .
草 和 花朵 悄悄地爬 在 从 这 侧面 .

草和花从两侧蔓延过来。

[siːdz] [bluː] [ɪn][ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kɒləms] .
Seeds blew in and shrubs and trees took the place of columns .
种子 吹 在 和 灌木 和 树木 采取 这 地方 的 列 .

种子随风飘来，灌木和树木取代了柱子。

[suːn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [ə'lɪmpiə] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Soon the flowers and the animals had Olympia to themselves .
很快 这 花朵 和 这 动物 有 奥林匹亚 到 他们自己 .

很快，花草和动物就独占了奥林匹亚。

[ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] [stəʊnz] [θrʌst] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] .
A few gray stones thrust up through the soil .
一个 很少 灰色的 石头 推力 向上 通过 这 土壤 .

几块灰色的石头从土里冒出来。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
So it was for hundreds of years .
所以 它 曾是 为了 数百 的 年 .

这种情况持续了数百年。

[griːs] [wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] .
Greece was conquered by the men of Venice and then by the Turks .
希腊 曾是 征服 经过 这 男人 的 威尼斯 和 然后 经过 这 土耳其人 .

希腊先是被威尼斯人征服，后来又被土耳其人征服。

[bʌt; bət] [ə'lɪmpiə] , [ɪn][ɪts][fɑː(r)]['kɔːnə(r)] ,
But Olympia , in its far corner ,
但 奥林匹亚 , 在 它是 远的 角落 ,

但位于其远端角落的奥林匹亚

[wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [ɪk'sept] [wen] [ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][ɔː(r)]['fɑːmə(r)] [went]
was forgotten and untouched except when a Turkish officer or farmer went
曾是 被遗忘的 和 未受触碰 除了 什么时候 一个 土耳其 官 或者 农民 去
[ðeə(r)][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [fjuː] [stəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
there to dig a few stones out of the ground .
那里 到 挖 一个 很少 石头 出去 的 这 地面 .

除了土耳其军官或农民去那里挖几块石头之外，这个地方一直被人遗忘和忽视。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['festɪvl; 'festəvəl]
And they knew nothing of the ancient gods and the ancient festival
和 他们 知道 没有什么 的 这 古老的 神 和 这 古老的 节日
[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
and the old story of the place ,
和 这 老的 故事 的 这 地方 ,

他们对古老的神灵、古老的节日以及这个地方的古老故事一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] [njuː] ['piːp(ə)l] .
for they were foreigners and new people .
为了 他们 是 外国人 和 新的 人们 .

因为他们是外国人，是新来的人。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['frentʃmən]
But about a hundred years ago Englishmen and Germans and Frenchmen
但 关于 一个 百 年 前 英国人 和 德国人 和 法国人
[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [griːs] .
began to visit Greece .
开始 到 访问 希腊 .

但大约一百年前，英国人、德国人和法国人开始访问希腊。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ,
They went to see ,
他们 去 到 看 ,

他们去看了，

[nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['tɜːkɪʃ] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [və'niːʃ(ə)n] ['kɑːslz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dres]
not her new Turkish houses or her Venetian castles or the strange dress
不是 她 新的 土耳其 房屋 或者 她 威尼斯 城堡 或者 这 奇怪的 裙子
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['piːp(ə)l] ,
of her new people ,
的 她 新的 人们 ,

不是她新建的土耳其式房屋，也不是她的威尼斯城堡，更不是她新族人的奇特服饰。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['glɔːri] .
but her old ruins and the signs of her old glory .
但 她 老的 废墟 和 这 标志 的 她 老的 荣耀 .

但她昔日的废墟和辉煌的痕迹。

[ðiːz] [men] [hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv] [ə'lɪmpiə] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːk] [bʊks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [wɒt]
These men had read of Olympia in ancient Greek books and they knew what
这些 男人 有 读 的 奥林匹亚 在 古老的 希腊语 图书 和 他们 知道 什么
[s'tætʃuːz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [wʌns] [stʊd] [ðeə(r)] .
statues and buildings had once stood there .
雕像 和 建筑物 有 一次 站立 那里 .

这些人从古希腊书籍中读到过奥林匹亚，他们知道那里曾经矗立着哪些雕像和建筑物。

[ðeɪ] [rəʊt] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frendz] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] :
They wrote back to their friends things like this :
他们 写道 后退 到 他们的 朋友们 事物 喜欢 这 :

他们给朋友们的回信大致是这样的：

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kɒləm] ['laɪɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
" I saw a piece of a huge column lying on top of the ground .
" 我 锯 一个 片 的 一个 巨大的 柱子 说谎 在 顶部 的 这 地面 .

“我看到一块巨大的石柱残骸躺在地上。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [fiːt] [ə'krɒs] .
It was seven feet across .
它 曾是 七 脚 穿过 .

它宽七英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [zjuːs] . "
It must have belonged to the temple of Zeus . "
它 必须 有 属于 到 这 寺庙 的 宙斯 . "

它一定是宙斯神庙的遗物。

" [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
" To - day I saw a long ,
" 到 - 天 我 锯 一个 长的 ,

“今天我看到了很长一段路，

[ləʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ai] [θɪŋk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['steɪdiən] [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] .

low place in the ground where I think must have been the stadion in ancient days .

低的 地方 在 这 地面 在哪里 我 思考 必须 有 到过 这 体育场 在 古老的 天 .

地面上的低洼处，我猜想那里在古代应该是体育场。

" [æt; ət] [lɑːst] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['əːnst] ['kɜːrʃəs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːmənz] [went] [ðeə(r)] .

" At last , about thirty years ago , Ernst Curtius and several other Germans went there .

" 在 最后的 , 关于 三十 年 前 , 恩斯特 库尔提乌斯 和 一些 其他 德国人 去 那里 .

“大约三十年前，恩斯特·库尔蒂乌斯和其他几位德国人终于去了那里。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [griːk] [ɑːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] ['ekskəveɪt] [ə'lɪmpiə] .

They were men who had studied Greek history and Greek art and they planned to excavate Olympia .

他们 是 男人 WHO 有 研究 希腊语 历史 和 希腊语 艺术 和 他们 计划 到 挖掘 奥林匹亚 .

他们是研究过希腊历史和希腊艺术的人，他们计划挖掘奥林匹亚遗址。

" [wiː; wi] [wɪl] [ʌn'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ə'gen] .

" We will uncover the sacred enclosure again .

" 我们 将要 揭露 这 神圣 外壳 再次 .

我们将再次揭开这处神圣的围墙。

[men] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['templz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] , [ðə; ði] ['steɪdiən] , [ðə; ði] [s'tætʃuːz] .

Men shall see again the ancient temples and altars , the stadion , the statues .

男人 将 看 再次 这 古老的 寺庙 和 祭坛 , 这 体育场 , 这 雕像 .

人们将再次看到古老的寺庙和祭坛、体育场和雕像。

" ['dʒɜːməni] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [griːs] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

" Germany had given them money for the work , and at last Greece allowed them to begin .

" 德国 有 给定 他们 钱 为了 这 工作 , 和 在 最后的 希腊 允许 他们 到 开始 .

“德国为他们提供了资金用于这项工作，最终希腊允许他们开工。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['dɪgɪŋ] .

In October they started their digging .

在 十月 他们 开始 他们的 挖掘 .

他们十月份开始挖掘。

['wɜːkmən] [ʌp] - ['ruːtɪd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [dʌg] [ə'weɪ] [dɜːt] .

Workmen up - rooted shrubs and dug away dirt .

工人 向上 - 根 灌木 和 挖 离开 污垢 .

工人们拔除灌木，挖走泥土。

['ekskəveɪtəz] [wɒtʃt] ['evri] ['speɪdfʊl] .

Excavators watched every spadeful .

挖掘机 观看 每一个 满满 .

挖掘机操作员密切监视着每一铲土。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['meʒərɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [mæps] , ['teɪkɪŋ] [nəʊts] .

They were always measuring , making maps , taking notes .

他们 是 总是 测量 , 制作 地图 , 采取 笔记 .

他们总是测量、绘制地图、做笔记。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [vɑːzɪs] , ['terə] ['kɒtə] ['fɪgəz] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] [brɒnz] [s'tætʃuːz] , [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] .
They found a few vases , terra cotta figures , pieces of bronze statues , swords and armor .
他们 成立 一个 很少 花瓶 ， 大地 科塔 数据 ， 件 的 青铜 雕像 ， 剑 和 盔甲 .

他们发现了一些花瓶、陶俑、青铜雕像碎片、刀剑和盔甲。

[ðeɪ] [klɪəd] [ɒf] ['temp(ə)l] [flɔːz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋz] .
They cleared off temple floors and were able to make out the plans of the old buildings .
他们 已清除 离开 寺庙 楼层 和 是 有能力的 到 制作 出去 这 计划 的 这 老的 建筑物 .

他们清理了寺庙的地面，并得以辨认出古代建筑的平面图。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['empti] ['pedɪstəlz] [ɒv; əv] ['meni] [s'tætʃuːz] .
They found the empty pedestals of many statues .
他们 成立 这 空的 基座 的 许多 雕像 .

他们发现了许多雕像的空底座。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Yet they were disappointed .
然而 他们 是 失望的 .

但他们却感到失望。

[ə'lɪmpiə] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [pleɪs] .
Olympia had been a beautiful place , a rich place .
奥林匹亚 有 到过 一个 美丽的 地方 ， 一个 富有的 地方 .

奥林匹亚曾是一个美丽的地方，一个富饶的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [hɪnts] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
They were finding only the hints of these things .
他们 是 寻找 仅有的 这 提示 的 这些 事物 .

他们只找到了这些事情的蛛丝马迹。

[ðə; ði] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The beauty was gone .
这 美丽 曾是 已消失 .

美丽的事物已经消失了。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [s'tætʃuːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [faɪnd] [wʌn] ?
Of the three thousand statues that had been there should they not find one ?
的 这 三 千 雕像 那 有 到过 那里 应该 他们 不是 寻找 一 ?

那里曾经有三千座雕像，难道他们找不到一座吗?

[ðen] [ðeɪ] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pedimənt] [ɒv; əv] [zjuːs] - ['temp(ə)l] .
Then they uncovered the fallen statues of the pediments of Zeus ' temple .
然后 他们 裸露 这 倒下 雕像 的 这 山墙 的 宙斯 - 寺庙 .

然后，他们发现了宙斯神庙山墙上倒塌的雕像。

['θɜːti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] — [ə'pɒləʊ] , [zjuːs] , ['hɪərəʊz] , ['wɪmɪn] , ['sentɔːz] , ['hɔːsɪz] .
Thirty or more there were — Apollo , Zeus , heroes , women , centaurs , horses .
三十 或者 更多的 那里 是 — 阿波罗 ， 宙斯 ， 英雄 ， 女性 ， 半人马 ， 马匹 .

至少有三十多个——阿波罗、宙斯、英雄、女人、半人马、马。

[ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] , [legz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
Arms were gone , heads were broken , legs were lost .
武器 是 已消失 ， 头部 是 破碎的 ， 腿 是 丢失的 .

有的胳膊没了，有的头破了，有的腿没了。

[ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['mendɪd] [s'tætʃuːz] [ʌp] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪbl] .

The excavators fitted together all the pieces and set the mended statues up side by side as they had been in the gable .

这 挖掘机 适配 一起 全部 这 件 和 放 这 已修复 雕像 向上 边 经过 边 作为 他们 有 到过 在 这 山墙 .

挖掘人员将所有碎片拼合在一起，并将修复后的雕像像原先在山墙上那样并排摆放好。

[ðeɪ] [faʊnd] , [tuː] , [ðə; ði] [kɑːrvd] ['mɑːb(ə)l] [slæbz] [ðæt] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] ['herəkliːz] .

They found , too , the carved marble slabs that showed the labors of Herakles .

他们 成立 ， 也 ， 这 雕刻 大理石 板 那 显示 这 劳动 的 赫拉克勒斯 .

他们还发现了刻有赫拉克勒斯十二项功绩的大理石板。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm] [ə'lɪmpiə] .

But even these were not the lovely things that people had hoped to see from Olympia .

但 甚至 这些 是 不是 这 迷人的 事物 那 人们 有 希望 到 看 从 奥林匹亚 .

但即便如此，这些也不是人们希望在奥林匹亚看到的那些美好事物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] [ʌn'greɪsfʊl] .

They were rather stiff and ungraceful .

他们 是 相当 僵硬的 和 不优雅的 .

他们显得有些僵硬笨拙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːtɪsts] .

They had not been made by the greatest artists .

他们 有 不是 到过 制成 经过 这 最 艺术家 .

它们并非出自最伟大的艺术家之手。

[ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['hɪərə] [wʌn] [deɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [kleɪ] .

In the temple of Hera one day men were digging in clay .

在 这 寺庙 的 赫拉 一 天 男人 是 挖掘 在 黏土 .

有一天，在赫拉神庙里，男人们正在挖泥土。

['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ə'lɪmpiə] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sænd] .

Over all the rest of Olympia was only sand .

超过 全部 这 休息 的 奥林匹亚 曾是 仅有的 沙 .

奥林匹亚其余部分都只剩下沙子。

[ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [w'ʌndəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [waɪ] [ðɪs] [wʌn] [spɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kleɪ] .

The excavators wondered for a long time why this one spot should have clay .

这 挖掘机 想知道 为了 一个 长的 时间 为什么 这 一 点 应该 有 黏土 .

挖掘机操作员们疑惑了很久，为什么这个地方会有黏土。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where could it have come from ?

在哪里 可以 它 有 来 从 ?

它究竟来自哪里?

[ðeɪ] [riːd] [ðeə(r)] [əʊld] [bʊks] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .

They read their old books over and over .

他们 读 他们的 老的 图书 超过 和 超过 .

他们一遍又一遍地阅读旧书。

[ðeɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['stʌdid] .

They thought and studied .

他们 想法 和 研究 .

他们思考和学习。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [sed] :
At last they said :
在 最后的 他们 说 :

最后他们说道:

" [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][sʌn] - [draɪd] [brɪk] .
" The walls of the temple must have been made of sun - dried brick .
" 这 墙壁 的 这 寺庙 必须 有 到过 制成 的 太阳 - 干燥 砖 .

“寺庙的墙壁一定是晒干的砖砌成的。”

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] ['plɑːstə(r)] .
In the old days they must have been covered with plaster .
在 这 老的 天 他们 必须 有 到过 涵盖 和 石膏 .

以前它们肯定是用石膏覆盖的。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [kept] [ðem; ðəm][draɪ] .
This and the roof kept them dry .
这 和 这 屋顶 保留 他们 干燥 .

屋顶和这些设施使他们免受雨淋。

[bʌt; bət][ðə; ði]['plɑːstə(r)] [krækt] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn] ,
But the plaster cracked off , and the roof fell in ,
但 这 石膏 裂纹 离开 , 和 这 屋顶 跌倒 在 ,

但是灰泥剥落了，屋顶塌了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [tɜːnd] [ðə; ði] [brɪks] [bæk] [tuː; tə] [kleɪ] [ə'gen] .
and the rain and the floods turned the bricks back to clay again .
和 这 雨 和 这 洪水 转向 这 砖块 后退 到 黏土 再次 .

雨水和洪水又把砖块变成了黏土。

" [ðen] [wʌn] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] ,
" Then one May morning , when the men were digging in the clay ,
" 然后 一 可能 早晨 , 什么时候 这 男人 是 挖掘 在 这 黏土 ,

“然后，在一个五月的早晨，当男人们在黏土里挖掘时，

[ə; eɪ] ['wɜːkmən] ['lɪftɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['speɪdfʊl] [ɒv; əv][dɜːt] , [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] [gliːm] [aʊt] .
a workman lifted off his spadeful of dirt , and white marble gleamed out .
一个 工人 抬起 离开 他的 满满 的 污垢 , 和 白色的 大理石 闪闪发光 出去 .

一名工人拿起铲子铲起泥土，露出了闪闪发光的白色大理石。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [wɜːk] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə]
After that there was careful work , with all the excavators standing about to
后 那 那里 曾是 小心 工作 , 和 全部 这 挖掘机 常设 关于 到
[wɒtʃ] .
watch .
手表 .

之后便是细致的作业，所有挖掘机操作员都站在周围观看。

[wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
What would it be ?
什么 会 它 是 ?

那会是什么呢?

[ðeɪ] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][s'tætʃuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bʊks] [sed] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn] ['hɪrəz]
They thought over all the statues that the ancient books said had stood in Hera's
他们 想法 超过 全部 这 雕像 那 这 古老的 图书 说 有 站立 在 赫拉的
['temp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

他们仔细思考了古籍中记载的赫拉神庙里曾经矗立的所有雕像。

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [ʌn'kʌvəd] , [ə; eɪ] [smuːð] [bæk] , [ə; eɪ] [kɑːrvd] ['ʃəʊldə(r)] , [ə; eɪ] ['kɜːli] [hed]
Then were slowly uncovered , a smooth back , a carved shoulder , a curly head
然后 是 缓慢地 裸露 , 一个 光滑的 后退 , 一个 雕刻 肩膀 , 一个 卷曲 头
.
.
.

然后，渐渐地，人们看到了光滑的背部、雕刻般的肩膀和卷曲的头部。

[ə; eɪ] [waɪt] ['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [kleɪ] .
A white statue of a young man lay face down in the gray clay .
一个 白色的 雕像 的 一个 年轻的 男人 躺 脸 向下 在 这 灰色的 黏土 .

一尊年轻男子的白色雕像面朝下躺在灰色的黏土中。

[ðə; ði] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
The legs were gone .
这 腿 是 已消失 .

双腿没了。

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
The right arm was missing .
这 正确的 手臂 曾是 丢失的 .

右臂缺失。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [left] [hʌŋ] [kɑːrvd] ['dreɪpəri] .
From his left hung carved drapery .
从 他的 左边 悬挂 雕刻 布料 .

他左侧悬挂着雕花帷幔。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['mɑːb(ə)l] [hænd] .
On his left shoulder lay a tiny marble hand .
在 他的 左边 肩膀 躺 一个 微小的 大理石 手 .

他的左肩上放着一只小小的大理石手。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hɜːmiːz] [ɒv; əv] [præk'sɪtəliːz] , " [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" It is the Hermes of Praxiteles , " the excavators whispered among themselves .
" 它 是 这 爱马仕 的 普拉克西特勒斯 , " 这 挖掘机 低声说道 之中 他们自己 .

“这是普拉克西特列斯的赫尔墨斯像，”挖掘工人们低声议论着。

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [præk'sɪtəliːz] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['fidiæs] .
In his day Praxiteles had been almost as famous as Phidias .
在 他的 天 普拉克西特勒斯 有 到过 几乎 作为 著名的 作为 菲迪亚斯 .

在普拉克西特列斯的时代，他的名气几乎与菲狄亚斯不相上下。

[ðə; ði][əʊld] [griːk] [wɜːld] [hæd; həd] [rʌŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] .
The old Greek world had rung with his praises .
这 老的 希腊语 世界 有 梯子 和 他的 赞扬 .

古希腊世界曾传颂着对他的赞誉。

['mɒd(ə)n][men][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz][s'tætʃuːz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd]
Modern men had dreamed of what his statues must have been and
现代的 男人 有 梦见 的 什么 他的 雕像 必须 有 到过 和
[hæd; həd] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
had longed to see them .
有 渴望 到 看 他们 .

现代人曾梦想过他的雕像会是什么样子，并渴望亲眼目睹。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ʃeɪp] [ðə; ði] [hed] ?
How did he shape the head ?
如何 做过 他 形状 这 头 ?

他是如何塑造头部形状的？

[haʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪz] [kɜːv] ?
How did his bodies curve ?
如何 做过 他的 身体 曲线 ?

他的身体曲线是怎样的?

[wɒt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['feɪsɪz] ?
What expression was on his faces ?
什么 表达 曾是 在 他的 面孔 ?

他脸上是什么表情?

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] .
All these things they had wished to know .
全部 这些 事物 他们 有 希望 到 知道 .

这些都是他们一直想知道的事情。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [s'tætʃuːz] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [faʊnd] .
But not one of his statues had ever been found .
但 不是 一 的 他的 雕像 有 曾经 到过 成立 .

但是他的雕像从未被发现过。

[naʊ] [hɪə(r)] [leɪ] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ekskəveɪtəz] .
Now here lay one before the very eyes of these excavators .
现在 这里 躺 一 前 这 非常 眼睛 的 这些 挖掘机 .

现在，就在这些挖掘机操作员的眼前，躺着一个这样的活物。

[ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['mɑːb(ə)l] [skɪn] .
They put out their hands and lovingly touched the polished marble skin .
他们 放 出去 他们的 双手 和 深情地 感动 这 抛光 大理石 皮肤 .

他们伸出手，爱抚地抚摸着光滑的大理石表面。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? — [pə'hæps] [ðə; ði] [nəʊz] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] ,
But what would they find when they lifted it ? — Perhaps the nose would be gone ,
但 什么 会 他们 寻找 什么时候 他们 抬起 它 ? — 也许 这 鼻子 会 是 已消失 ,

但他们掀开它后会发现什么呢?——或许鼻子已经不见了。

[ðə; ði] [feɪs] ['flætnd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] , [ðə; ði] [ɪəz] ['brəʊkən] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːb(ə)l] [tʃɪpt] .
the face flattened by the fall , the ears broken , the beautiful marble chipped .
这 脸 扁平的 经过 这 落下 , 这 耳朵 破碎的 , 这 美丽的 大理石 缺口 .

摔倒后，脸部被压扁，耳朵断裂，美丽的大理石也碎裂了。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fɪəd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
They almost feared to lift it .
他们 几乎 害怕 到 举起 它 .

他们几乎不敢把它搬起来。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] .
But at last they did so .
但 在 最后的 他们 做过 所以 .

但最终他们还是做到了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [dʌm] [baɪ] [ɪts] ['bjuːti] ,
When they saw the face , they were struck dumb by its beauty ,
什么时候 他们 锯 这 脸 , 他们 是 击 哑的 经过 它是 美丽 ,

当他们看到那张脸时，都被它的美貌惊呆了。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [tɪəz] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and I think tears sprang into the eyes of some of them .
和 我 思考 眼泪 弹簧 进入 这 眼睛 的 一些 的 他们 .

我想他们当中有些人眼里都涌出了泪水。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [piːs] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] .
No such perfect piece of marble had ever been found before .
不 这样的 完美的 片 的 大理石 有 曾经 到过 成立 前 .

此前从未发现过如此完美的大理石。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [skrætʃ] .
There was not a scratch .
那里 曾是 不是 一个 划痕 .

身上连一点划痕都没有。

[ðə; ði] [skɪn] [stɪl] [gləu] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðæt] [præk'sɪtəliːz] - [əʊn] [hændz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]
The skin still glowed with the polishing that Praxiteles ' own hands had given it
这 皮肤 仍然 发光 和 这 抛光 那 普拉克西特勒斯 - 自己的 双手 有 给定 它
.
.
.

皮肤依然闪耀着普拉克西特列斯亲手打磨的光泽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɪps] .
There was even a hint of color on the lips .
那里 曾是 甚至 一个 暗示 的 颜色 在 这 嘴唇 .

嘴唇上甚至还带着一丝色彩。

[ðə; ði] [sɒft] [kleɪ] [bed] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['stætʃuː] .
The soft clay bed had saved the falling statue .
这 柔软的 黏土 床 有 已保存 这 坠落 雕像 .

柔软的黏土层保护了坠落的雕像。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wʊd] [lʌv] .
Here was a statue that the whole world would love .
这里 曾是 一个 雕像 那 这 所有的 世界 会 爱 .

这是一座全世界都会喜欢的雕像。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'lɪmpiə] ['feɪməs] [ə'gen] .
It would make the name of Olympia famous again .
它 会 制作 这 姓名 的 奥林匹亚 著名的 再次 .

这将使奥林匹亚的名字再次闻名遐迩。

[ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
The excavators were proud and happy .
这 挖掘机 是 自豪的 和 快乐的 .

挖掘机操作员们感到自豪和高兴。

[ðæt] [əʊld] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] [siːmd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd]
That old ruined temple seemed indeed a sacred place to them as they gazed
那 老的 毁坏 寺庙 似乎 的确 一个 神圣 地方 到 他们 作为 他们 凝视
[ə'pɒn] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
upon perhaps the most beautiful statue in the world .
之上 也许 这 最多 美丽的 雕像 在 这 世界 .

当他们凝视着或许是世界上最美丽的雕像时，那座古老的寺庙废墟在他们眼中确实像是一个神圣的地方。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [els] [səʊ] ['pɜːfɪkt] , " [ðeɪ] [sed] .
" Surely we shall find nothing else so perfect , " they said .
" 一定 我们 将 寻找 没有什么 别的 所以 完美的 , " 他们 说 .

“我们肯定找不到比这更完美的东西了,”他们说。

[jet] [ðeɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .
Yet they went on with the work .
然而 他们 去 在 和 这 工作 .

但他们还是继续工作了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['hɜːmiːz] - [raɪt] [fʊt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪ] .
Before long Hermes ' right foot was found imbedded in the clay .
前 长的 爱马仕 - 正确的 脚 曾是 成立 嵌入式 在 这 黏土 .

不久之后，人们发现赫尔墨斯的右脚嵌在黏土里。

[ɪts] ['sænd(ə)l] [stɪl] [ʃɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [pʊt] [ɒn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Its sandal still shone with the gilding put on two thousand years before .
它是 凉鞋 仍然 闪耀 和 这 镀金 放 在 二 千 年 前 .

它的凉鞋上仍然闪耀着两千年前镀上的金箔。

['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['teərɪŋ] [daʊn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðæt]
Workmen were tearing down one of the houses of the little town that
工人 是 撕裂 向下 一 的 这 房屋 的 这 小的 镇 那
[hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz] .
had been built on the ancient ruins .
有 到过 建造 在 这 古老的 废墟 .

工人们正在拆除建在古代遗址上的小镇中的一栋房屋。

['evri] [stəʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sʌm; səm] [əʊld] ['stɔːri] .
Every stone in it had some old story .
每一个 石头 在 它 有 一些 老的 故事 .

里面的每一块石头都有一段古老的故事。

['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fluːtɪd] ['kɒləms] , [kɑːrvd] ['kæpɪtlz] , ['brəʊkən] ['pedɪstəlz] ,
Pieces of fluted columns , carved capitals , broken pedestals ,
件 的 凹槽 列 , 雕刻 首都 , 破碎的 基座 ,

残存的凹槽柱子、雕刻精美的柱头、破碎的基座，

[blɒks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [zjuːs] — [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk]
blocks from the temple of Zeus — all were cemented together to make
积木 从 这 寺庙 的 宙斯 — 全部 是 水泥 一起 到 制作
[ðiːz] [wɔːlz] .
these walls .
这些 墙壁 .

这些墙壁是用宙斯神庙的石块砌成的，所有石块都用水泥粘合在一起。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʃɪpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [piːs] ['ɑːftə(r)] [piːs] .
The workmen pulled and chipped and lifted out piece after piece .
这 工人 拉 和 缺口 和 抬起 出去 片 后 片 .

工人们一块一块地撬、凿、抬出来。

[ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] ['stʌdid] [iːtʃ] [skræp] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['væljuəb(ə)l] .
The excavators studied each scrap to see whether it was valuable .
这 挖掘机 研究 每个 废料 到 看 无论 它 曾是 有价值的 .

挖掘机操作员仔细检查每一块废料，看它是否有价值。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['beɪbiz] ['bɒdi] .
And at last they found a baby's body .
和 在 最后的 他们 成立 一个 婴儿的 身体 .

最后，他们找到了一具婴儿的尸体。

[ðeɪ] ['keəfəli] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] .
They carefully broke off the mortar .
他们 小心 打破 离开 这 砂浆 .

他们小心翼翼地敲掉了研钵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['kriːmi] ['mɑːb(ə)l] , ['bjuːtɪfli] [kɑːrvd] .
It was of creamy marble , beautifully carved .
它 曾是 的 奶油状 大理石 , 非常漂亮 雕刻 .

它是用乳白色大理石制成的，雕刻精美。

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hɜːmiːz] .
They carried it to Hermes .
他们 携带 它 到 爱马仕 .

他们把它带给了赫尔墨斯。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['dreɪpəri]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .
It fitted upon the drapery over his arm .
它 适配 之上 这 布料 超过 他的 手臂 .

它正好搭在他手臂上的披肩上。

[ɒn][ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [hiːp] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːb(ə)l] [hed] .
On a rubbish heap outside the temple they had found a little marble head .
在 一个 垃圾 堆 外部 这 寺庙 他们 有 成立 一个 小的 大理石 头 .

他们在寺庙外的垃圾堆里发现了一个小小的大理石头像。

[ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ðɪs] ['beɪbiz] ['ʃəuldəz] .
They put it upon this baby's shoulders .
他们 放 它 之上 这 婴儿的 肩膀 .

他们把它放在这个婴儿的肩膀上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bædli]['brəʊkən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [ðeə(r)] .
It was badly broken , but they could see that it belonged there .
它 曾是 糟糕 破碎的 , 但 他们 可以 看 那 它 属于 那里 .

它破损得很厉害，但他们能看出它原本就应该在那里。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['hɜːmiːz] [ə'gen] [smaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi]
So after two thousand years Hermes again smiled into the eyes of the baby
所以 后 二 千 年 爱马仕 再次 微笑 进入 这 眼睛 的 这 婴儿
[ˌdaɪə'naɪsəs] .
Dionysus .
狄俄尼索斯 .

两千年后，赫尔墨斯再次对着婴儿狄俄尼索斯露出了微笑。

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
Other things were found .
其他 事物 是 成立 .

还发现了其他东西。

[ðə; ði] ['ʃætəd] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] .
The shattered Victory was uncovered .
这 破碎 胜利 曾是 裸露 .

破碎的胜利号残骸被发现了。

['keəfəli] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tə'geðə(r)] .
Carefully the excavators fitted the pieces together .
小心 这 挖掘机 适配 这 件 一起 .

挖掘机小心翼翼地将各个部件组装在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪd] [wɪŋz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [meɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz]
But the wide wings could never be made again , and the head was
但 这 宽的 翅膀 可以 绝不 是 制成 再次 , 和 这 头 曾是
['ruːɪnd] .
ruined .
毁坏 .

但是宽大的翅膀再也无法重现，头部也毁了。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ðə; ði]['stætʃuː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] , [wɪð] [ɪts] [θɪn] ['dreɪpəri] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
Even so , the statue is a beautiful thing , with its thin drapery flying in the wind .
甚至 所以 , 这 雕像 是 一个 美丽的 事物 , 和 它是 薄的 布料 飞行 在 这 风 .

即便如此，这座雕像依然很美，薄薄的帷幔在风中飘扬。

['ɑːftə(r)][faɪv] [j'iəz] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
After five years the work was finished .
后 五 年 这 工作 曾是 完成的 .

五年后，工程竣工了。

[naʊ] [ə'gen] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ə'lɪmpiə] ['evri] [jɪə(r)] .
Now again hundreds of visitors journey to Olympia every year .
现在 再次 数百 的 访客 旅行 到 奥林匹亚 每一个 年 .

现在每年又有成百上千的游客前往奥林匹亚。

[ðeɪ] [siː] [nəʊ] ['gliːmɪŋ] [ruːfs] [ænd; ənd] [haɪ] - ['lɪftɪd] [s'tætʃuːz][ænd; ənd]['dʒɔɪfl] [geɪmz] .
They see no gleaming roofs and high - lifted statues and joyful games .
他们 看 不 闪闪发光 屋顶 和 高的 - 抬起 雕像 和 快乐 游戏 .

他们看不到闪闪发光的屋顶、高耸的雕像和欢乐的游戏。

[ðeɪ] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [sæd]['ruːɪnz] .
They walk among sad ruins .
他们 走 之中 伤心 废墟 .

他们漫步在凄凉的废墟之中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [tred] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][flɔː(r)] [weə(r)] ['kriːɒn][ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)]['vɪktə(r)] ['resl] .
But they can tread the gymnasium floor where Creon and many another victor wrestled .
但 他们 能 踏 这 健身房 地面 在哪里 克瑞翁 和 许多 其他 胜利者 摔跤 .

但他们可以踏上克瑞翁和其他许多胜利者曾经搏斗过的体育馆地板。

[ðeɪ] [kæn; kən]['entə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] - [grəʊn] ['steɪdiən] .
They can enter the gate of the grass - grown stadion .
他们 能 进入 这 门 的 这 草 - 生长 体育场 .

他们可以进入这座绿草茵茵的体育场的大门。

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['fɔːlən] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [zjuːs] .
They can see the fallen columns of the temple of Zeus .
他们 能 看 这 倒下 列 的 这 寺庙 的 宙斯 .

他们可以看到宙斯神庙倒塌的柱子。

[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði][s'tætʃuːz][ɒv; əv][ɪts] ['pedimənt] [ænd; ənd] ,
In the museum they can see the statues of its pediments and ,
在 这 博物馆 他们 能 看 这 雕像 的 它是 山墙 和 ,

在博物馆里，他们可以看到教堂山墙上的雕像，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] , [ðeɪ] [siː] ['vɪktəri] ['stepɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
at the end of the long hall , they see Victory stepping toward them .
在 这 结尾 的 这 长的 大厅 , 他们 看 胜利 步进 朝向 他们 .

在长廊的尽头，他们看到胜利女神正朝他们走来。

[ðeɪ] [kæn; kən]['wɒndə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .
They can wander on the banks of the Kladeos and the Alpheios .
他们 能 漫步 在 这 银行 的 这 - 和 这 - .

它们可以在克拉迪奥斯河和阿尔菲奥斯河的河岸边漫步。

[ðeɪ] [kæn; kən][klaɪm] [maʊnt] ['kroʊniən][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [həʊl] ['lɪt(ə)l][pleɪn][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [geɪ] [wɪð] [tents] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
They can climb Mount Kronion and see the whole little plain and imagine it gay with tents and moving people .
他们 能 爬 山 克罗尼翁 和 看 这 所有的 小的 清楚的 和 想象 它 同性恋 和 帐篷 和 移动 人们 .

他们可以爬上克罗尼翁山，俯瞰整个小平原，想象那里有帐篷和来来往往的人们，一片热闹景象。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [griːk] [laɪf] .
All these things are interesting to those who like the old Greek life .
全部 这些 事物 是 有趣的 到 那些 WHO 喜欢 这 老的 希腊语 生活 .

对于喜欢古希腊生活的人来说，所有这些都很有趣。

[bʌt; bət] [məʊst] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ['əʊnli] [tuː; tə] [siː] ['hɜːmiːz] .
But most people make the long journey only to see Hermes .
但 最多 人们 制作 这 长的 旅行 仅有的 到 看 爱马仕 .

但大多数人长途跋涉只是为了见赫尔墨斯一眼。

[ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [stændz] , ['ɔːlweɪz] [kɑːm] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] ,
In the museum , in a little room all alone , he stands , always calm and lovable ,
在 这 博物馆 , 在 一个 小的 房间 全部 独自的 , 他 站立 , 总是 冷静的 和 可爱的 ,

在博物馆里，在一个小房间里，他独自一人站着，总是那么平静可爱。

['ɔːlweɪz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ɔːlweɪz] [hɑːf] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kəʊksɪŋ] ['beɪbi] .
always dreaming of something beautiful , always half smiling at the coaxing baby .
总是 做梦 的 某物 美丽的 , 总是 一半 微笑 在 这 哄骗 婴儿 .

总是梦想着美好的事物，总是对着哄着的婴儿露出淡淡的微笑。

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ə'lɪmpiə]
PICTURES OF OLYMPIA
图片 的 奥林匹亚

奥林匹亚的图片

['entrəns] [tuː; tə] ['steɪdiən] .
ENTRANCE TO STADION .
入口 到 体育场 .

体育场入口。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [geɪt] [weə(r)] ['tʃɑːrmaɪdiːz] ['entəd] .
This was not the gate where Charmides entered .
这 曾是 不是 这 门 在哪里 粲酰胺 进入 .

这不是卡尔米德进入的那扇门。

[ðɪs] ['entrəns] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] [kəm'petɪtəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['herəld] .
This entrance was reserved for the judges , the competitors , and the heralds .
这 入口 曾是 预订的 为了 这 法官 , 这 竞争对手 , 和 这 使者 .

这个入口是为评委、参赛选手和报喜人员预留的。

[ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
Inside there were seats for forty - five thousand people .
里面 那里 是 座位 为了 四十 - 五 千 人们 .

里面有可容纳四万五千人的座位。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [hɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [sləʊp] [fɔː(r); fə(r)] [siːts] .
On one side the hill made a natural slope for seats .
在 一 边 这 爬坡道 制成 一个 自然的 坡 为了 座位 .

山坡的一侧形成了一个天然的斜坡，可以用来坐人。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪdz] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] .
But on the other sides a ridge of earth had to be built up .
但 在 这 其他 侧面 一个 岭 的 地球 有 到 是 建造 向上 .

但另一侧则需要筑起一道土堤。

[ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [lɒŋ] .
The track was about two hundred yards long .
这 追踪 曾是 关于 二 百 码 长的 .

跑道大约有两百码长。

['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [endz][hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
Only the two ends have been excavated .
仅有的 这 二 结束 有 到过 挖掘 .

目前只挖掘了两端。

[ðə; ði][rest] [stɪl] [laɪz] [diːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sænd] .
The rest still lies deep under the sand .
这 休息 仍然 谎言 深的 在下面 这 沙 .

其余部分仍然深埋在沙子下面。

[dʒɪm'neɪziəm] .
GYMNASIUM .
健身房 .

健身房。

[hɪə(r)]['kriːɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [geɪmz] .
Here Creon and the other boys spent a month in training before the games .
这里 克瑞翁 和 这 其他 男孩们 花费 一个 月 在 训练 前 这 游戏 .

克瑞翁和其他男孩们在比赛前在这里进行了一个月的训练。

[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['pɔːtɪkəʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [træk] [ɪn][ðə; ði]['steɪdiən] ,
The gymnasium had a covered portico as long as the track in the stadion ,
这 健身房 有 一个 涵盖 门廊 作为 长的 作为 这 追踪 在 这 体育场 ,

体育馆有一个带顶棚的门廊，长度与体育场的跑道一样长。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [rʌn] [ɪn][bæd] ['weðə(r)] .
where the boys could run in bad weather .
在哪里 这 男孩们 可以 跑步 在 坏的 天气 .

男孩们可以在恶劣天气下奔跑。

[ə; eɪ] [griːk] [bɔɪ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃɛpərdz] [paɪps] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] ,
A Greek boy of to - day is playing on his shepherd's pipes in the foreground ,
一个 希腊语 男生 的 到 - 天 是 玩耍 在 他的 牧羊人的 管道 在 这 前景 ,

画面前景中，一位现代希腊男孩正在吹奏牧笛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][paɪps][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [griːks] [pleɪd] .
and they are the same kind of pipes on which the old Greeks played .
和 他们 是 这 相同的 种类 的 管道 在 哪个 这 老的 希腊人 玩 .

它们和古希腊人演奏的笛子是同一种笛子。

[bɔɪz] [ɪn] [dʒɪm'neɪziəm] .
BOYS IN GYMNASIUM .
男孩们 在 健身房 .

体育馆里的男生。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [vɑːz] ['peɪntɪŋ] .
From a vase painting .
从 一个 花瓶 绘画 .

出自一幅花瓶画。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reslɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] [wɪð] [weɪts] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][spɪə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['dɪskəs]
They are wrestling , jumping with weights , throwing the spear , throwing the discus
他们 是 摔角 , 跳 和 重量 , 投掷 这 矛 , 投掷 这 铁饼

, [waɪl] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
, while their teachers watch them .
, 尽管 他们的 教师 手表 他们 .

他们在摔跤、负重跳跃、投掷标枪、投掷铁饼，他们的老师在一旁观看。

[wʌn] [mæn] [ɪz] ['seɪɪŋ] , " [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] , ['truːli] .
One man is saying , " A beautiful boy , truly .
一 男人 是 说 , " 一个 美丽的 男生 , 真的 .

一位男士说：“真是个漂亮的男孩。”

" [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [zjuːs] .
" THE TEMPLE OF ZEUS .
" 这 寺庙 的 宙斯 .

“宙斯神庙。”

[wen] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['fɔːlən]['brəʊkən] ['kɒləms] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fiːld] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] ,
When we see a picture of fallen broken columns lying about a field in disorder ,
什么时候 我们 看 一个 图片 的 倒下 破碎的 列 说谎 关于 一个 场地 在 紊乱 ,

当我们看到倒塌断裂的石柱杂乱地散落在田野里的画面时，

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [lʊkt] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl]
we try to learn how the original building looked and to imagine it in all
我们 尝试 到 学习 如何 这 原来的 建筑 看起来 和 到 想象 它 在 全部
[ɪts] ['bjuːti] .
its beauty .
它是 美丽 .

我们努力了解原建筑的样子，并想象它昔日的美丽。

[ðɪs] , [men] [bɪ'liːv] , [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][zjuːs] [lʊkt] .
This , men believe , is the way the Temple of Zeus looked .
这 , 男人 相信 , 是 这 方式 这 寺庙 的 宙斯 看起来 .

人们认为，这就是宙斯神庙原本的样子。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] ['pedɪmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv]['perɪən]['mɑːb(ə)l] .
The figures in the pediment were all of Parian marble .
这 数据 在 这 山墙 是 全部 的 帕里安 大理石 .

山墙上的雕像全部由帕罗斯大理石制成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(Buried Cities, Volume 2 Olympia)

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][stændz] [zjuːs] [hɪm'self] .
In the center stands Zeus himself .
在 这 中心 站立 宙斯 他自己 .

正中央站着宙斯本人。

[ə; eɪ] ['tʃæriət] [reɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'testənts] [stænd][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [ɒv; əv] [zjuːs] .
A chariot race is about to be run , and the contestants stand on either side of Zeus .
一个 战车 种族 是 关于 到 是 跑步 , 和 这 参赛者 站立 在 任何一个 边 的 宙斯 .

一场战车比赛即将开始，参赛者们站在宙斯的两侧。

[zjuːs] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə]['piːˌlɑːps] , [ænd; ənd]['piːˌlɑːps] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv]['piːzə] ,
Zeus gave the victory to Pelops , and Pelops became husband of Hippodameia , and king of Pisa ,
宙斯 给予 这 胜利 到 贝洛普斯 , 和 贝洛普斯 成为 丈夫 的 希波达米亚 , 和 国王 的 比萨 ,

宙斯将胜利赐予珀罗普斯，珀罗普斯因此成为希波达米亚的丈夫，并成为比萨的国王。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] .
and founded the Olympic Games .
和 创立 这 奥林匹克 游戏 .

并创立了奥林匹克运动会。

[ðiːz] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['evri] [fɔːθ] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
These games were held every fourth year for more than a thousand years .
这些 游戏 是 握住 每一个 第四 年 为了 更多的 比 一个 千 年 .

这些比赛每四年举办一次，持续了一千多年。

[nəʊt] : [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] ['herəkliːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stætʃuː][ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
Note : This and the following plates of the Labors of Herakles and the statue of Victory ,
笔记 : 这 和 这 下列的 盘子 的 这 劳动 的 赫拉克勒斯 和 这 雕像 的 胜利 ,

注：此图及以下图版描绘了赫拉克勒斯的十二项功绩和胜利女神像，

[wɜː(r); wə(r)] [f'əʊtəgɹˌæfd] [frɒm; frəm] ['kɜːrʃəs] [ænd; ənd] ['ædlərz] " [ə'lɪmpiə] : [daɪ] [ɛr'gɛbnɪsə] [dɜːr] [vɒn] [ˌdiː iː 'em] ['dɔɪtʃən] [raɪk] - - ,
were photographed from Curtius and Adler's " Olympia : Die Ergebnisse der von dem Deutschen Reich Veranstalteten Ausgrabung ,
是 拍摄 从 库尔提乌斯 和 阿德勒的 " 奥林匹亚 : 死 结果 德尔 冯 民主 德语 帝国 - - ,

拍摄于库尔蒂斯和阿德勒的《奥林匹亚：Die Ergebnisse der von dem Deutschen Reich Veranstalteten Ausgrabung》，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] ['evə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['berid] ['sɪti] .
This is one of the most beautiful books ever made for a buried city .
这 是 一 的 这 最多 美丽的 图书 曾经 制成 为了 一个 埋葬 城市 .

这是为一座被掩埋的城市而创作的最美的书籍之一。

[bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm]['laɪbrəri] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [mɪs]
Boys and girls who can reach the Metropolitan Museum Library should not miss
男孩们 和 女孩们 WHO 能 抵达 这 大都会 博物馆 图书馆 应该 不是 错过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

能够到达大都会博物馆图书馆的男孩女孩们都不应该错过它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['meni] ['vɒljuːmz] , [iːtʃ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
It is in many volumes , each almost as large as the top of the table ,
它 是 在 许多 卷 , 每个 几乎 作为 大的 作为 这 顶部 的 这 桌子 ,

它分为很多卷，每一卷几乎都和桌面一样大。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [riːd] ['dʒɜːmən][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [pleɪts] .
and you do not need to read German to appreciate the plates .
和 你 做 不是 需要 到 读 德语 到 欣赏 这 盘子 .

即使不懂德语，你也能欣赏这些车牌。

[ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] ['herəkli:z] .
THE LABORS OF HERAKLES .
这 劳动 的 赫拉克勒斯 .

赫拉克勒斯的十二项功绩。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [zjuːs] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] ['pɪktʃəz] [ɪn]['mɑːb(ə)l] ,
Under the porches of the Temple of Zeus were twelve pictures in marble ,
在下面 这 门廊 的 这 寺庙 的 宙斯 是 十二 图片 在 大理石 ,

宙斯神庙的门廊下有十二幅大理石画像。

[sɪks][æt; ət] [iːtʃ] [end] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] ['herəkli:z] .
six at each end , showing the Labors of Herakles .
六 在 每个 结尾 , 显示 这 劳动 的 赫拉克勒斯 .

两端各六个，象征着赫拉克勒斯的十二项功绩。

['herəkli:z] [wɒz; wəz] ['haɪli] ['ɒnəd] [æt; ət] [ə'lɪmpiə] [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [teɪl] , [hiː; hi] ,
Herakles was highly honored at Olympia and , according to one tale , he ,
赫拉克勒斯 曾是 高度 荣幸 在 奥林匹亚 和 , 根据 到 一 故事 , 他 ,
[ɪn'sted] [ɒv; əv]['piːˌlɑːps] ,
instead of Pelops ,
反而 的 贝洛普斯 ,

赫拉克勒斯在奥林匹亚备受尊崇，根据一个传说，他代替珀罗普斯，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] .
was the founder of the Olympic Games .
曾是 这 创始人 的 这 奥林匹克 游戏 .

他是奥林匹克运动会的创始人。

[['herəkli:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ni'miːən] ['laɪən] . — [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm]]
[Herakles and the Nemean lion . — Metropolitan Museum]
[赫拉克勒斯 和 这 尼米亚 狮子 . — 大都会 博物馆]

[赫拉克勒斯与尼米亚狮子。——大都会艺术博物馆]

[['herəkli:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdrə] . — [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm]]
[Herakles and the hydra . — Metropolitan Museum]
[赫拉克勒斯 和 这 九头蛇 . — 大都会 博物馆]

[赫拉克勒斯与九头蛇——大都会艺术博物馆]

[ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
THE STATUE OF VICTORY .
这 雕像 的 胜利 .

胜利女神像。

[ɪn][ðə; ði][sænd] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [zjuːs] ,
In the sand , not far from the Temple of Zeus ,
在 这 沙 , 不是 远的 从 这 寺庙 的 宙斯 ,

在离宙斯神庙不远的沙地上，

[ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [faʊnd] [ðə; ði]['frægmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stætʃuː] .
the explorers found the fragments of this statue .
这 探险家 成立 这 片段 的 这 雕像 .

探险者们发现了这座雕像的碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði]
It shows the goddess flying down from heaven to bring victory to the
它 演出 这 女神 飞行 向下 从 天堂 到 带来 胜利 到 这
[men][ɒv; əv] [me'siːniː] [ænd; ənd] .
men of Messene and Naupaktos .
男人 的 梅塞尼 和 瑙帕克托斯 .

图中描绘了女神从天而降，为墨西拿人和瑙帕克托斯人带来胜利的场景。

[səʊ][ðə; ði] ['viktə] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'rektɪd] [ðɪs] ['stætʃuː][æt; ət] [ə'lɪmpiə] [ɪn]['grætɪtjuːd] .
So the victors must have erected this statue at Olympia in gratitude .
所以 这 胜利者 必须 有 竖立 这 雕像 在 奥林匹亚 在 感激 .

因此，胜利者一定是出于感激之情，在奥林匹亚竖立了这座雕像。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] , [men] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['stætʃuː] [lʊkt]
Something like the picture used as the frontispiece , men believe the statue looked
某物 喜欢 这 图片 用过的 作为 这 卷首插图 , 男人 相信 这 雕像 看起来
[ə'rɪdʒənəli] .
originally .
起初 .

人们认为，雕像最初的样子类似于用作扉页的图片。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [beɪs] ['θɜːti] [fiːt] [haɪ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['riːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf]
It stood upon a base thirty feet high so that the goddess really looked as if
它 站立 之上 一个 根据 三十 脚 高的 所以 那 这 女神 真的 看起来 作为 如果
[ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
she were descending from heaven .
她 是 下降 从 天堂 .

它矗立在三十英尺高的基座上，使女神看起来就像是从天上降临一样。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['hɪərə] .
THE TEMPLE OF HERA .
这 寺庙 的 赫拉 .

赫拉神庙。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [weə(r)] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [sɔː] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['hɜːmiːz] ,
This shows the ruins of the temple where Charmides saw the statue of Hermes ,
这 演出 这 废墟 的 这 寺庙 在哪里 粲酰胺 锯 这 雕像 的 爱马仕 ,

这里展示的是卡尔米德斯看到赫尔墨斯雕像的神庙遗址。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
perhaps the most beautiful statue in the world .
也许 这 最多 美丽的 雕像 在 这 世界 .

或许是世界上最美丽的雕像。

[hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['æθliːt] .
HEAD OF AN ATHLETE .
头 的 一个 运动员 .

运动员的头部。

[ðə; ði] [griːk] ['ɑːtɪst] [huː] [meɪd] [ðɪs] ['stætʃuː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒdi] [ɪz] ['glɔːriəs] ,
The Greek artist who made this statue believed that a beautiful body is glorious ,
这 希腊语 艺术家 WHO 制成 这 雕像 相信 那 一个 美丽的 身体 是 辉煌 ,

制作这座雕像的希腊艺术家认为，优美的身躯是荣耀的象征。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['spɪrɪt] .
as well as a beautiful mind , and a fine spirit .
作为 出色地 作为 一个 美丽的 头脑 , 和 一个 美好的 精神 .

以及美好的心灵和高尚的品格。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['stætʃuː] [ʃəʊz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Do you think his statue shows all these things ?
做 你 思考 他的 雕像 演出 全部 这些 事物 ?

你认为他的雕像展现了所有这些方面吗?

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] .
The original is now at the Metropolitan Museum .
这 原来的 是 现在 在 这 大都会 博物馆 .

原作现藏于大都会艺术博物馆。

[ə; eɪ] [griːk] ['hɔːsmən] .
A GREEK HORSEMAN .
一个 希腊语 骑手 .

一位希腊骑手。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][hæd; həd] [greɪt] [skɪl] [huː] [kʊd; kəd]['tʃɪz(ə)l][aʊt][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ,
The artist had great skill who could chisel out of marble such a strong ,
这 艺术家 有 伟大的 技能 WHO 可以 凿 出去 的 大理石 这样的 一个 强的 ,

这位艺术家技艺高超，能从大理石上雕刻出如此坚固的作品。

[bəʊld]['raɪdə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːs] .
bold rider , and such a spirited horse .
大胆的 骑士 , 和 这样的 一个 精神抖擞 马 .

骑手胆识过人，骏马也活力十足。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [faʊnd][æt; ət]
This picture and the one before it are not pictures of things found at
这 图片 和 这 一 前 它 是 不是 图片 的 事物 成立 在
[ə'lɪmpiə] .
Olympia .
奥林匹亚 .

这张图片和它前面那张图片都不是在奥林匹亚发现的物品的图片。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [s'tætʃuːz][ɒv; əv] [griːk] ['æθliːts] ,
They are two of the most beautiful statues of Greek athletes ,
他们 是 二 的 这 最多 美丽的 雕像 的 希腊语 运动员 ,

这两尊雕像堪称希腊运动员雕像中最美的两尊。

[ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [keɪm]
and we give them to remind you of the sort of people who came
和 我们 给 他们 到 提醒 你 的 这 种类 的 人们 WHO 来了
[tuː; tə][ðə; ði] [geɪmz] [æt; ət] [ə'lɪmpiə] .
to the games at Olympia .
到 这 游戏 在 奥林匹亚 .

我们赠送它们，是为了提醒大家当年来奥林匹亚观看比赛的都是些什么样的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神